



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Messerhacksler / Cordless Garden Shredder / Broyeur de végétaux à lames sans fil PAMH 40 A1

(DE) (AT) (BE)

Akku-Messerhacksler

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Broyeur de végétaux à lames sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Trituradora de jardín recargable

Traducción del manual original

(PT)

Cortador a bateria com lâminas

Tradução do manual original

(SK)

Aku nožová rezačka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Akumulatorowy rozdrabniacz

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(GB) (MT)

Cordless Garden Shredder

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-hakselaar

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Biotrituratore ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(CZ)

Aku nožová řezačka

Překlad původního návodu k používání

(HU)

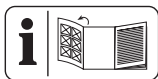
Akkus késes aprító

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven kompostkværn

Oversættelse af den originale brugsanvisning



(DE) (AT) (BE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végeztesse meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

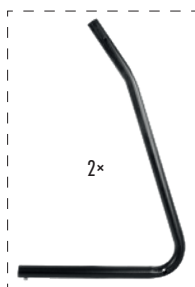
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	7
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	30
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	44
ES	Traducción del manual original	Página	55
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	66
PT	Tradução do manual original	Página	77
CZ	Překlad původního návodu k použití	Strana	88
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	99
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	110
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	120
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	132

A

2×



2×

2×



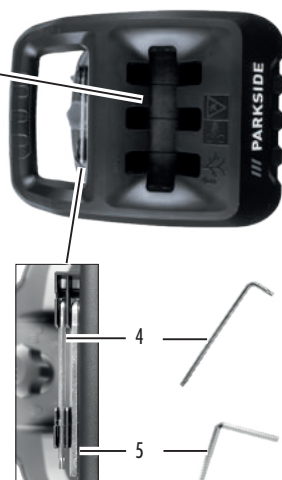
4×

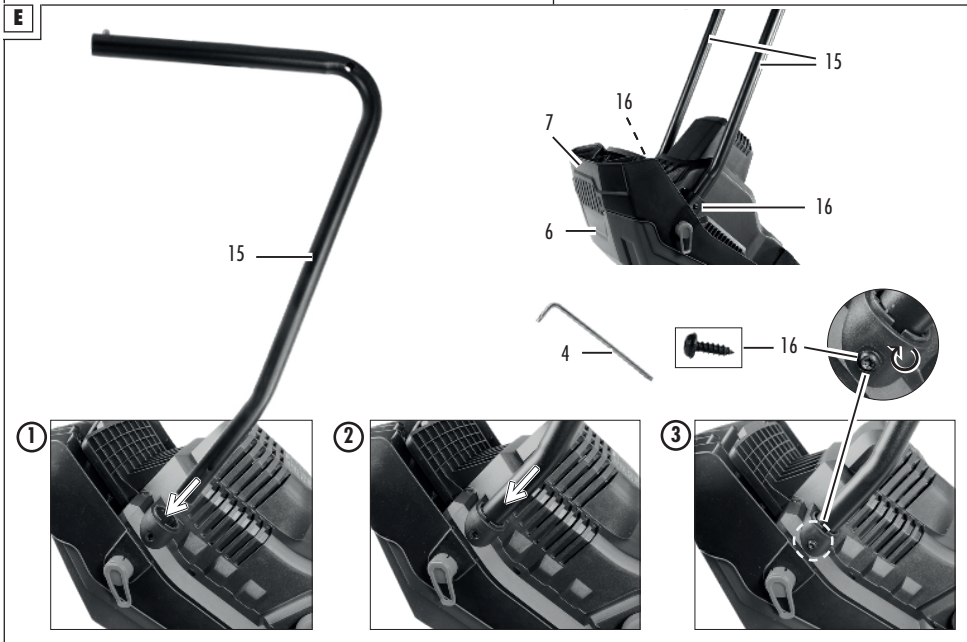
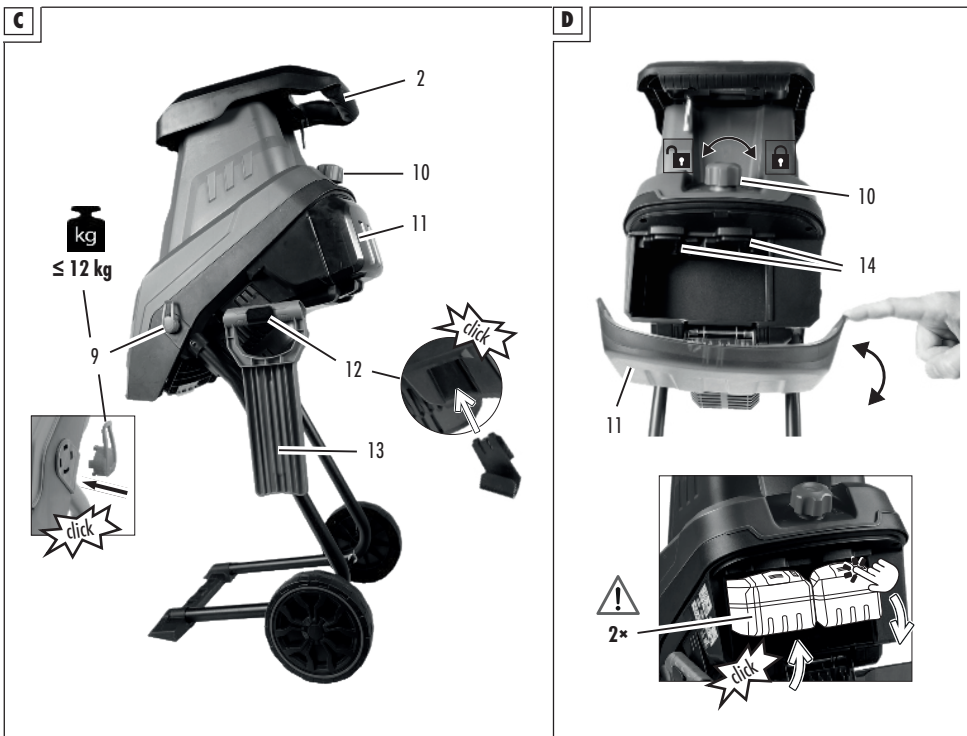


2×

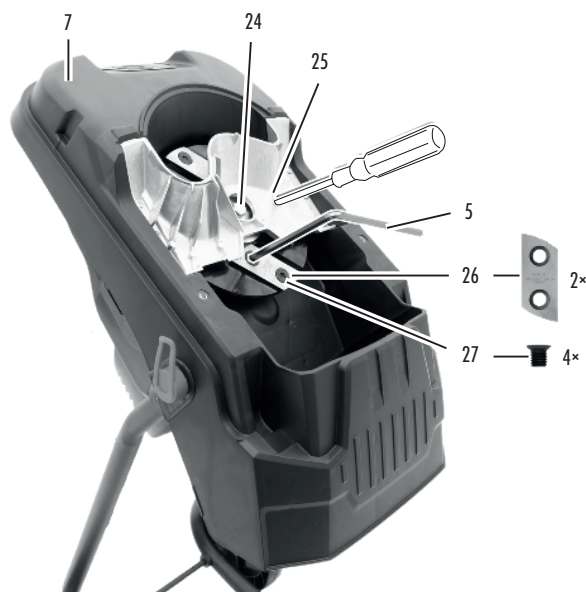


2×

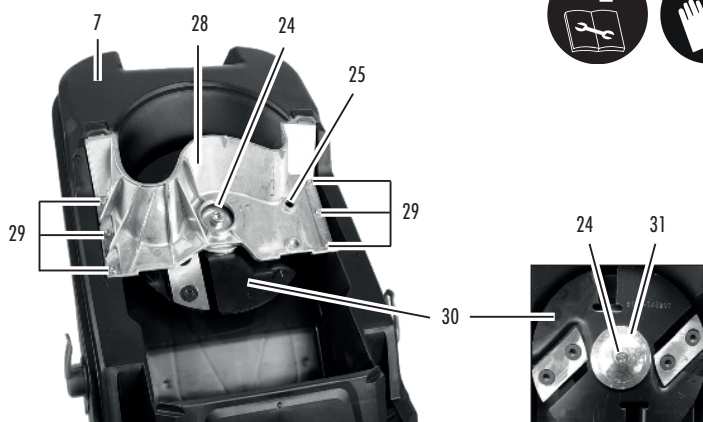
**B**

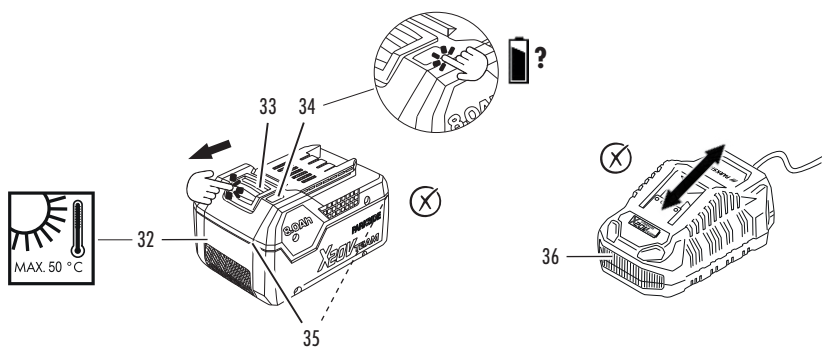


I



J



K**L**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	7
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
Lieferumfang/Zubehör.....	7
Übersicht.....	7
Funktionsbeschreibung.....	8
Technische Daten.....	8
Sicherheitshinweise	9
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	9
Bildzeichen und Symbole.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	10
Restrisiken.....	13
Montage	13
Fahrgestell montieren.....	13
Räder montieren.....	13
Verbindungsstrebe montieren.....	13
Fangsack montieren.....	13
Nachschieber montieren.....	13
Vorbereitung	13
Ladezustand des Akkus prüfen.....	13
Akku aufladen.....	13
Betrieb	13
Arbeitshinweise.....	13
Akku einsetzen und entnehmen.....	14
Ein- und Ausschalten.....	14
Wiederanlaufsperr.....	14
Überlastungsschutz.....	14
Reinigung, Wartung und Lagerung	14
Allgemeine Reinigung und Wartung.....	14
Fangsack entleeren.....	14
Gehäuse-Oberteil entfernen.....	14
Blockierungen lösen.....	14
Messer wenden.....	14
Messerplatte wechseln.....	15
Lagerung.....	15
Fehlersuche	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	16
Service	16
Garantie.....	16
Reparatur-Service.....	17
Service-Center.....	17
Importeur.....	17
Ersatzteile und Zubehör	17
Original-EU-Konformitätserklärung	18
Explosionszeichnung	147

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Häckseln von Grünschnitt, Büschen und Sträuchern mit Aststärken ≤ 25 mm.

Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



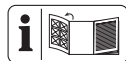
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. B

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Handgriff
- 3 Einfülltrichter
- 4 Innensechsrundschlüssel
- 5 Innensechskantschlüssel
- 6 Oberteil (Gehäuse)
- 7 Unterteil (Gehäuse)
- 8 Fangsack
- 9 Halter (Fangsack)

Abb. C

- 10 Gehäuseverriegelung

- 11 Akku-Abdeckung
- 12 Halter (Nachschieber)
- 13 Nachschieber
- Abb. D**
- 14 Akku-Halter
- Abb. E**
- 15 Fahrgestell
- 16 Innensechsrundschraube
- Abb. F**
- 17 Achse
- 18 Unterlegscheibe
- 19 Splint
- 20 Hülse + Feder
- 21 Rad
- 22 Radabdeckung
- Abb. G**
- 23 Verbindungsstrebe
- Abb. I**
- 24 Schraube (Flansch)
- 25 Zugangsbohrung
- 26 Messer
- 27 Schraube

Abb. J

- 28 Messerschutz (Metall)
- 29 Schraube (Messerschutz)
- 30 Messerplatte
- 31 Flansch

Abb. K

- 32 Akku
- 33 Entriegelungstaste
- 34 Taster Ladezustandsanzeige
- 35 Ladezustandsanzeige
- 36 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Der Messerhacksler ist mit einem leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz ausgestattet. Als Schneidsystem dienen zwei Wendemesser aus gehärtetem Spezialstahl. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Messerhacksler PAMH 40 A1
 Bemessungsspannung U 40 V ~ ; (2× 20V)

Schutzklasse III
 Schutzart IPX1
 Leerlaufdrehzahl n_0 2700 min⁻¹
 Aststärke ≤ 25 mm *
 Volumen (Fangsack) ≈ 60 l
 Gewicht (ohne Akkus) 8,5 kg
 Schalldruckpegel L_{pA} 71,3 dB; K_{pA} =3 dB
 Schallleistungspegel L_{WA}
 - gemessen 101,3 dB; K_{WA} =3,20 dB
 - garantiert 106 dB
 Akku Li-Ion
 Temperatur Max. 50 °C
 - Ladevorgang 4-40 °C
 - Betrieb 4-50 °C
 - Lagerung 15-25 °C
 PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
 PAPP 208 A1
 - Frequenzband 2400-2483,5 MHz
 - Sendeleistung ≤ 20 dBm

Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren
 EN 50434:2014 ermittelt.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung:
 40 sec. Belastung
 60 sec. Leerlauf

* *Die maximale hackselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Hackselguts.
 Bei Hartholz wie Eiche oder Buche ist die max. hackselbare Aststärke geringer als bei Weichholz wie Kiefer oder Fichte.
 Bei trockenem oder knorrigem Holz reduziert sich die Hackselstärke ebenfalls.*

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz und Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Rotierende Schneidmesser



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Abstand zu Einfülltrichter und Auswurfzone halten.

Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine von der Energiequelle getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Einfülltrichter



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Gehäuseverriegelung öffnen.



Gehäuseverriegelung schließen.



Drehrichtungspfeil

Weitere Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

- **Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.**
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist die Maschine sofort auszuschalten und beide Akkus sind zu entnehmen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Für mögliche Ursachen einer Störung:

Fehlersuche, S. 15 oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Tragen Sie Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine. Es besteht die Gefahr von Gehörschäden und Augenverletzungen.
- Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die lose herabhängt oder solche mit hängenden Schnüren oder Krawatten. Diese könnten sich im Einfülltrichter verfangen und zu schweren Verletzungen führen.
- Betreiben Sie niemals die Maschine, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme der Maschine visuell, dass die Schneidwerkzeuge, die Schrauben der Schneidwerkzeuge und sonstige Befestigungsmittel sicher sind, das Gehäuse unbeschädigt und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzschilder an ihrem Platz sind. Beschädigte oder verschlissene Teile sind als Satz auszutauschen, um die Balance beizubehalten. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zur Einwurfföffnung.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung im Einfülltrichter, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie beim Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Achten Sie darauf, dass sich kein verarbeitetes Material im Auswurfbereich ansammelt; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurfföffnung führen.
- Falls die Maschine verstopft, schalten Sie die Stromzufuhr ab und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder Schutzschilden oder wenn sich die Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. der Fangsack, nicht an ihrem Platz befinden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Abfall und anderen Ansammlungen, um den Motor vor Schäden oder Brand zu schützen.
- Überlasten Sie Ihre Maschine nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbe-

reich. Beachten Sie die angegebene, maximale Aststärke. Benutzen Sie Ihre Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist.

- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da die Maschine sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen von unserem Service-Center ersetzt werden.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und betreiben:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,

- überprüfen Sie auf lose sitzende Teile, ziehen Sie diese ggf. an.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie die Akkus und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Stromzufuhr aufgrund der Verriegelung der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelung der Schutzeinrichtung zu umgehen.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- **Warnung!** Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine von der Energiequelle getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Zusätzliche Sicherheitsanweisung für Maschinen mit Auffangbehälter

- Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Auffangbehälters aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch lose Teile des laufenden Elektrowerkzeugs, die aufgrund plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder falschem Einsetzen unerwartet aus dem Elektrowerkzeug ausgestoßen werden.
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Montage

Fahrgestell montieren

→ siehe Abb. E

Räder montieren

→ siehe Abb. F

Verbindungsstrebe montieren

→ siehe Abb. G

Fangsack montieren

→ siehe Abb. B/Abb. C

Nachschieber montieren

→ siehe Abb. C

Vorbereitung

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. K

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. K

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (36)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Lange Äste können beim Einziehen ausschlagen. Halten Sie genügend Abstand zur Maschine.

- Augenschutz und Gehörschutz benutzen
- Schutzhandschuhe benutzen

- Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Halten Sie Äste beim Zuführen in die Maschine fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgewindigkeit des Häckslers und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdreuten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.
- Benutzen Sie nicht Ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben. Verwenden Sie dafür ausschließlich den Nachschieber (13) oder anderes Häckselgut.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Maschinenreinigung zu benutzen.
- Schalten Sie die Maschine erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch das Häckselwerk gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Schneidwerkzeug blockieren.
- **HINWEIS!** Das Gerät kann nur mit **zwei** Akkus betrieben werden.
- Entfernen Sie beide Akkus (32) vor dem Transport.

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. D

Ein- und Ausschalten

→ siehe Abb. B

Wiederanlaufsperr

Wird die Stromzufuhr während des Betriebs unterbrochen, startet das Gerät nicht automatisch, nachdem die Stromzufuhr wieder hergestellt wurde.

Zum Starten stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) zuerst auf **OFF** und anschließend auf **ON**. Das Gerät startet wie gewohnt.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung, z. B. durch zu dicke Äste, schaltet sich die Maschine automatisch ab.

Zum Wiederanlauf lassen Sie die Maschine abkühlen und schalten Sie sie dann wieder ein.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufen des Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Akkus (32).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Allgemeine Reinigung und Wartung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch rotierende

Messer! Die Messer laufen nach dem Ausschalten nach. Warten Sie bis die Messer zum Stillstand gekommen sind.

- **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Maschine, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Fangsack entleeren

Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt.

Gehäuse-Oberteil entfernen

→ siehe Abb. H

Blockierungen lösen

Vorgehen (Abb. H)

1. Beheben Sie die Blockierung in der Maschine.
2. Setzen Sie das Gehäuse-Oberteil (6) wieder auf und drehen  die Gehäuse-Verriegelung (10) fest.

HINWEIS! Die Maschine besitzt einen **Sicherheitsschalter**. Die Gehäuse-Verriegelung muss immer **handfest** angezogen werden, sonst lässt sich die Maschine nicht starten.

Messer wenden

HINWEIS! Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das **Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.**

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechskantschlüssel (5)
- Schraubendreher (nicht mitgeliefert)
- Drehmomentschlüssel (nicht mitgeliefert)

Messer lösen (Abb. I/Abb. J)

1. Blockieren Sie die Messerplatte (30) z. B. mit einem Schraubendreher. Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (25) und drehen Sie die Messerplatte vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte führen, um diese zu blockieren.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben (27) mit dem Innensechskantschlüssel (5) und entnehmen Sie das Messer (26) nach oben heraus.

Messer montieren (Abb. I)

Die Messer haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und wenden Sie die Messer immer paarweise. Schärfen Sie die Messer nicht nach.

1. Zur Montage des Messers ziehen Sie die Schrauben mit **16 Nm** Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel an.
2. **Verwenden Sie bei der Montage von neuen Messern immer die mitgelieferten neuen Schrauben.**
3. Gehäuse-Oberteil **(6)** wieder aufsetzen, siehe *Blockierungen lösen*, S. 14.

Messerplatte wechseln

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechskantschlüssel **(5)**
- Schraubendreher T20H  (nicht mitgeliefert)
- Zange (nicht mitgeliefert)

Vorgehen (Abb. J)

1. Lösen Sie die 6 Schrauben **(29)** vom Messerschutz **(28)** mit dem Schraubendreher.

2. Entnehmen Sie den Messerschutz.
3. Halten Sie die Messerplatte **(30)** z. B. mit einer Zange fest.
4. Lösen Sie die Schraube **(24)** vom Flansch **(31)** mit dem Innensechskantschlüssel **(5)** gegen den Uhrzeigersinn .
5. Entfernen Sie die Schraube und den Flansch.
6. Entnehmen Sie die Messerplatte.
7. Montieren Sie die neue Messerplatte in umgekehrter Reihenfolge.
8. Gehäuse-Oberteil **(6)** wieder aufsetzen, siehe *Blockierungen lösen*, S. 14.

Lagerung

→ siehe Abb. L

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunstsacksäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gehäuse-Verriegelung nicht geschlossen	Gehäuse-Verriegelung handfest anziehen
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gartenabfälle werden nicht eingezo-gen	Häckselgut ist zu weich	Mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerplatte ist blockiert	<i>Blockierungen lösen</i> , S. 14
	Häckselgut im Auswurfschacht	Gerät ausschalten Akku entnehmen Stillstand der Messer abwarten Häckselgut aus Abwurfschacht entfernen
Maschine häckselst nicht zufriedenstellend	Messer (26) stumpf	Messer prüfen, ggf. wenden, schleifen oder austauschen (siehe <i>Messer wenden</i> , S. 14)

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von

Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verteiler von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab

dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können. B. Messer oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518251_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur

die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 17*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	Fangsack	91121030
13	Nachschieber	91121029
26, 27, 30	2× Messer, 4× Schraube, Messerplatte	91121027

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Messerhäcksler**

Modell: **PAMH 40 A1**

Seriennummer: 000001 – 012000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 101,3 dB;
- garantiert: 106 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
13.04.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	19
Proper use.....	19
Package contents/Accessories.....	19
Overview.....	19
Description of functions.....	20
Technical data.....	20
Safety information.....	21
Meaning of the safety information.....	21
Pictograms and symbols.....	21
General safety instructions.....	22
Residual risks.....	24
Assembly.....	25
Fitting the chassis.....	25
Fitting the wheels.....	25
Fitting the connecting strut.....	25
Fitting the collection bag.....	25
Fitting the pushing element.....	25
Preparation.....	25
Checking the battery charge level.....	25
Charging the battery.....	25
Operation.....	25
Working instructions.....	25
Inserting and removing the battery.....	25
Switching on and off.....	25
Restart lock.....	25
Overload protection.....	26
Cleaning, maintenance and storage.....	26
General cleaning and maintenance.....	26
Emptying the collection bag.....	26
Removing the housing upper section.....	26
Removing blockages.....	26
Turning the blades.....	26
Replacing the blade plate.....	26
Storage.....	26
Troubleshooting.....	27
Disposal/environmental protection.....	27
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	27
Service.....	27
Guarantee.....	27
Repair service.....	28
Service Centre.....	28
Importer.....	28
Spare parts and accessories.....	28
Translation of the original EU declaration of conformity.....	29

Exploded view.....	147
---------------------------	------------

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Shredding of green waste, bushes and shrubs with branch thicknesses ≤ 25 mm.

The shredder must not become filled with stones, glass, metal, bones, plastics or fabric waste.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



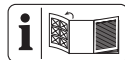
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

Fig. B

- 1 On/Off switch
- 2 Handle
- 3 Hopper
- 4 Hexalobular key
- 5 Hex key
- 6 Upper section (Housing)
- 7 Lower section (Housing)
- 8 Collection bag
- 9 Holder (Collection bag)

Fig. C

- 10 Housing lock
- 11 Battery cover
- 12 Holder (Pushing element)
- 13 Pushing element

Fig. D

- 14 Battery holder

Fig. E

- 15 Chassis
- 16 Hexagon socket screw

Fig. F

- 17 Axle
- 18 Washer
- 19 Split pin
- 20 Bushing + Spring
- 21 Wheel
- 22 Wheel cover

Fig. G

- 23 Connecting strut

Fig. I

- 24 Screw (Flange)
- 25 Access hole
- 26 Blade
- 27 Screw

Fig. J

- 28 Blade guard (Metal)
- 29 Screw (Blade guard)
- 30 Blade plate
- 31 Flange

Fig. K

- 32 Battery
- 33 Release button
- 34 Button for charge level indicator
- 35 Charge level indicator
- 36 Charger

Description of functions

The garden shredder is equipped with a powerful electric motor with overload protection. Two reversible blades made of hardened special steel serve as the cutting system.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Garden ShredderPAMH 40 A1

Rated voltage U	40 V $\approx$; (2 $\times$ 20V)
Protection class	III
Protection type	IPX1
No-load rotation speed n_0	2700 min ⁻¹
Branch thickness	≤ 25 mm *
Volume (Collection bag)	≈ 60 l
Weight (without batteries)	8.5 kg
Sound pressure level (L_{pA})	71.3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
- Measured	101.3 dB; $K_{WA}=3.20$ dB
- Guaranteed	106 dB
Battery	Li-Ion
Temperature	Max. 50 °C
- Charging	4-40 °C
- Operation	4-50 °C
- Storage	15-25 °C
PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- frequency band	2400-2483.5 MHz
- transmitted power	≤ 20 dBm

Sound values were determined according to noise measurement method EN 50434:2014.

Noise values were determined in accordance with the standards and regulations specified in the Declaration of Conformity.

Continuous operation with intermittent load:

40 sec. Load

60 sec. Idle

* *The maximum branch thickness that can be shredded depends on the type of wood and the nature of the shredded material.*

The maximum branch thickness that can be shredded is lower for hardwood such as oak or beech than for softwood such as pine or spruce.

The shredding thickness is also reduced for dry or gnarled wood.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLK 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information



CAUTION! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection and hearing protection



Use protective gloves



Remove the battery before maintenance work.



Rotating cutting blades



Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.



Risk of injury due to ejected parts!



Maintain a distance from hopper and ejection zone.

Keep persons in the vicinity away from the device



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the power source and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.



Hopper



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Open the housing lock.



Close the housing lock.



Direction of rotation arrow

Further symbols used in the instruction manual



Attention!



Checking the charge level on the battery



Press



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Store clean, protected against dust and frost

General safety instructions

General Information

- **Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.**
- **In the event of an accident or malfunction during operation, switch off the machine immediately and remove both batteries. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** For possible causes of a

malfunction: *Troubleshooting*, p. 27 or contact our service centre.

- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the machine. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Wear hearing protection and safety goggles. Wear these at all times while operating the machine. There is a risk of hearing damage and eye injuries.
- Always wear sturdy shoes and full-length trousers during operation of the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals. Avoid wearing clothing that hangs loose or with hanging cords or ties. These could get caught in the hopper and lead to serious injuries.
- Never operate the machine if there are people, particularly children or animals, nearby.
- Only use the machine out in the open (i.e. not against a wall or other rigid object) and only while standing on a solid, level surface.

- Do not use the machine on a paved, gravelled surface where ejected material could cause injury.
- Before putting into operation, always visually inspect the machine, the cutting tools, the screws of the cutting tools and other fastening materials to ensure they are secure, and that the housing is undamaged and the safety equipment and protective guards are in place. Damaged or worn parts are to be replaced as a set to ensure the machine remains balanced. Damaged or illegible stickers must be replaced.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Make sure that the hopper is empty before switching on the machine.
- Keep your head and body away from the feed opening.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the hopper or ejection chute. Keep them away from moving parts.
- Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal body posture. Do not lean forward. When material is being fed in, never stand on a higher level than the base of the machine.
- Ensure secure footing on slopes.
- Operate the device at walking speed.
- Always stand outside the ejection zone while operating the machine.
- Do not use the product in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- Only work in daylight or with good artificial lighting.
- When feeding in material, pay special attention to ensure it does not contain any metal, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Make sure that no processed material accumulates in the ejection zone; this could prevent the material from being ejected correctly and lead to kickback of the material through the feed opening.
- If the machine becomes clogged, turn off the power supply and disconnect the machine from the power supply before starting to clean it out. Ensure the motor is free of waste and other deposits to protect the motor from damage or the potential for fire.
- Do not operate the machine with damaged or defective safety equipment or protective guards, or if the safety equipment, e.g. the collection bag, are not in place.
- Keep the ventilation holes free of waste and other deposits to protect the motor from damage or fire.
- Do not overload your machine. Only work within the power range indicated. Observe the maximum indicated branch thickness. Do not use your machine for purposes for which it is not intended.
- Only turn off the machine once the hopper is fully emptied otherwise the machine may become clogged and, under some circumstances, may not start again.
- Do not use the machine if the switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Do not tilt the machine while the motor is running.
- Never transport the device while the drive is running.

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If foreign bodies enter the cutting tools, or if the machine generates unusual noises or vibrates unusually, immediately turn off the power supply and allow the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the mains supply and perform the following steps before switching the machine on again and operating it:
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts,
 - check for loose parts and tighten them if necessary.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Switch the drive off, , remove the batteries and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.
- When maintaining the shredding unit, be aware that it can always still move even

if the power supply is switched off by the locking function or protective equipment.

- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.
- **Do not try to repair the device by yourself unless you have professional training. All work not mentioned in this instruction manual may only be performed by our service centre.** Many accidents are caused by poorly maintained appliances.
- Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the power source and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Additional safety instruction for machines with a collection container

- Switch off the machine before attaching or removing the collection container.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Injuries and property damage caused by loose parts of the running power tool that are unexpectedly ejected from the power tool due to sudden damage, wear or incorrect insertion.
- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Assembly

Fitting the chassis

→ see Fig. E

Fitting the wheels

→ see Fig. F

Fitting the connecting strut

→ see Fig. G

Fitting the collection bag

→ see Fig. B/Fig. C

Fitting the pushing element

→ see Fig. C

Preparation

Checking the battery charge level

→ see Fig. K

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. K

Control LEDs on the charger (36)

green	red	Meaning
lights up	—	- Battery is fully charged - Ready (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Working instructions

⚠ WARNING! Risk of injury! Long branches can rebound when fed in. Keep a sufficient distance from the machine.

- Use eye protection and hearing protection
- Use protective gloves
- Fill the hopper with the material to be shredded. When feeding branches into the machine, hold them until they feed in automatically.
- Be sure to keep to the infeed speed of the shredder and do not overload the machine.
- Shred wilted garden waste that has been stored for several days and thin twigs alternately with branches to prevent clogging.
- Remove soil and stones from roots before shredding.
- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste. Compost it instead.
- Allow the shredder to completely shred the material before adding new material.
- Do not use your hands to push the shredding material forward. Only use the pushing element (13) or other shredding material for this purpose.
- Pick up a few dry branches at the end and use them to help clean the machine.
- Only switch off the machine when all shredded material has passed through the shredding unit. Otherwise, the cutting tool may become blocked when restarting.
- NOTICE!** The device may only be operated with **two** batteries.
- Remove both batteries (32) before transport.

Inserting and removing the battery

→ see Fig. D

Switching on and off

→ see Fig. B

Restart lock

If the power supply is interrupted during operation, the machine will not start automatically after the power supply is restored. To start, first set the on/off switch (1) to **OFF** and then to **ON**. The machine starts as normal.

Overload protection

If the machine is overloaded e.g. by branches that are too thick, it will switch off automatically.

To restart the machine, allow it to cool down and then switch it on again.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the batteries (32).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

General cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury due to rotating blades! The blades continue to run after switching off. Wait until the blades have come to a standstill.

- **NOTICE!** Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.
- Always keep the machine, wheels and ventilation holes clean.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.

Emptying the collection bag

Empty the collection bag in good time. Be aware that the collection bag fills unevenly under the discharge chute.

Removing the housing upper section

→ see Fig. H

Removing blockages

Procedure (Fig. H)

1. Remove the blockage in the machine.
2. Reattach the housing upper section (6) and tighten  the housing lock (10).

NOTICE! The machine has a **safety switch**. The housing lock must always be tightened **hand-tight**, otherwise the machine cannot be started.

Turning the blades

NOTICE! For safety reasons, we recommend that sharpening and blade replacement should only be carried out by specialist workshops.

Tools and aids required

- Hex key (5)

- Screwdriver (not included)
- Torque wrench (not included)

Releasing the blades (Fig. I/ Fig. J)

1. Block the blade plate (30) e.g. with a screwdriver. Guide the screwdriver through the access hole (25) and carefully rotate the blade plate until you reach one of the two blocking openings. You can now guide the screwdriver through the blade plate to block it.
2. Loosen the two screws (27) with the hex key (5) and remove the blade (26) upwards.

Fitting the blades (Fig. I)

The blades have two cutting edges, which can be turned around. Always replace and turn the blades in pairs. Do not attempt to sharpen the blades.

1. To mount the blade, tighten the screws with **16 Nm** tightening torque using a torque wrench.
2. **Always use the new screws supplied when mounting new blades.**
3. Reattach the housing upper section (6), see *Removing blockages*, p. 26.

Replacing the blade plate

Tools and aids required

- Hex key (5)
- Screwdriver T20H  (not included)
- Pliers (not included)

Procedure (Fig. J)

1. Loosen the 6 screws (29) from the blade guard (28) with the screwdriver.
2. Remove the blade guard.
3. Hold the blade plate (30) e.g. firmly with pliers.
4. Loosen the screw (24) from the flange (31) with the hex key (5) anticlockwise .
5. Remove the screw and flange.
6. Remove the blade plate.
7. Fit the new blade plate in reverse order.
8. Reattach the housing upper section (6), see *Removing blockages*, p. 26.

Storage

→ see Fig. L

- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Machine does not start	Housing lock not closed	Tighten housing lock by hand
	Defective motor	Contact the service centre.
Garden waste is not drawn in	Shredding material too soft	Push through using wood or shred dry branches
	Blade plate is blocked	<i>Removing blockages, p. 26</i>
	Shredding material in ejection chute	Switching off the machine Removing the battery Wait for blades to stop Remove shredded material from the ejection chute
Machine does not shred satisfactorily	Blade (26) blunt	Check blades, turn, grind or replace if necessary (see <i>Turning the blades, p. 26</i>)

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of pur-

chase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts, e.g. Blade or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 518251_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 28*

Pos. nr.	Name	Order No.
8	Collection bag	91121030
13	Pushing element	91121029
26, 27, 30	2× Blade, 4× Screw, Blade plate	91121027

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Garden Shredder**

Model: **PAMH 40 A1**

Serial number: 000001 – 012000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 101.3 dB;
- Guaranteed: 106 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.04.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	30
Utilisation conforme.....	30
Matériel fourni/Accessoires.....	30
Aperçu.....	30
Description fonctionnelle.....	31
Caractéristiques techniques.....	31
Consignes de sécurité.....	32
Signification des consignes de sécurité.....	32
Pictogrammes et symboles.....	32
Consignes générales de sécurité.....	33
Risques résiduels.....	36
Montage.....	36
Monter le châssis.....	36
Monter les roues.....	36
Monter l'entretoise de liaison.....	36
Monter le sac de ramassage.....	36
Monter le poussoir.....	36
Préparation.....	37
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	37
Recharger la batterie.....	37
Fonctionnement.....	37
Consignes de travail.....	37
Insérer et retirer la batterie.....	37
Mise en marche et arrêt.....	37
Blocage anti-redémarrage.....	37
Protection contre les surcharges.....	37
Nettoyage, entretien et stockage.....	37
Nettoyage général et entretien.....	37
Vider le sac de ramassage.....	38
Retirer la partie supérieure de l'appareil.....	38
Supprimer des blocages.....	38
Retourner les lames.....	38
Remplacer le support de lames.....	38
Stockage.....	38
Dépannage.....	39
Recyclage/protection de l'environnement.....	39
Recycler les batteries de manière écologique.....	39
Service.....	40
Garantie.....	40
Garantie (France).....	40
Service de réparation.....	42
Service-Center.....	42
Importateur.....	42
Pièces de rechange et accessoires.....	42
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	43

Vue éclatée..... 147

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Broyage de déchets verts, de buissons et d'arbustes avec branchages ≤ 25 mm.

Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



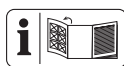
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

Fig. B

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée
- 3 Entonnoir de remplissage
- 4 Clé mâle Torx
- 5 Clé six pans
- 6 Partie supérieure (Corps)
- 7 Partie inférieure (Corps)

- 8 Sac de ramassage
- 9 Support (Sac de ramassage)

Fig. C

- 10 Verrouillage du carter
- 11 Couvercle du compartiment de batterie
- 12 Support (Poussoir)
- 13 Poussoir

Fig. D

- 14 Support batterie

Fig. E

- 15 Châssis
- 16 Vis à tête cylindrique Torx

Fig. F

- 17 Essieu
- 18 Rondelle
- 19 Goupille
- 20 Douille + Ressort
- 21 Roue
- 22 Capot de roue

Fig. G

- 23 Entretoise de liaison

Fig. I

- 24 Vis (Bride)
- 25 Trou d'accès
- 26 Lame
- 27 Vis

Fig. J

- 28 Protège-lame (Métal)
- 29 Vis (Protège-lame)
- 30 Support de lames
- 31 Bride

Fig. K

- 32 Batterie
- 33 Touche de déverrouillage
- 34 Bouton d'indicateur de charge
- 35 Indicateur de charge
- 36 Chargeur

Description fonctionnelle

Le broyeur à lames est équipé d'un moteur électrique puissant doté d'une protection contre les surcharges. Deux lames réversibles en acier spécial trempé servent de système de coupe.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Broyeur de végétaux à lames sans fil PAMH 40 A1

Tension assignée U	40 V $\equiv$; (2 $\times$ 20V)
Classe de protection	III
Type de protection	IPX1
Vitesse à vide n_0	2700 min ⁻¹
Épaisseur de branche	≤ 25 mm *
Contenance (Sac de ramassage)	≈ 60 l
Poids (sans batteries)	8,5 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
- mesuré	101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB
- garanti	106 dB
Batterie	Li-Ion
Température	Max. 50 °C
- Procédure de charge	4-40 °C
- Fonctionnement	4-50 °C
- Stockage	15-25 °C
Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- bande de fréquences	2400-2483,5 MHz
- puissance émise	≤ 20 dBm

Les valeurs acoustiques ont été déterminées selon la norme EN 50434:2014.

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

Fonctionnement en continu à charge intermittente :
40 s Charge
60 s Régime à vide

* L'épaisseur de branche maximale pouvant être broyée dépend de l'essence et de la texture du matériau broyé. Pour les bois durs comme le chêne ou le hêtre, l'épaisseur de branche maximale pouvant être broyée est plus petite que pour les bois tendres comme le pin ou l'épicéa. L'épaisseur de broyage est également plus faible pour le bois sec ou nouveaux.

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1,

Consignes de sécurité



ATTENTION ! Lors de
l'utilisation d'appareils élec-
triques, les mesures de sé-
curité fondamentales sui-
vantes doivent être obser-
vées pour la protection contre
l'électrocution, le risque de
blessure et le risque d'incendie.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette
consigne de sécurité, un accident se produira.
Cela entraînera des blessures graves, voire la
mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez
pas cette consigne de sécurité, un accident
peut se produire. Cela peut entraîner des
blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette
consigne de sécurité, un accident se produira.
Cela peut entraîner des blessures physiques
mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette
consigne de sécurité, un accident se produira.
Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme
X 20 V TEAM et peut être utilisé avec
les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**.
Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**
doivent être chargées uniquement avec
des chargeurs appartenant à la gamme
X 20 V TEAM.



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire et au-
ditive



Utiliser des gants de protection



Retirez la batterie avant des travaux
d'entretien.



Lames de coupe en rotation



Risque de blessures par un outil en
rotation ! Gardez vos mains éloi-
gnées.



Risques de blessure à cause des
pièces expulsées !



Respecter l'écart par rapport à
l'entonnoir de remplissage et à la
zone d'éjection.

Éloigner de l'appareil les personnes
présentes



L'utilisation de l'appareil est interdite
sous la pluie ou dans un environne-
ment humide.



Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de la source d'énergie, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.



Entonnoir de remplissage



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.



Ouvrir le verrouillage du carter.



Fermer le verrouillage du carter.



Flèche du sens de rotation

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !



Contrôler l'état de charge sur la batterie



Appuyer



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures supérieures à 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.



Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants



Stocker dans un état propre, à l'abri de la poussière et du gel

Consignes générales de sécurité

Remarques générales

- **Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.**
- **Si un accident ou un incident se produit, la machine doit être immédiatement mise hors tension et les deux batteries retirées. Veuillez soigner les blessures de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin.** Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Dépannage*, p. 39 ou contactez notre centre de service après-vente.
- Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions, ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.

- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée de fonctionnement de la machine. Il existe un risque de lésions auditives et oculaires.
- Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussés de sandales. Évitez de porter des vêtements amples ou dotés de cordons ou cravates qui pendent. Ils pourraient être happés dans l'entonnoir de remplissage et provoquer de graves blessures.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, des enfants en particulier, et des animaux se trouvent à proximité.
- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur (à savoir éloignée d'un mur ou d'un autre élément rigide) et sur une surface stable et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée, recouverte de gravillons, sur laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.
- Avant toute mise en service de la machine, vérifiez visuellement que les outils de coupe, les vis des outils de coupe et les autres moyens de fixation sont bien fixés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs et plaques de protection sont en place. Des pièces endommagées ou usées doivent être remplacées par jeu afin de préserver l'équilibre. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'entonnoir de remplissage est vide.
- Éloignez votre tête et votre corps de l'ouverture d'introduction.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrer dans l'entonnoir de remplissage, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Ne vous penchez pas vers l'avant. Pendant l'introduction du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Gardez toujours l'équilibre et un maintien sûr à tout moment sur les pentes.
- Passez l'appareil au pas.
- Pendant le fonctionnement de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
- Travaillez uniquement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Pendant l'introduction du matériau, veillez particulièrement à ce qu'il ne contienne pas de métal, de pierres, de bouteilles, de boîtes ou d'autres corps étrangers.

- Veillez à ce que le matériau traité ne s'accumule pas dans la zone d'éjection ; cela pourrait empêcher une éjection correcte et provoquer un recul brutal du matériau à travers l'ouverture d'introduction.
- Si la machine est obstruée, coupez l'alimentation électrique et débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur soit exempt de déchets et autres accumulations afin de préserver le moteur contre les dommages et un éventuel incendie.
- Ne faites pas fonctionner la machine avec des dispositifs ou plaques de protection endommagés ou défectueux ou si les dispositifs de sécurité, p. ex. le sac de ramassage, ne sont pas à leur place.
- Laissez les orifices d'aération exempts de déchets et autres accumulations afin de protéger le moteur contre les dommages ou un incendie.
- Ne surchargez pas votre machine. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. Respectez l'épaisseur de branches maximale indiquée. N'utilisez pas votre machine à des fins auxquelles elle n'est pas adaptée.
- Mettez la machine à l'arrêt seulement lorsque l'entonnoir de remplissage est entièrement vide, car la machine pourrait sinon se boucher et, dans certains cas, ne plus pouvoir démarrer.
- N'utilisez pas la machine s'il est impossible d'activer et de désactiver l'interrupteur. Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de service après-vente.
- Ne basculez pas la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si la machine émet des bruits ou des vibrations inhabituels, coupez immédiatement l'alimentation électrique puis laissez la machine ralentir et s'immobiliser. Débranchez la machine de l'alimentation électrique et effectuez les actions suivantes avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser :
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les pièces défectueuses,
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les le cas échéant.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Coupez l'entraînement, retirez les batteries et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.

- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Lors de l'entretien du mécanisme de broyage, n'oubliez pas que celui-ci peut toujours bouger bien que l'alimentation électrique soit coupée au moyen du verrouillage du dispositif de protection.
- N'essayez jamais de contourner le verrouillage du dispositif de protection.
- **Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice d'utilisation ne pourront être réalisés que par notre centre de service après-vente.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des appareils mal entretenus.
- Avertissement ! Risque de blessures dues aux pièces mobiles dangereuses !
- Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de la source d'énergie, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines équipées d'un bac de récupération

- Éteignez la machine avant de placer ou de retirer le bac de récupération.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister

dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- des blessures et dommages matériels causés par des pièces desserrées de l'outil électrique en cours de fonctionnement qui sont expulsées de manière inattendue suite à un endommagement soudain, pour des raisons d'usure ou suite à un montage incorrect.
- des blessures causées par les pièces amovibles ou des surfaces chaudes.

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Montage

Monter le châssis

→ voir Fig. E

Monter les roues

→ voir Fig. F

Monter l'entretoise de liaison

→ voir Fig. G

Monter le sac de ramassage

→ voir Fig. B/Fig. C

Monter le poussoir

→ voir Fig. C

Préparation

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→ voir Fig. K

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

Remarques

- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures > 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.
- Voir également le mode d'emploi du chargeur.

→ voir Fig. K

LED de contrôle sur le chargeur (36)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	- batterie entièrement chargée - prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Les branches longues peuvent fouetter lors du hachement. Gardez une distance suffisante par rapport à la machine.

- Utiliser une protection oculaire et auditive
- Utiliser des gants de protection
- Introduisez le matériau à broyer dans l'entonnoir de remplissage. Maintenez les branches fermement lors de l'introduction dans la machine, jusqu'à ce qu'elles soient automatiquement happées.
- Respectez la vitesse de hachement possible du broyeur et ne surchargez pas la machine.
- Pour éviter une obstruction, broyez des déchets verts flétris, stockés pendant plusieurs jours, et des branchages fins en alternance avec des branches.
- Avant le broyage, débarrassez les racines des restes de terre et des pierres.
- Ne broyez aucun matériau mou, humide tel que les déchets de cuisine, mais compostez-le directement.
- Laissez le broyeur déchiqueter entièrement le matériau à broyer avant d'en insérer à nouveau.

- Ne vous servez pas de vos mains pour enfoncer le matériau à broyer. Pour cela, utilisez exclusivement le poussoir (13) ou du matériau à broyer.
- Conservez quelques branches sèches jusqu'à la fin car elles faciliteront le nettoyage de la machine.
- Mettez la machine hors service uniquement lorsque tout le matériau à broyer est passé dans le mécanisme de broyage. Dans le cas contraire, l'outil de coupe risque de se bloquer au redémarrage.
- REMARQUE !** L'appareil ne peut être utilisé qu'avec deux batteries.
- Retirez les deux batteries (32) avant le transport.

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. D

Mise en marche et arrêt

→ voir Fig. B

Blocage anti-redémarrage

Si l'alimentation électrique est coupée pendant le fonctionnement, l'appareil ne démarre pas automatiquement après le rétablissement de l'alimentation électrique.

Pour démarrer, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) d'abord sur la position **OFF** puis sur la position **ON**. L'appareil démarre comme d'habitude.

Protection contre les surcharges

En cas de sollicitation excessive, par ex. liée à des branches trop épaisses, la machine s'éteint automatiquement. Pour le redémarrage, laissez la machine refroidir et remettez-la en marche.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez les batteries (32).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage général et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié aux lames qui tournent ! Les lames tournent encore après la mise à l'arrêt. Attendez que les lames se soient immobilisées.

- REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.
- Maintenez toujours la machine, les roues et les orifices d'aération propres.

- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Vider le sac de ramassage

Videz le sac de ramassage à temps. Notez que le sac de ramassage ne se remplit pas de façon uniforme sous le canal d'éjection.

Retirer la partie supérieure de l'appareil

→ voir Fig. H

Supprimer des blocages

Procédure (Fig. H)

1. Supprimez le blocage dans la machine.
2. Remettez la partie supérieure du carter (6) en place et tournez  fermement le verrouillage du carter (10).

REMARQUE ! La machine est équipée d'un **interrupteur de sécurité**. Le verrouillage du carter doit toujours être **serré fermement à la main** sinon la machine refuse de démarrer.

Retourner les lames

REMARQUE ! *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'affûtage et un changement de lames uniquement par des ateliers spécialisés.*

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé six pans (5)
- Tournevis (non fourni)
- Clé dynamométrique (non fourni)

Dévisser la lame (Fig. I/ Fig. J)

1. Bloquez le support de lames (30) par ex. avec un tournevis. Passez le tournevis dans le trou d'accès (25) et tournez prudemment le support de lames jusqu'à atteindre l'une des ouvertures de blocage. Vous pouvez maintenant passer le tournevis à travers le support de lames pour le bloquer.
2. Détachez les deux vis (27) à l'aide de la clé six pans (5) et retirez la lame (26) vers le haut.

Monter les lames (Fig. I)

Les lames disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames toujours par paire. Ne ré-affûtez pas les lames.

1. Lors du montage de la lame, vissez les vis à un couple de serrage de **16 Nm** à l'aide d'une clé dynamométrique.
2. **Lors du montage de nouvelles lames, utilisez toujours les vis neuves fournies.**
3. Remettre la partie supérieure du carter (6) en place, voir *Supprimer des blocages*, p. 38.

Remplacer le support de lames

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé six pans (5)
- Tournevis T20H  (non fourni)
- Pince (non fourni)

Procédure (Fig. J)

1. Desserrez les 6 vis (29) du protège-lames (28) avec le tournevis.
2. Retirez le protège-lame.
3. Retirez le support de lames (30) par ex. avec une pince.
4. Desserrez la vis (24) de la bride (31) à l'aide de la clé six pans (5) en tournant dans le sens antihoraire .
5. Retirez la vis et la bride.
6. Retirez le support de lames.
7. Montez le nouveau support de lames dans l'ordre inverse.
8. Remettre la partie supérieure du carter (6) en place, voir *Supprimer des blocages*, p. 38.

Stockage

→ voir Fig. L

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Verrouillage du carter non fermé	Resserrer à la main le verrouillage du carter
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
Les déchets verts ne sont pas happés	Matériau à broyer trop mou	Pousser avec un morceau de bois ou broyer des branches sèches
	Support de lames bloqué	Supprimer des blocages, p. 38
	Matériau broyé dans la cage d'éjection	Éteindre l'appareil Retirer la batterie Attendre l'immobilisation des lames Retirer le matériau broyé de la cage de déversement
Le broyage par la machine n'est pas satisfaisant	Lame (26) émoussée	Vérifier les lames et éventuellement retourner, affûter ou remplacer (voir <i>Retourner les lames</i> , p. 38)

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.

• Batteries endommagées

Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !

- Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.

- Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure par ex. Lame ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation décon-

seillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 518251_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure par ex. Lame ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 518251_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagnée du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les

accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 518251_2510



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 518251_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 42

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
8	Sac de ramassage	91121030
13	Poussoir	91121029
26, 27, 30	2× Lame, 4× Vis, Support de lames	91121027

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Broyeur de végétaux à lames sans fil**

Modèle: **PAMH 40 A1**

Número de serie: 000001 – 012000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 101,3 dB;
- garanti: 106 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
13.04.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding	44
Reglementair gebruik.....	44
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	44
Overzicht.....	44
Werkingsbeschrijving.....	45
Technische gegevens.....	45
Veiligheidsaanwijzingen	46
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	46
Pictogrammen en symbolen.....	46
Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	47
Restrisico's.....	50
Montage	50
Onderstel monteren.....	50
Wielen monteren.....	50
Verbindingsstang monteren.....	50
Vangzak monteren.....	50
Naschuiver monteren.....	50
Vorbereiding	50
Laadstatus van de accu controleren.....	50
Accu opladen.....	50
Bedrijf	50
Werkinstructies.....	50
Accu plaatsen en verwijderen.....	51
In- en uitschakelen.....	51
Opstartvergrenseling.....	51
Overbelastingbeveiliging.....	51
Reiniging, onderhoud en opslag	51
Algemene reiniging en algemeen onderhoud.....	51
Opvangzak legen.....	51
Bovenste deel behuizing verwijderen.....	51
Blokkeringen verwijderen.....	51
Messen omdraaien.....	51
Messenplaat vervangen.....	52
Opslag.....	52
Probleemopsporing	52
afvoeren/milieubescherming	52
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	52
Service	53
Garantie.....	53
Reparatie-service.....	53
Service-Center.....	53
Importeur.....	54
Reserveonderdelen en toebehoren	54
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	54

Explosietekening..... 147

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Hakselen van groenafval, struiken en heesters met takdiktes ≤ 25 mm.

De hakselaar mag niet met stenen, glas, metaal, beenderen, kunststof of stofafval worden gevuld.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



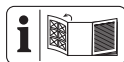
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

Fig. B

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Handgreep
- 3 Invoertrechter
- 4 Ronde inbussleutel
- 5 Inbussleutel
- 6 Bovenste deel (Behuizing)
- 7 Onderste deel (Behuizing)
- 8 Vangzak
- 9 Houder (Vangzak)

Fig. C

- 10 Vergrendeling van de behuizing
- 11 Accu-deksel
- 12 Houder (Naschuiver)
- 13 Naschuiver

Fig. D

- 14 Accuhouder

Fig. E

- 15 Onderstel
- 16 Ronde inbusschroef

Fig. F

- 17 As
- 18 Dichtingsring
- 19 Splint
- 20 Huls + Veer
- 21 Wiel
- 22 Wielafdekking

Fig. G

- 23 Verbindingsstang

Fig. I

- 24 Schroef (Flens)
- 25 Toegangsgat
- 26 Mes
- 27 Schroef

Fig. J

- 28 Messenbescherming (Metaal)
- 29 Schroef (Messenbescherming)
- 30 Messenplaat
- 31 Flens

Fig. K

- 32 Accu
- 33 Ontgrendelingsgtoets
- 34 Knop laadtoestandsindicator
- 35 Laadstatusindicator
- 36 Oplader

Werkingsbeschrijving

De meshakselaar is uitgerust met een krachtige elektrische motor met overbelastingsbeveiliging. Twee omkeerbare messen van gehard speciaal staal dienen als snijsysteem.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-hakselaar PAMH 40 A1

Nominale spanning U 40 V $\equiv$; (2 $\times$ 20V)

Veiligheidsklasse III

Beschermingsgraad IPX1

Stationair toerental n_0 2700 min⁻¹

Takdikte ≤ 25 mm *

Volume (Vangzak) ≈ 60 l

Gewicht (zonder accu's) 8,5 kg

Geluidsdruk niveau (L_{pA}) 71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

- gemeten 101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB

- gegarandeerd 106 dB

Accu Li-Ion

Temperatuur Max. 50 °C

- Laadproces 4-40 °C

- Bedrijf 4-50 °C

- Opslag 15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart accu Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frequentieband 2400-2483,5 MHz

- zendvermogen ≤ 20 dBm

Geluidswaarden werden bepaald volgens de geluidsmeetmethode EN 50434:2014.

Geluidswaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

Continue werking met intermitterende belasting:

40 sec. Belasting

60 sec. Onbelaste loop

* *De maximale hakselbare takdikte hangt af van de houtsoort en de aard van het gehakselde materiaal.*

Bij hardhout zoals eik of beuk is de maximale hakselbare takdikte kleiner dan bij zachthout zoals den of spar.

Bij droog of knoestig hout is de hakseldikte ook minder.

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLIG 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Veiligheidsaanwijzingen



LET OP! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oog- en gehoorbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Roterende messen



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt van het apparaat.



Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!



Houd een veilige afstand aan tussen de invoertrechter en de uitwerpzone. Houd omstanders uit de buurt van het apparaat



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan voordat de machine van de stroombron is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.



Invoertrechter



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.



Vergrendeling van de behuizing openen.



Sluit de vergrendeling van de behuizing



Draairichtingspijl

Andere pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!



Laadtoestand op de accu controleren



Drukken



Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen of temperaturen boven 50°C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.



Neem de accu uit het apparaat voor een langer durende opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor accu en oplader in acht)



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen



Schoon, stofvrij en vorstvrij opslaan

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Bij een ongeval of storing tijdens het gebruik moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld en moeten beide accu's worden verwijderd. Verzorg verwondingen op een ge-

paste manier of raadpleeg een arts.

Voor mogelijke oorzaken van een storing: *Probleemopsporing, Pag. 52* of neem contact op met ons servicecenter.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereiding

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril. Draag deze tijdens de volledige bedrijfstijd van de machine. Er bestaat een risico op gehoorschade en oogletsels.
- Draag tijdens gebruik van de machine steeds stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de machine niet blootvoets of wanneer u open sandalen draagt. Draag geen losse kleding of kleding met hangende riemen of stropdassen. Deze kunnen in de invoertrechter verstrikt raken wat tot ernstig letsel kan leiden.
- Gebruik de machine nooit wanneer er andere mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Gebruik de machine alleen op open terrein (m.a.w. niet tegen een muur of tegen een ander stijf voorwerp) en op een vaste, effen ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een geplaveide, met grind bedekte ondergrond waar opspattend materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Telkens voordat u de machine in gebruik neemt, dient u de machine eerst visueel te controleren om te verzekeren dat het snijgereedschap, de schroeven van de messen en andere bevestigingsmiddelen stevig bevestigd zijn, de behuizing onbeschadigd is en de veiligheidsinrichtingen en veiligheidspanelen zich op hun plaats bevinden. Beschadigde en versleten onderdelen moeten paargewijs worden vervangen, om het evenwicht te behouden. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Controleer voordat u de machine inschakelt of de invoertrechter leeg is.
- Houd het hoofd en lichaam op een afstand van de inworpopening.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding zich niet in de invoertrechter, in het uitworpkanaal of in de buurt van bewegende onderdelen bevinden.
- Zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest en dat u stabiel staat. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Buig niet naar voren. Sta tijdens het invoeren van materiaal nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine.
- Sta altijd stabiel op hellingen.
- Beweeg het apparaat altijd in staptempo.
- Sta tijdens bedrijf van de machine altijd buiten de uitworpzone.
- Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral als er kans is op blikseminslag.
- Werk alleen bij daglicht of met goed kunstlicht.
- Zorg er bij het inwerpen van materiaal voor dat er geen metaal, stenen, flessen, blikken of andere vreemde voorwerpen tussen het materiaal zitten.
- Zorg ervoor dat er zich geen verwerkt materiaal ophoopt in het uitworpg gebied. Dit kan namelijk een correcte uitworp hinderen en leiden tot terugslag van het materiaal door de inworpopening.
- Wanneer de machine verstopt raakt, schakel dan eerst de stroomtoevoer uit en haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u aan de reiniging begint. Zorg ervoor dat de motor vrij van afval en andere ophopingen is, om de motor te beschermen tegen schade of mogelijke brand.
- Bedien de machine niet met beschadigde of defecte veiligheidsvoorzieningen of veiligheidspanelen of wanneer de veiligheidsvoorzieningen, bv. de vangzak, zich niet op hun plaats bevinden.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van afval en andere ophopingen, om de motor te beschermen tegen schade of brand.
- Vermijd overbelasting van de machine. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Neem de vermelde maximale takdikte in acht. Gebruik de machine

niet voor doeleinden waarvoor hij niet bedoeld is.

- Schakel de machine pas uit wanneer de invoertrechter volledig leeg is, want anders kan de machine verstopt raken en daarna mogelijk niet meer opstarten.
- Gebruik de machine niet als de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Defecte schakelaars moeten door ons servicecenter worden vervangen.
- Kantel de machine niet zolang de motor nog draait.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voordat u blokkeringen verwijdt of verstoppen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als er vreemde voorwerpen in het snijgereedschap terechtkomen of als de machine ongewone geluiden maakt of ongewoon trilt, schakel dan onmiddellijk de stroomtoevoer uit en laat de machine uitlopen. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact en voer de volgende stappen uit voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt:
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde onderdelen,
 - controleer op losse onderdelen en draai ze indien nodig vast.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Koppel de aandrijving los, , verwijder de accu's en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Houd er tijdens het repareren van het hakselmechanisme rekening mee dat het hakselmechanisme nog steeds kan bewegen, zelfs wanneer de stroombron door de vergrendelfunctie van de veiligheidsvoorziening uitgeschakeld is.
- Probeer nooit om de vergrendeling van de veiligheidsvoorziening te overbruggen.
- **Probeer nooit het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, mogen uitsluitend door ons servicecentrum worden uitgevoerd.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Waarschuwing! Risico op verwondingen door bewegende gevaarlijke onderdelen!
- Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan voordat de machine van de stroombron is losgekoppeld en de bewe-

gende gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Bijkomende veiligheidsinstructie voor machines met opvangbak

- Schakel de machine uit voordat u de opvangbak monteert of demonteert.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Letsel en materiële schade veroorzaakt door losse onderdelen van het lopende elektrische gereedschap die onverwacht uit het elektrische gereedschap worden geworpen als gevolg van plotselinge schade, slijtage of onjuiste plaatsing.
- Verwondingen door bewegende onderdelen of hete oppervlakken.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Montage

Onderstel monteren

→ zie Fig. E

Wielen monteren

→ zie Fig. F

Verbindingsstang monteren

→ zie Fig. G

Vangzak monteren

→ zie Fig. B/ Fig. C

Naschuiver monteren

→ zie Fig. C

Vorbereiding

Laadstatus van de accu controleren

→ zie Fig. K

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Accu opladen

Instructies

- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen > 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

→ zie Fig. K

Controle-LED's op de laadunit (36)

groen	rood	Betekenis
brandt	—	• Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Lange takken kunnen bij het invoeren naar buiten toe wegspringen. Bewaar voldoende afstand tot de machine.

- Gebruik oog- en gehoorbescherming
- Veiligheidshandschoenen dragen
- Steek het te hakken materiaal in de invoertrechter. Houd de takken tijdens het invoeren in de machine vast totdat ze automatisch in de machine worden getrokken.
- Neem zoveel mogelijk de intreknelheid van de hakselaar in acht en overbelast de machine niet.

- Haksel verwelkt, meerdere dagen oud tuinafval en dunne takken afwisselend met dikke takken, om verstoppingen te voorkomen.
- Verwijder alle aarde en stenen van wortels voordat u ze hakselt.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer dit direct.
- Laat de hakselaar het aangevoerde hakselmateriaal volledig versnipperen voordat u nieuw hakselmateriaal toevoegt.
- Gebruik uw handen niet om het hakselmateriaal naar voren te duwen. Gebruik hiervoor uitsluitend de naschuiver (13) of ander hakselmateriaal.
- Bewaar enkele droge takken tot aan het einde van de werkzaamheden, zodat u deze kunt gebruiken bij het reinigen van de machine.
- Schakel de machine pas uit wanneer al het hakselmateriaal volledig door het hakselmechanisme is gelopen. Anders kan het snijgereedschap bij het heropstarten geblokkeerd raken.
- **AANWIJZING!** Het apparaat kan **slechts** met twee accu's worden gebruikt.
- Verwijder beide accu's (32) voorafgaand aan transport.

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. D

In- en uitschakelen

→ zie Fig. B

Opstartvergrendeling

Als de stroomtoevoer tijdens het bedrijf wordt onderbroken, start het apparaat niet automatisch nadat de stroomtoevoer weer is hersteld.

Zet de aan/uit-schakelaar (1) om te starten eerst in **OFF** en vervolgens in **ON**. Nu start het apparaat zoals gewoonlijk.

Overbelastingbeveiliging

Bij overbelasting, bijv. door te dikke takken, schakelt de machine automatisch uit.

Om de machine opnieuw te starten, laat u ze afkoelen en schakelt u ze weer in.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's (32).

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Algemene reiniging en algemeen onderhoud

▲ WAARSCHUWING! Letselgevaar door bewegende messen! Na het uitschakelen van de machine blijven de messen nalopen. Wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen.

- **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Houd de machine, de wielen en de ventilatieopeningen altijd schoon.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Opvangzak legen

Maak de vangzak op tijd leeg. Houd er rekening mee dat de vangzak onder het uitwerpkanaal ongelijkmatig wordt gevuld.

Bovenste deel behuizing verwijderen

→ zie Fig. H

Blokkeringen verwijderen

Procedure (Fig. H)

1. Het de blokkering in de machine op.
2. Plaats het bovendee van de behuizing (6) er weer op en draai  de vergrendeling van de behuizing (10) vast.

AANWIJZING! De machine is voorzien van een **veiligheidsschakelaar**. De vergrendeling van de behuizing moet steeds met de **hand** vastgedraaid worden, anders kan de machine niet starten.

Messen omdraaien

AANWIJZING! Om veiligheidsredenen raden we aan om het **slijpen en vervangen van messen alleen te laten uitvoeren door gespecialiseerde werkplaatsen**.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Inbussleutel (5)
- Schroevendraaier (niet meegeleverd)
- Momentsleutel (niet meegeleverd)

Mes lossen (Fig. I/ Fig. J)

1. Blokkeer de mesplaat (30) bijv. met een schroevendraaier. Steek de schroevendraaier door het toegangsgat (25) voorzichtig tot u één van de beide blokkeringsgaten bereikt. Nu kunt u de schroevendraaier door de mesplaat steken om deze te blokkeren.
2. Maak de beide schroeven los (27) met de inbussleutel (5) neem het mes (26) naar boven af.

Messen monteren (Fig. I)

De messen hebben twee snijkanten en kan worden omgedraaid. Vervang en draai de messen altijd twee per twee om. Slijp de messen niet bij.

1. Om het mes te monteren, draait u de schroeven met een momentsleutel vast met een aanhaalmoment van **16 Nm**.
2. **Gebruik bij het monteren van nieuwe messen altijd de meegeleverde nieuwe schroeven.**

3. Bovenste deel behuizing **(6)** er weer op plaatsen, zie *Blokkeringen verwijderen, Pag. 51*.

Messenplaat vervangen

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Inbussleutel **(5)**
- Schroevendraaier T20H  (niet meegeleverd)
- Tang (niet meegeleverd)

Procedure (Fig. J)

1. Draai de 6 schroeven los **(29)** van de messenbescherming **(28)** met de schroevendraaier.
2. Verwijder de messenbescherming.
3. Houd de messenplaat **(30)** bijv. met een tang vast.

4. Los de schroef **(24)** van de flens **(31)** met de inbussleutel **(5)** linksom .
5. Verwijder de schroef en de flens.
6. Verwijder de messenplaat.
7. Monteer de nieuwe messenplaat in omgekeerde volgorde.
8. Bovenste deel behuizing **(6)** er weer op plaatsen, zie *Blokkeringen verwijderen, Pag. 51*.

Opslag

→ zie Fig. L

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Vergrendeling van de behuizing niet gesloten	Vergrendeling van de behuizing handvast vastdraaien
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Tuinafval wordt niet ingetrokken	Hakselmateriaal is te zacht	Met hout naschuiven of droge takken doorhakselen
	Messenplaat is geblokkeerd	<i>Blokkeringen verwijderen, Pag. 51</i>
	Hakselmateriaal in uitworpschacht	Het apparaat uitschakelen Accu verwijderen Stilstand van de messen afwachten Hakselmateriaal uit de uitworpschacht verwijderen
Machine haksel niet voldoende	Mes (26) stomp	Messen controleren, indien nodig omdraaien, slijpen of vervangen (zie <i>Messen omdraaien, Pag. 51</i>)

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.

- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
 - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
 - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
 - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
 - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen. Mes of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoor-

deelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 518251_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtoverval is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

(BE) Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 53*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
8	Vangzak	91121030
13	Naschuiver	91121029
26, 27, 30	2× Mes, 4× Schroef, Mesplaat	91121027

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-hakselaar**

Model: **PAMH 40 A1**

Serienummer: 000001 – 012000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

- gemeten: 101,3 dB;
- gegarandeerd: 106 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DUITSLAND
13.04.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	55
Uso previsto.....	55
Volumen de suministro/Accesorios.....	55
Vista general.....	55
Descripción del funcionamiento.....	56
Datos técnicos.....	56
Indicaciones de seguridad.....	57
Significado de las indicaciones de seguridad.....	57
Gráficos y símbolos.....	57
Indicaciones generales de seguridad.....	58
Riesgos residuales.....	61
Montaje.....	61
Montar el bastidor.....	61
Montar las ruedas.....	61
Montar el puntal de unión.....	61
Montaje del saco colector.....	61
Montar el empujador.....	61
Preparación.....	61
Revisar el nivel de carga de la batería.....	61
Cargar la batería.....	61
Funcionamiento.....	61
Indicaciones de trabajo.....	61
Insertar y retirar la batería.....	62
Encendido y apagado.....	62
Bloqueo de reinicio.....	62
Protección de sobrecarga.....	62
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	62
Limpieza y mantenimiento general.....	62
Vaciar el saco colector.....	62
Retirar la parte superior de la carcasa.....	62
Eliminar bloqueos.....	62
Invertir las cuchillas.....	62
Cambiar la placa de la cuchilla.....	62
Almacenamiento.....	63
Localización de averías.....	63
Eliminación/protección del medio ambiente.....	63
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	63
Servicio.....	64
Garantía.....	64
Servicio de reparación.....	64
Service-Center.....	64
Importador.....	65
Piezas de repuesto y accesorios.....	65
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	65

Vista explosionada.....	147
--------------------------------	------------

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspassa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Trituración de restos de poda, setos y ramas con grosores de ≤ 25 mm.

La trituradora no debe llenarse con piedras, vidrio, metales, huesos, plásticos o residuos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



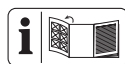
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

Fig. B

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Mango
- 3 Tolva de llenado
- 4 Llave hexalobular
- 5 Llave hexagonal
- 6 Parte superior (Carcasa)
- 7 Parte inferior (Carcasa)
- 8 Bolsa de recogida
- 9 Soporte (Bolsa de recogida)

Fig. C

- 10 Bloqueo de la carcasa
- 11 Cubierta de la batería
- 12 Soporte (Empujador)
- 13 Empujador

Fig. D

- 14 Soporte de batería

Fig. E

- 15 Bastidor
- 16 Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal

Fig. F

- 17 Eje
- 18 Arandela
- 19 Pasador
- 20 Casquillo + Resorte
- 21 Rueda
- 22 Tapa de la rueda

Fig. G

- 23 Puntal de unión

Fig. I

- 24 Tornillo (Brida)
- 25 Orificio de acceso
- 26 Cuchilla
- 27 Tornillo

Fig. J

- 28 Funda protectora de la cuchilla (Metal)
- 29 Tornillo (Funda protectora de la cuchilla)
- 30 Placa de la cuchilla
- 31 Brida

Fig. K

- 32 Batería
- 33 Botón de desbloqueo
- 34 Botón del indicador del estado de carga
- 35 Indicador de nivel de carga
- 36 Cargador

Descripción del funcionamiento

La trituradora de cuchillas está equipada con un potente motor eléctrico con protección contra sobrecarga. Cuenta con dos cuchillas reversibles de acero especial endurecido como sistema de corte.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Trituradora de jardín recargable PAMH 40 A1

Tensión nominal U	40 V $\approx$; (2 $\times$ 20V)
Clase de protección	III
Tipo de protección	IPX1
Régimen de ralentí n_0	2700 min ⁻¹
Grosor de rama	≤ 25 mm *
Volumen (Saco colector)	≈ 60 l
Peso (sin baterías)	8,5 kg
Nivel de presión acústica (L_{pA})	71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	
- medido	101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB
- garantizado	106 dB
Batería	Li-Ion
Temperatura	Máx. 50 °C
- Procedimiento de carga	4-40 °C
- Funcionamiento	4-50 °C
- Almacenamiento	15-25 °C
Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- banda de frecuencias	2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida	≤ 20 dBm

Los valores acústicos se han determinado según el método de medición del ruido EN 50434:2014.

Los valores de ruido se han calculado conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la Declaración de conformidad.

Funcionamiento continuo con carga intermitente:

40 s Carga

60 s Marcha en vacío

* *El grosor máximo de la rama depende del tipo de madera y de las propiedades del material triturado.*

En el caso de la madera dura, como ramas de roble/haya, el grosor máximo de la rama es inferior al de la madera blanda

Para madera seca o nudosa, el grosor de trituración también puede reducirse.

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Indicaciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales de protección contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilizar protección ocular y auditiva



Utilice guantes de protección



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!



Cuchilla de corte en rotación



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Aleje las manos.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!



Mantenga una distancia prudente con la tolva de llenado y la zona de expulsión.

Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



No toque ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber desconectado la máquina de la fuente de alimentación y de que estas piezas se hayan detenido por completo.



Tolva de llenado



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



Abrir el bloqueo de la carcasa.



Cerrar el bloqueo de la carcasa.



Flecha de sentido de giro

Puede consultar más gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!



Comprobar el nivel de carga de la batería



Presionar



No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.



Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños



Guárdelo en un lugar limpio y protegido contra el polvo y las heladas

Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales

- **Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.**
- **Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente la máquina y extraiga las dos baterías. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica.** Para conocer las po-

sibles causas de un fallo: *Localización de averías*, p. 63 o contacte con nuestro centro de servicio.

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Utilice protección auditiva y gafas de protección. Llévelos durante todo el tiempo de uso de la máquina. Existe el peligro de daños auditivos y lesiones oculares.
- Cuando utilice la máquina, utilice siempre calzado resistente y pantalones largos. No utilice la máquina descalzo o con sandalias abiertas. Evite utilizar ropa holgada que cuelgue, corbatas o colgantes. Podrían quedar atrapados en la tolva de llenado y provocar lesiones graves.
- Nunca utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Utilice la máquina únicamente en el exterior (es decir, no cerca de una pared u otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y llana.

- No utilice la máquina sobre una superficie pavimentada y esparcida con grava y donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes de la puesta en funcionamiento de la máquina, compruebe siempre visualmente que las herramientas de corte, los tornillos de las herramientas de corte y otros medios de fijación se encuentran en un estado seguro, que la carcasa está intacta y que los dispositivos de protección y letreros de protección están colocados correctamente. Las piezas dañadas o desgastadas se deben sustituir como un conjunto para mantener el equilibrio. Sustituya los adhesivos dañados o ilegibles.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Antes de encender la máquina, asegúrese de que la tolva de llenado está vacía.
- Mantenga la cabeza y el cuerpo alejados de la abertura de llenado.
- No permita que las manos, otras partes del cuerpo o la ropa se encuentren en la tolva de llenado, en el canal de expulsión o cerca de las piezas móviles.
- Procure no perder el equilibrio y manténgase en una posición erguida. Evite adoptar posiciones corporales anormales. No se extienda hacia delante. Durante la introducción de material, no debe estar nunca situado a un nivel superior al de la base de la máquina.
- Mantenga siempre una posición segura cuando trabaje en pendientes.
- Mueva el aparato al ritmo de la marcha.
- Durante el funcionamiento de la máquina, sitúese siempre fuera de la zona de expulsión.
- No utilice el aparato si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta eléctrica.
- Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Cuando vaya a introducir material, asegúrese de que no haya metales, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- Procure que no se acumule material procesado dentro de la zona de expulsión; esto podría impedir la descarga adecuada y hacer que el material retroceda a través de la abertura de llenado.
- Si la máquina se atasca, desconecte la fuente de energía y desconecte la máquina del suministro de corriente antes de empezar a limpiar. Asegúrese de que el motor esté libre de residuos y otras acumulaciones para protegerlo de daños o un posible incendio.
- No utilice la máquina con los dispositivos de protección o letreros de protección dañados o ausentes o si los dispositivos de seguridad como, por ejemplo, la bolsa de recogida, no se encuentran en su lugar.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de residuos y otras acumulaciones para proteger el motor de daños o un incendio.
- No sobrecargue la máquina. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. Tenga en cuenta los grosores máximos de la rama especificados. No utilice la máquina para fines no previstos.

- No apague la máquina hasta que se haya vaciado por completo la tolva de llenado ya que, de lo contrario, la máquina podría obstruirse y no volver a arrancar.
- No utilice la máquina si el interruptor no se puede encender o apagar. Los interruptores dañados deben ser sustituidos por nuestro centro de servicio.
- No incline la máquina con el motor en marcha.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si entran objetos extraños en la herramienta de corte o si la máquina comienza a vibrar de manera inusual o produce ruidos inusuales, interrumpa inmediatamente la corriente y deje que la máquina se pare. Desconecte la máquina del suministro de corriente y siga los siguientes pasos antes de volver a arrancarla y hacerla funcionar:
 - observe si presenta algún desperfecto,
 - cambie las piezas dañadas,
 - compruebe si hay piezas sueltas y, en ese caso, apriételas.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, retire las baterías y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Durante el mantenimiento de la trituradora, tenga en cuenta que, aunque el suministro de corriente esté desconectado mediante el bloqueo del dispositivo de protección, la trituradora aún puede continuar moviéndose.
- Nunca intente eludir el bloqueo del dispositivo de protección.
- **No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que disponga de la formación necesaria. Los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio.** Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.
- ¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!
- No toque ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber desconectado la máquina de la fuente de alimentación y de que estas piezas se hayan detenido por completo.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.

Instrucciones adicionales de seguridad para máquinas con depósito de recogida.

- Apague la máquina antes de colocar o quitar el depósito de recogida.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Lesiones y daños materiales causados por piezas sueltas de la herramienta eléctrica en funcionamiento que salen despedidas inesperadamente de la herramienta eléctrica debido a daños repentinos, desgaste o inserción incorrecta.
- Lesiones por piezas en movimiento o superficies calientes.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Montaje

Montar el bastidor

→ véase Fig. E

Montar las ruedas

→ véase Fig. F

Montar el puntal de unión

→ véase Fig. G

Montaje del saco colector

→ véase Fig. B / Fig. C

Montar el empujador

→ véase Fig. C

Preparación

Revisar el nivel de carga de la batería

→ véase Fig. K

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Cargar la batería

Indicaciones

- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas > 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.
- Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

→ véase Fig. K

LEDs de control en el cargador (36)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	• La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Las ramas largas pueden dar sacudidas al introducirse en el aparato. Mantenga suficiente distancia con la máquina.

- Utilizar protección ocular y auditiva
- Utilice guantes de protección
- Rellene su material picado en la tolva de llenado. Sostenga las ramas mientras se van introduciendo en la máquina hasta que sean absorbidas de manera automática.
- Oriéntese por la velocidad de alimentación posible de la trituradora y no sobrecargue la máquina.
- Triture restos de jardín marchitos que lleven almacenados varios días y ramitas finas alternándolos con ramas más gruesas para evitar que se atasquen.

- Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra que puedan estar adheridas y las piedras.
- No triture materiales blandos y húmedos como residuos de cocina, haga compost directamente.
- Deje que la trituradora triture completamente el material introducido antes de introducir material nuevo.
- No utilice las manos para empujar el material triturado. Para ello, utilice exclusivamente el empujador (13) u otros restos triturados.
- Guarde un par de ramas secas hasta el final para usarlas como ayuda para limpiar la máquina.
- No apague la máquina hasta que todo el material picado haya atravesado la trituradora. De lo contrario, podría bloquear la herramienta de corte al volver a arrancar el aparato.
- ¡NOTA IMPORTANTE! El aparato solo puede funcionar con dos baterías.
- Retire las dos baterías (32) antes del transporte.

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. D

Encendido y apagado

→ véase Fig. B

Bloqueo de reinicio

Si el suministro de energía se interrumpe durante el funcionamiento, el aparato no se pondrá en marcha automáticamente después de que se restablezca el suministro de energía. Para encenderlo, ponga el interruptor de encendido/apagado (1) primero en **OFF** y después en **ON**. El aparato se enciende como de costumbre.

Protección de sobrecarga

En caso de esfuerzo excesivo, p. ej.: debido al grosor excesivo de las ramas, la máquina se apaga automáticamente. Para volver a arrancarla, espere a que la máquina se enfríe y vuelva a encenderla.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza.

Apague el aparato y extraiga las baterías (32).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza y mantenimiento general

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por las cuchillas en rotación! Las cuchillas siguen girando tras el apagado. Espere hasta que las cuchillas se detengan.

- ¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua.

Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

- Mantenga la máquina, las ruedas y las aberturas de ventilación siempre limpias.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.

Vaciar el saco colector

Vacíe la bolsa de recogida a su debido tiempo. Tenga en cuenta que la bolsa de recogida se rellena de manera irregular por debajo del canal de expulsión.

Retirar la parte superior de la carcasa

→ véase Fig. H

Eliminar bloqueos

Procedimiento (Fig. H)

1. Elimine el bloqueo de la máquina.
2. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa (6) y apriete  el bloqueo de la carcasa (10).

¡NOTA IMPORTANTE! La máquina tiene un **interruptor de seguridad**. El bloqueo de la carcasa debe apretarse **firmemente a mano**, de lo contrario, no se podrá arrancar la máquina.

Invertir las cuchillas

¡NOTA IMPORTANTE! **Por motivos de seguridad, recomendamos que el afilado y el cambio de cuchillas solo lo realicen talleres especializados.**

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Llave Allen (5)
- Destornillador (no incluido)
- Llave dinamométrica (no incluido)

Aflojar las cuchillas (Fig. I/ Fig. J)

1. Bloquee la placa de la cuchilla (30) p. ej.: con un destornillador. Introduzca el destornillador a través del orificio de acceso (25) y gire la placa de la cuchilla hasta que alcance una de las dos aberturas de bloqueo. Ahora ya puede introducir el destornillador a través de la placa de la cuchilla para bloquearla.
2. Afloje los dos tornillos (27) con la llave hexagonal (5) y extraiga la cuchilla (26) hacia arriba.

Montar las cuchillas (Fig. I)

Las cuchillas tienen dos filos y se les puede dar la vuelta. Sustituya las cuchillas o deles la vuelta siempre por parejas. No afíle las cuchillas.

1. Para el montaje de la cuchilla, apriete los tornillos con un par de apriete de **16 Nm** con una llave dinamométrica.
2. **Cuando monte cuchillas nuevas, utilice siempre los tornillos nuevos suministrados.**
3. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa (6), véase *Eliminar bloqueos*, p. 62.

Cambiar la placa de la cuchilla

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Llave hexagonal (5)
- Destornillador T20H (no incluido)
- Pinza (no incluido)

Procedimiento (Fig. J)

1. Suelte los 6 tornillos (29) de la funda protectora de la cuchilla (28) con el destornillador.
2. Retire la protección de la cuchilla.
3. Sostenga la placa de la cuchilla (30) p. ej.: firmemente con una pinza.
4. Afloje el tornillo (24) de la brida (31) con la llave hexagonal (5) en sentido contrario a las agujas del reloj ↺.

5. Retire el tornillo y la brida.
6. Retire la placa de la cuchilla.
7. Monte la nueva placa de la cuchilla en el orden inverso.
8. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa (6), véase *Eliminar bloqueos*, p. 62.

Almacenamiento

→ véase Fig. L

- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Bloqueo de la carcasa no cerrado	Apretar firmemente el bloqueo de la carcasa
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
No se introducen residuos de jardín	El material picado es demasiado blando	Empuje el material picado con madera o triture ramas secas
	La placa de la cuchilla está bloqueada	<i>Eliminar bloqueos</i> , p. 62
	Material picado en la cámara de descarga	Apagar el aparato Retirar la batería Espere a que las cuchillas se detengan Retirar el material de la cámara de descarga
La máquina no tritura satisfactoriamente	Cuchilla (26) sin filo	Comprobar las cuchillas, invertir si es necesario, afilar o sustituir (véase <i>Invertir las cuchillas</i> , p. 62)

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,

- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.

• Baterías dañadas

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste p. ej.: Cuchilla o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el ma-

nual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 518251_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 518251_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 64

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
8	Saco colector	91121030
13	Empujador	91121029
26, 27, 30	2× Cuchilla, 4× Tornillo, Placa de la cuchilla	91121027

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Trituradora de jardín recargable**

Modelo: **PAMH 40 A1**

Número de serie: 000001 – 012000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 101,3 dB;
- garantizado: 106 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ALEMANIA
13.04.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Introduzione.....	66
Uso conforme.....	66
Contenuto della fornitura/Accessori.....	66
Panoramica.....	66
Descrizione del funzionamento.....	67
Dati tecnici.....	67
Avvertenze di sicurezza.....	68
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	68
Pittogrammi e simboli.....	68
Indicazioni generali di sicurezza.....	69
Rischi residui.....	72
Montaggio.....	72
Montare il carrello.....	72
Montare le ruote.....	72
Montare la barra di collegamento.....	72
Montare il sacco di raccolta.....	72
Montare la guida scorrevole.....	72
Preparazione.....	72
Verifica dello stato di carica della batteria.....	72
Ricaricare la batteria.....	72
Funzionamento.....	72
Avvertenze per l'utilizzo.....	72
Inserimento e rimozione della batteria.....	73
Accensione e spegnimento.....	73
Blocco di riavvio.....	73
Protezione dal sovraccarico.....	73
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	73
Pulizia e manutenzione generali.....	73
Svuotare il sacco di raccolta.....	73
Rimuovere la parte superiore dell'alloggiamento.....	73
Rimuovere le cause di blocco.....	73
Invertire le lame.....	73
Sostituire la piastra di taglio.....	74
Conservazione.....	74
Ricerca degli errori.....	74
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	74
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	74
Assistenza.....	75
Garanzia.....	75
Servizio di riparazione.....	75
Service-Center.....	76
Importatore.....	76
Ricambi e accessori.....	76
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	76

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Tranciare sfalci, cespugli e arbusti con rami di spessore ≤ 25 mm.

La trinciatrice non deve essere riempita con pietre, vetro, metallo, ossi, plastica o rifiuti di tessuto.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



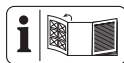
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

Fig. B

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Impugnatura
- 3 Tramoggia di riempimento
- 4 Chiave per vite torx
- 5 Chiave a brugola esagonale
- 6 Parte superiore (Alloggiamento)
- 7 Parte inferiore (Alloggiamento)
- 8 Sacco di raccolta

- 9 Sostegno (Sacco di raccolta)

Fig. C

- 10 Blocco alloggiamento
11 Copertura batteria
12 Sostegno (Guida scorrevole)
13 Guida scorrevole

Fig. D

- 14 Sostegno batteria

Fig. E

- 15 Carrello
16 Vite torx

Fig. F

- 17 Asse
18 Rondella
19 Splint
20 Boccola + Molla
21 Ruota
22 Copertura ruota

Fig. G

- 23 Barra di collegamento

Fig. I

- 24 Vite (Flangia)
25 Foro di accesso
26 Lama
27 Vite

Fig. J

- 28 Paralama (Metallo)
29 Vite (Paralama)
30 Piastra di taglio
31 Flangia

Fig. K

- 32 Batteria
33 Tasto di sblocco
34 Tasto per visualizzare lo stato di carica
35 Spia dello stato di carica
36 Caricabatteria

Descrizione del funzionamento

La tranciatrice a lame è dotata di un potente motore elettrico con protezione dal sovraccarico. Il sistema di taglio è costituito da due lame rotanti in acciaio temprato.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Biotrituratore ricaricabile PAMH 40 A1

Tensione nominale U	40 V $\pm$; (2× 20V)
Classe di protezione	III
Grado di protezione	IPX1
Numero di giri a vuoto n_0	2700 min ⁻¹
Spessore rami	≤ 25 mm *
Volume (Sacco di raccolta)	≈ 60 l
Peso (senza batterie)	8,5 kg
Livello di pressione acustica (L_{pA})	71,3 dB; K_{pA} =3 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})	
- misurato	101,3 dB; K_{WA} =3,20 dB
- garantito	106 dB
Batteria	Li-Ion
Temperatura	Max. 50 °C
- Processo di carica	4-40 °C
- Funzionamento	4-50 °C
- Conservazione	15-25 °C
PARKSIDE Performance Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- banda di frequenza	2400-2483,5 MHz
- potenza trasmessa	≤ 20 dBm

I valori sonori sono stati determinati secondo i metodi di misurazione del rumore EN 50434:2014.

I valori relativi alla rumorosità sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Funzionamento continuo a carico intermittente:
40 sec. Carico
60 sec. Funzionamento in folle

* Lo spessore massimo del ramo triturabile dipende dal tipo di legno e dalla natura del materiale triturato.
Per il legno duro come quercia o faggio lo spessore massimo del ramo triturabile è inferiore a quello del legno dolce come pino o abete.
Inoltre, nel caso di legno secco o nodoso lo spessore triturabile si riduce.

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti carica-batterie: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Indossare protezione oculare e cuffie protettive



Utilizzare guanti di protezione



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



Lame in movimento



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontane le mani.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!



Tenersi a distanza dalla tramoggia di riempimento e dalla zona di espulsione.

Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Non toccare parti pericolose in movimento prima di staccare la macchina dalla fonte di energia e prima che le parti mobili pericolose non si siano fermate completamente.



Tramoggia di riempimento



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



Aprire il blocco alloggiamento.



Collegare il blocco alloggiamento.



Freccia di direzione di rotazione

Ulteriori simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!



Verificare lo stato di carica sulla batteria



Premere



Non esporre la batteria a radiazioni solari dirette o a temperature superiori a 50 °C per un tempo prolungato. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.



Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini



Conservare in stato pulito, protetto dalla polvere e dal gelo

Indicazioni generali di sicurezza

Indicazioni generali

- **Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.**

- **In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente la macchina e rimuovere entrambe le batterie. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.** Per informazioni sulle possibili cause di un guasto: *Ricerca degli errori*, p. 74 oppure contattare il nostro Centro di assistenza.

- Non è mai consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Indossare protezioni acustiche e occhiali protettivi. Indossare tali protezioni durante l'intero tempo di attività della macchina. Sussiste il pericolo di danni all'udito e lesioni oculari.
- Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitare di indossare vestiti con elementi staccati e che pendono dagli abiti o con lacci o cravatte appesi. Potrebbero incastrarsi nel-

la tramoggia di riempimento e causare lesioni gravi.

- Non usare mai la macchina in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- Utilizzare la macchina solo all'aperto (non contro un muro o altro oggetto rigido) e su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata o con uno strato di ghiaia, poiché il materiale scagliato può causare lesioni.
- Prima di azionare la macchina, occorre sempre ispezionarla visivamente per verificare che gli utensili da taglio, le viti degli utensili da taglio e gli altri elementi di fissaggio siano ben fissati, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi e gli scudi di protezione siano in posizione. I componenti danneggiati o usurati devono essere sostituiti come parte centrale perché l'equilibrio sia mantenuto. Gli adesivi danneggiati o illeggibili devono essere sostituiti.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Prima di accendere la macchina, assicurarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Tenere la propria testa e il proprio corpo a distanza rispetto all'apertura di ingresso.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo o abbigliamento nella tramoggia di riempimento, nel canale di espulsione o nei pressi di parti mobili.
- Verificare di non perdere l'equilibrio e di restare in posizione salda. Evitare posture innaturali. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale, non stazionare mai ad un livello superiore del livello di superficie della macchina.
- Mantenere sempre una posizione sicura durante il lavoro.
- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- Durante l'esercizio della macchina, rimanere sempre fuori dalla zona di espulsione.
- Non utilizzare l'apparecchio in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- Lavorare solo in presenza di luce naturale o di una buona illuminazione artificiale.
- Durante l'introduzione del materiale, prestare particolare attenzione all'eventuale presenza di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Accertarsi che nella zona di espulsione non si accumuli materiale lavorato, poiché questo può impedire l'espulsione corretta e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Se la macchina si intasa, scollegare l'alimentazione elettrica e staccare la macchina dalla rete di alimentazione prima di iniziare le operazioni di pulizia. Assicurarsi che il motore sia privo di detriti e altri accumuli al fine di proteggere il motore da danni o possibili incendi.
- Non azionare la macchina con dispositivi o scudi di protezione danneggiati o difettosi, nonché se i dispositivi di sicurezza, come il sacco di raccolta, non sono in posizione.

- Tenere le aperture di ventilazione libere da detriti e altri accumuli al fine di proteggere il motore da eventuali danni o incendi.
- Non sovraccaricare la macchina. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Osservare le indicazioni relative allo spessore del ramo. Non utilizzare la macchina per scopi non conformi.
- Non spegnere la macchina fino a quando la tramoggia di riempimento non è completamente vuota, altrimenti la macchina potrebbe intasarsi e, in seguito, potrebbe non ripartire più.
- Non utilizzare la macchina, se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso il nostro Centro assistenza.
- Non inclinare la macchina quando il motore è in azione.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare degli interventi.
- Se eventuali corpi estranei entrano nell'utensile da taglio o se la macchina emette rumori insoliti o vibra in modo anomalo, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e far spegnere la macchina. Staccare la macchina dalla rete di alimentazione e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e azionare la macchina:

- cercare eventuali danni,
- sostituire i componenti danneggiati,
- verificare la presenza di parti allentate e all'occorrenza stringerle.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Spegnerne il motore, estrarre le batterie e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante la manutenzione del gruppo di trinciatura, è importante sapere che, sebbene l'alimentazione elettrica sia disattivata con la funzione di blocco del dispositivo di protezione, il gruppo di trinciatura può continuare a essere azionato.
- Non provare mai ad aggirare la funzione di blocco del dispositivo di protezione.
- **Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo i casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente dal nostro Centro assistenza.** Molti in-

cidenti sono correlati ad apparecchi sotto-
posti a manutenzione scadente.

- Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!
- Non toccare parti pericolose in movimento prima di staccare la macchina dalla fonte di energia e prima che le parti mobili pericolose non si siano fermate completamente.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per macchine con contenitore di raccolta

- Spegnerla la macchina prima di applicare o rimuovere il contenitore di raccolta.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Lesioni personali e danni materiali dovuti a parti allentate dell'utensile elettrico in funzione, espulse inaspettatamente dall'utensile stesso, a causa di danni improvvisi, usura o installazione non corretta.
- Lesioni tramite parti mobili o superfici bollenti.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Montaggio

Montare il carrello

→ vedere Fig. E

Montare le ruote

→ vedere Fig. F

Montare la barra di collegamento

→ vedere Fig. G

Montare il sacco di raccolta

→ vedere Fig. B/Fig. C

Montare la guida scorrevole

→ vedere Fig. C

Preparazione

Verifica dello stato di carica della batteria

→ vedere Fig. K

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Ricaricare la batteria

Avvertenze

- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato > 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.
- Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

→ vedere Fig. K

LED di controllo sul caricabatterie (36)

verde	rosso	Significato
si accende	—	• Ricarica batteria completata • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	Caricamento batteria
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Durante l'inserimento, i rami lunghi possono oscillare. Mantenere una distanza adeguata dalla macchina.

- Indossare protezione oculare e cuffie protettive
- Utilizzare guanti di protezione

- Introdurre il materiale da tritare nella tramoggia di riempimento. Nella fase di inserimento dei rami nella macchina, tenerli saldamente fino a quando non vengono automaticamente trasferiti all'interno.
- Regolare l'inserimento a seconda della velocità della trinciatrice ed evitare il sovraccarico.
- Per evitare intasamenti, tritare gli scarti da giardino avviziti già da diversi giorni e i ramoscelli più sottili alternandoli con rami.
- Prima di tritare, rimuovere residui di terra attaccati e sassi dalle radici.
- Non tritare materiale morbido e umido, ad esempio rifiuti organici da cucina, ma utilizzarlo direttamente per il compost.
- Attendere che la trinciatrice riduca completamente il materiale introdotto prima di aggiungerne di nuovo.
- Non usare le mani per spingere il materiale nella trinciatrice. Per farlo utilizzare esclusivamente la guida scorrevole **(13)** o altro materiale da tritare.
- Conservare alcuni rami secchi fino al termine dell'operazione per utilizzarli come ausilio per la pulizia della macchina.
- Non spegnere la macchina fino a quando tutto il materiale da tritare non è passato attraverso la zona del gruppo di trinciatura. In caso contrario, l'utensile di taglio potrebbe incepparsi al riavvio.
- **NOTA!** L'apparecchio funziona solo se sono inserite **due** batterie.
- Prima del trasporto **(32)** rimuovere entrambe le batterie.

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. D

Accensione e spegnimento

→ vedere Fig. B

Blocco di riavvio

Se durante il funzionamento viene interrotta l'alimentazione di corrente, l'apparecchio non si avvierà automaticamente quando l'alimentazione di corrente viene ripristinata. Per l'avvio, portare l'interruttore On/Off **(1)** prima in posizione **OFF** e quindi in posizione **ON**. L'apparecchio si avvierà come di consueto.

Protezione dal sovraccarico

In caso di sollecitazione estrema, ad es. a causa di rami troppo spessi, la macchina si spegne automaticamente. Per riavviare, lasciare raffreddare la macchina e poi riaccenderla.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia.

Spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie **(32)**.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni, chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia e manutenzione generali

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa delle lame in movimento! Dopo lo spegnimento, le lame restano in movimento. Attendere che le lame si siano arrestate completamente.

- **NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.
- Tenere sempre puliti la macchina, le ruote e le aperture di ventilazione.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Svuotare il sacco di raccolta

Svuotare tempestivamente il sacco di raccolta. Attenzione, il sacco di raccolta si riempie in modo non uniforme sotto il canale di espulsione.

Rimuovere la parte superiore dell'alloggiamento

→ vedere Fig. H

Rimuovere le cause di blocco

Procedura (Fig. H)

1. Rimuovere ora il blocco della macchina.
2. Reinserire la parte superiore dell'alloggiamento **(6)** e stringere  il blocco alloggiamento **(10)**.

NOTA! La macchina è dotata di un **interruttore di sicurezza**. Il blocco dell'alloggiamento deve sempre essere stretto **a mano**; in caso contrario, la macchina non può essere avviata.

Invertire le lame

NOTA! Per motivi di sicurezza, raccomandiamo di far affilare e sostituire le lame solo da officine specializzate.

Utensile e accessori necessari

- Chiave a brugola esagonale **(5)**
- Cacciavite (non fornito)
- Chiave dinamometrica (non fornito)

Allentare le lame (Fig. I/ Fig. J)

1. Bloccare la piastra di taglio **(30)** ad es. con un cacciavite. Inserire il cacciavite attraverso il foro di accesso **(25)** e ruotare con cautela la piastra di taglio fino a raggiungere una delle due aperture di blocco. Ora è possibile inserire il cacciavite attraverso il disco da taglio per bloccarlo.
2. Allentare le due viti **(27)** con la chiave a brugola **(5)** e rimuovere la lama **(26)** verso l'alto.

Montare le lame (Fig. I)

Le lame hanno due taglienti e possono essere invertite. Sostituire e invertire le lame sempre in coppia. Non riaffilare le lame.

1. Per il montaggio della lama, serrare le viti ad una coppia di **16 Nm** con una chiave dinamometrica.
2. **Durante il montaggio delle lame nuove, utilizzare sempre le viti nuove in dotazione.**

- Ricollocare la parte superiore dell'alloggiamento **(6)**, vedere *Rimuovere le cause di blocco*, p. 73.

Sostituire la piastra di taglio

Utensile e accessori necessari

- Chiave a brugola esagonale **(5)**
- Cacciavite T20H  (non fornito)
- Pinza (non fornito)

Procedura (Fig. J)

- Svitare le 6 viti **(29)** dal paralama **(28)** con il cacciavite.
- Rimuovere la protezione della lama.
- Tenere ferma la piastra di taglio **(30)** ad es. con una pinza.
- Allentare la vite **(24)** dalla flangia **(31)** con la chiave a brugola **(5)** in senso antiorario .

- Rimuovere la vite e la flangia.
- Rimuovere la piastra di taglio.
- Montare la nuova piastra di taglio ripetendo il procedimento al contrario.
- Ricollocare la parte superiore dell'alloggiamento **(6)** vedere *Rimuovere le cause di blocco*, p. 73.

Conservazione

→ vedere Fig. L

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si accende	Il blocco alloggiamento non è chiuso	Serrare a mano il blocco alloggiamento
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Gli scarti di giardino non vengono aspirati	Il materiale triturato è troppo morbido	Spostare con un pezzo di legno o tritare assieme ai rami secchi
	La piastra di taglio lame è bloccata	<i>Rimuovere le cause di blocco</i> , p. 73
	Materiale triturato nel pozzetto di scarico	Spegnere l'apparecchio Rimuovere la batteria Attendere che la lama si fermi Rimuovere il materiale triturato dal pozzetto di scarico
La macchina non tritura in modo soddisfacente	Lama (26) non affilata	Ispezionare le lame e, se necessario, invertirle, affilarle o sostituirle (vedere <i>Invertire le lame</i> , p. 73)

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

• Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura ed es. Lama oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 518251_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 518251_2510



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: Service-Center, p. 76

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
8	Sacco di raccolta	91121030
13	Guida scorrevole	91121029
26, 27, 30	2× Lama, 4× Vite, Piastra di taglio	91121027

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Biotritratore ricaricabile**

Modello: **PAMH 40 A1**

Numero di serie: 000001 - 012000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 101,3 dB;
- garantito: 106 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.04.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Introdução.....	77
Utilização correta.....	77
Material fornecido/Acessório.....	77
Vista geral.....	77
Descrição do funcionamento.....	78
Dados técnicos.....	78
Indicações de segurança.....	79
Significado das indicações de segurança.....	79
Pictogramas e símbolos.....	79
Indicações gerais de segurança.....	80
Riscos residuais.....	83
Montagem.....	83
Montar o chassis.....	83
Montar as rodas.....	83
Montar o tirante de ligação.....	83
Montar o saco de recolha.....	83
Montar o dispositivo posterior de deslocação.....	83
Preparação.....	83
Verificar o estado de carga da bateria.....	83
Carregar a bateria.....	83
Operação.....	83
Instruções de trabalho.....	83
Inserir e remover a bateria.....	84
Ligar e desligar.....	84
Bloqueio contra reinicialização.....	84
Proteção contra sobrecarga.....	84
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	84
Limpeza e de manutenção geral.....	84
Esvaziar o saco de recolha.....	84
Retirar a parte superior da estrutura.....	84
Soltar os bloqueios.....	84
Virar as lâminas.....	84
Substituir a placa da lâmina.....	85
Armazenamento.....	85
Localização de erros.....	85
Eliminação/proteção do ambiente.....	85
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	85
Assistência.....	86
Garantia.....	86
Assistência de reparação.....	86
Service-Center.....	87
Importador.....	87
Piças sobresselentes e acessórios.....	87
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	87

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Trituração de resíduos verdes, sebes e arbustos com espessura de ramos de ≤ 25 mm.

A trituradora não deve ser enchida com pedras, vidro, metais, ossos, plásticos ou resíduos de material.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



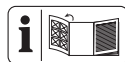
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

Fig. B

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Punho
- 3 Funil de enchimento
- 4 Chave de perfil hexalobular interior
- 5 Chave sextavada
- 6 Parte superior (Corpo)
- 7 Parte inferior (Corpo)
- 8 Saco de recolha
- 9 Suporte (Saco de recolha)

Fig. C

- 10 Bloqueio da caixa
- 11 Tampa do compartimento da bateria
- 12 Suporte (Dispositivo posterior de deslocação)
- 13 Dispositivo posterior de deslocação

Fig. D

- 14 Suporte de bateria

Fig. E

- 15 Chassis
- 16 Parafuso de perfil hexalobular interior

Fig. F

- 17 Eixo
- 18 Arruela plana
- 19 Contrapino
- 20 Manga + Mola
- 21 Roda
- 22 Cobertura da roda

Fig. G

- 23 Tirante de ligação

Fig. I

- 24 Parafuso (Flange)
- 25 Orifício de acesso
- 26 Lâmina
- 27 Parafuso

Fig. J

- 28 Proteção da lâmina (Metais)
- 29 Parafuso (Proteção da lâmina)
- 30 Placa de lâmina
- 31 Flange

Fig. K

- 32 Bateria
- 33 Botão de desbloqueio
- 34 Botão do indicador do estado de carga
- 35 Indicador de estado de carga
- 36 Carregador

Descrição do funcionamento

A trituradora de lâminas está equipada com um potente motor elétrico com proteção contra sobrecarga. Duas lâminas reversíveis em aço especial endurecido servem como sistema de corte.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Cortador a bateria com lâminas PAMH 40 A1

Tensão nominal U 40 V $\approx$; (2 $\times$ 20V)

Classe de proteção III

Tipo de proteção IPX1

Velocidade nominal do motor n_0 2700 min⁻¹

Espessura do ramo ≤ 25 mm *

Capacidade (Saco de recolha) ≈ 60 l

Peso (sem baterias) 8,5 kg

Nível de pressão sonora (L_{pA}) 71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

- medido 101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB

- garantido 106 dB

Bateria Li-Ion

Temperatura Máx. 50 °C

- Processo de carregamento 4-40 °C

- Funcionamento 4-50 °C

- Armazenamento 15-25 °C

Bateria PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- banda de frequências 2400-2483,5 MHz

- potência emitida ≤ 20 dBm

Os valores do som foram determinados de acordo com o método de medição de ruído EN 50434:2014.

Os valores de ruído foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

Operação contínua com carga intermitente:

40 seg. Carga

60 seg. Velocidade de marcha lenta

* *A espessura máxima triturável do ramo depende do tipo de madeira e da natureza do material triturado.*

Com madeiras nobres como carvalho ou faia, a espessura máxima do ramo triturável é menor do que com madeiras macias como pinho ou abeto.

Se a madeira estiver seca ou nodosa, a espessura de trituração também diminui.

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL6 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança



ATENÇÃO! Antes da utilização de aparelhos elétricos, respeitar medidas de segurança fundamentais para proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e de incêndio.

Significado das indicações de segurança

▲ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

▲ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

▲ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Atenção!



Ler manual de instruções



Utilize proteção ocular e proteção auditiva



Utilizar luvas de proteção



Retirar a bateria antes dos trabalhos de manutenção!



Lâminas de corte em rotação



Risco de lesões devido a ferramenta rotativa! Manter as mãos afastadas.



Perigo de ferimentos devido a objetos projetados!



Mantenha distância do funil de enchimento e da zona de ejeção.

Manter as pessoas próximas afastadas do aparelho



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Não toque em peças em movimento perigosas, antes de a máquina ter sido desconectada da fonte de energia e as peças em movimento perigosas terem parado completamente.



Funil de enchimento



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Nível de potência garantido L_{WA} em dB.



Abrir o bloqueio da estrutura.



Fechar o bloqueio da estrutura.



Seta de sentido de rotação

Outros pictogramas no manual de instruções



Atenção!



Verificar o estado de carga da bateria



Pressionar



Não exponha as baterias a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas superiores a 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.



Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)



Armazenar num local seco



Armazenar fora do alcance das crianças



Armazenar o aparelho limpo, protegido do pó e do gelo

Indicações gerais de segurança

Indicações gerais

- **Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.**
- **Se ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, a máquina deve ser desligada imedi-**

atamente e ambas as baterias devem ser retiradas. Cuide corretamente dos ferimentos ou consulte um médico. Para possíveis causas de uma avaria: *Localização de erros, Pág. 85* ou contacte o nosso centro de assistência técnica.

- Nunca deve ser permitida a operação da máquina a crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos ou pessoas que não estão familiarizadas com as instruções. Os regulamentos locais podem limitar a idade do utilizador.
- A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças.
- O aparelho não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Ter em consideração que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a terceiros ou respetivos pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

Preparação

- Use proteção para os ouvidos e óculos de proteção. Use-os durante todo o tempo de funcionamento da máquina. Existe o perigo de lesões auditivas e ferimentos oculares.
- Quando da utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas. Não opere a máquina com os pés descalços ou se estiver a usar sandálias abertas. Evite usar roupas que fiquem soltas ou com cordões ou gravatas pendurados. Estes podem ficar presos no funil de enchimento e provocar ferimentos graves.

- Nunca opere a máquina enquanto permanecerem pessoas, especialmente crianças, ou animais nas proximidades.
- Utilize a máquina somente ao ar livre (ou seja, não junto de uma parede ou outro objeto rígido) e sobre uma superfície firme e nivelada.
- Não utilize a máquina numa superfície pavimentada com gravilha, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Antes de iniciar a máquina, verifique sempre visualmente se as ferramentas de corte, os parafusos das ferramentas de corte e outros elementos de fixação estão seguros, se a caixa não está danificada e se os dispositivos de proteção e as proteções estão no seu lugar. As peças danificadas ou desgastadas devem ser substituídas como um conjunto para manter o equilíbrio. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.

Funcionamento

- Esteja atento, preste atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o funil de enchimento está vazio.
- Mantenha a cabeça e o corpo afastados da abertura de inserção.
- Não permita que as mãos, outras partes do corpo ou roupas se encontrem no funil de enchimento, no canal de ejeção ou perto de peças móveis.
- Tenha cuidado para não perder o equilíbrio e ficar em pé com segurança. Evite uma postura corporal incorreta. Não se incline para a frente. Aquando da inserção de material, nunca fique num nível mais alto do que o nível da área de base da máquina.
- Mantenha sempre uma posição vertical segura em declives.
- Desloque o aparelho à velocidade da sua passada.
- Mantenha-se sempre fora da zona de ejeção ao operar a máquina.
- Não utilize o aparelho com mau tempo, especialmente se houver risco de trovoadas.
- Trabalhe apenas com a luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Ao inserir material, tome cuidado especial para que não contenha metais, pedras, garrafas, latas ou outros objetos estranhos.
- Certifique-se de que nenhum material processado se acumula na área de ejeção; isto pode impedir a ejeção correta e fazer com que o material retroceda pela abertura de inserção.
- Se a máquina ficar entupida, desligue a fonte de alimentação e desconecte-a da alimentação elétrica antes de iniciar a limpeza. Verifique se o motor está livre de detritos e outras acumulações para proteger o motor contra danos ou possível incêndio.
- Não opere a máquina com dispositivos de proteção ou proteções danificados ou com defeito ou se os dispositivos de segurança, como, p. ex., o saco de recolha, não estiverem no seu lugar.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de detritos e outras acumulações, para proteger o motor contra danos ou incêndio.
- Não sobrecarregue a sua máquina. Trabalhe apenas na gama de potência indicada. Observe a espessura do ramo máxima indi-

cada. Não utilize a sua máquina para outros fins que não os previstos.

- Desligue a máquina apenas quando o funil de enchimento estiver completamente vazio, pois, caso contrário, a máquina ficará entupida e, sob certas circunstâncias, não será possível iniciá-la depois disso.
- Não utilize a máquina se o interruptor não puder ser ligado e desligado. Os interruptores danificados têm de ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Não incline a máquina com o motor em funcionamento.
- Nunca transporte o aparelho enquanto o acionamento estiver a funcionar.
- Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,,
 - antes de soltar bloqueios ou remover obstruções,,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.
- Se entrarem objetos estranhos na ferramenta de corte ou se a máquina emitir ruídos ou vibrações incomuns, desligue a fonte de alimentação imediatamente e deixe a máquina parar. Desconecte a máquina da fonte de alimentação e execute os seguintes passos antes de ligar e operar a máquina novamente:
 - localize os danos,
 - substitua as peças danificadas,
 - verifique se existem peças soltas e aperte-as, se necessário.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho por um período prolongado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- Desligue o acionamento, retire as baterias e deixe o aparelho arrefecer sempre que este esteja parado para limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de acessório.
- Manuseie o aparelho com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance de crianças.
- Aquando da conservação da trituradora, esteja ciente de que, embora a fonte de alimentação esteja desligada devido ao bloqueio do dispositivo de proteção, a trituradora ainda pode ser movida.
- Nunca tente evitar o bloqueio do dispositivo de proteção.
- **Não tente reparar o aparelho por iniciativa própria, a não ser que possua a respetiva formação para o fazer. Todos os trabalhos não indicados neste manual, apenas poderão ser realizados pelo nosso centro de assistência técnica.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção dos aparelhos.
- Aviso! Perigo de ferimentos devido a peças móveis perigosas!
- Não toque em peças em movimento perigosas, antes de a máquina ter sido des-

conectada da fonte de energia e as peças em movimento perigosas terem parado completamente.

Indicações de segurança adicionais para máquinas com recipiente de recolha

- Desligue a máquina antes de colocar ou remover o recipiente de recolha.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma proteção ocular adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Ferimentos e danos materiais devido a peças soltas da ferramenta elétrica em funcionamento, que devido a danos súbitos, desgaste ou inserção incorreta podem embater na ferramenta elétrica, de forma inesperada.
- Ferimentos devido a peças móveis ou superfícies quentes.

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Montagem

Montar o chassis

→ ver Fig. E

Montar as rodas

→ ver Fig. F

Montar o tirante de ligação

→ ver Fig. G

Montar o saco de recolha

→ ver Fig. B/Fig. C

Montar o dispositivo posterior de deslocação

→ ver Fig. C

Preparação

Verificar o estado de carga da bateria

→ ver Fig. K

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

Carregar a bateria

Indicações

- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas > 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
- Consulte também o manual de instruções do carregador.

→ ver Fig. K

LEDs de controlo no carregador (36)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	• Bateria totalmente carregada • operacional (sem bateria colocada)
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobreaquecida
pisca	pisca	Bateria defeituosa

Operação

Instruções de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos! Ramos longos podem saltar quando recolhidos. Mantenha uma distância suficiente da máquina.

- Utilize proteção ocular e proteção auditiva
- Utilizar luvas de proteção
- Insira o material a triturar no funil de enchimento. Segure os ramos enquanto alimenta a máquina, até que estes sejam recolhidos automaticamente.

- Respeite a velocidade de alimentação admissível da trituradora e não sobrecarregue a máquina.
- Triture resíduos de jardim murchos que foram armazenados durante vários dias e galhos finos alternadamente com ramos, de modo a evitar entupimentos.
- Antes de tritar, remova as raízes ainda presas à terra e pedras.
- Não triture material macio e húmido como o lixo da cozinha, mas faça diretamente a compostagem do mesmo.
- Permita que a trituradora triture na totalidade o material a ser triturado que foi inserido, antes de colocar novo material a ser triturado.
- Não empurre o material a ser triturado com as mãos. Para tal, utilize exclusivamente o dispositivo posterior de deslocação **(13)** ou outro material a ser triturado.
- Mantenha alguns ramos secos até ao fim para ajudar na limpeza da máquina.
- Não desligue a máquina até que todo o material a ser triturado tenha passado pela trituradora. Caso contrário, a ferramenta de corte poderá bloquear ao reiniciar.
- **AVISO!** O aparelho só pode ser operado com **duas** baterias.
- Remova ambas as baterias **(32)** antes do transporte.

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. D

Ligar e desligar

→ ver Fig. B

Bloqueio contra reinicialização

Se a alimentação de energia for interrompida durante a operação, o aparelho não iniciará automaticamente depois de a alimentação de energia ser restaurada.

Para iniciar, posicione o interruptor de ligar/desligar **(1)** primeiro na posição **OFF** e depois na posição **ON**. O aparelho inicia normalmente.

Proteção contra sobrecarga

Em caso de sobrecarga, p. ex. se os ramos forem muito grossos, a máquina desligar-se-á automaticamente.

Para reiniciar, deixe arrefecer a máquina e depois ligue-a novamente.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza.

Desligue o aparelho e retire as baterias **(32)**.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza e de manutenção geral

⚠ ATENÇÃO! Risco de ferimentos devido a lâminas em rotação! As lâminas continuam a funcionar após serem desligadas. Aguarde até que as lâminas parem.

- **AVISO!** Perigo de danos! A limpeza inadequada pode danificar o aparelho. Nunca limpe o aparelho com jato de água. Não limpe o aparelho sob água corrente. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes abrasivos.
- Mantenha sempre a máquina, as rodas e as aberturas de ventilação limpas.
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova macia, um pincel ou um pano.

Esvaziar o saco de recolha

Esvazie o saco de recolha atempadamente. Observe se o saco de recolha sob o canal de ejeção enche de forma desigual.

Retirar a parte superior da estrutura

→ ver Fig. H

Soltar os bloqueios

Procedimento (Fig. H)

1. Elimine o bloqueio da máquina.
2. Coloque novamente a parte superior da estrutura **(6)** e aperte  o bloqueio da estrutura **(10)**.

AVISO! A máquina possui um **interruptor de segurança**. O bloqueio da estrutura tem de ser sempre apertado **manualmente**; caso contrário, a máquina não arranca.

Virar as lâminas

AVISO! Por razões de segurança, recomendamos apenas oficinas especializadas para afiar e substituir as lâminas.

Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Chave sextavada **(5)**
- Chave de parafusos (não fornecido)
- Chave dinamométrica (não fornecido)

Soltar as lâminas (Fig. I/ Fig. J)

1. Bloqueie a placa da lâmina **(30)** p. ex. com uma chave de parafusos. Insira a chave de parafusos no orifício de acesso **(25)** e rode a placa da lâmina cuidadosamente até alcançar uma das duas aberturas de bloqueio. Agora, pode inserir a chave de parafusos na placa da lâmina para a bloquear.
2. Solte ambos os parafusos **(27)** com a chave sextavada **(5)** e retire a lâmina **(26)** para cima.

Montar as lâminas (Fig. I)

As lâminas possuem duas arestas de corte que podem ser viradas. Substitua ou vire as lâminas sempre aos pares. Não afie as lâminas.

1. Para montar a lâmina, aperte os parafusos com um binário de aperto de **16 Nm** com uma chave dinamométrica.
2. Ao montar novas lâminas, utilize sempre os parafusos novos fornecidos.
3. Voltar a colocar a parte superior da estrutura **(6)**, ver Soltar os bloqueios, Pág. 84.

Substituir a placa da lâmina

Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Chave sextavada (5)
- Chave de parafusos T20H  (não fornecida)
- Alicates (não fornecida)

Procedimento (Fig. J)

1. Desaperte os 6 parafusos (29) da proteção da lâmina (28) com a chave de parafusos.
2. Retire a proteção da lâmina.
3. Segure a placa da lâmina (30) p. ex. com um alicate.
4. Solte o parafuso (24) do flange (31) com a chave sextavada (5) no sentido contrário dos ponteiros do relógio .

5. Retire o parafuso e o flange.
6. Retire a placa da lâmina.
7. Monte a nova placa da lâmina pela sequência inversa.
8. Voltar a colocar a parte superior da estrutura (6), ver *Soltar os bloqueios*, Pág. 84.

Armazenamento

→ ver Fig. L

- Deixe o motor arrefecer antes de colocar o aparelho em espaços fechados.
- Não envolva o aparelho em sacos de plástico, pois pode formar-se humidade e mofo.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bloqueio da estrutura não fechado	Apertar o bloqueio da estrutura manualmente
	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
Os resíduos de jardim não são recolhidos	O material a ser triturado é muito macio	Empurrar com madeira ou triturar ramos secos
	A placa da lâmina está bloqueada	<i>Soltar os bloqueios</i> , Pág. 84
	Material triturado no compartimento de ejeção	Desligar o aparelho Remover bateria Aguardar que a lâmina pare Remover o material triturado do compartimento de ejeção
A máquina não está a triturar satisfatoriamente	Lâmina (26) não afiada	Verificar as lâminas e, se necessário, virar, lixar ou substituir (ver <i>Virar as lâminas</i> , Pág. 84)

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.

- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.

• Baterias danificadas

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Caro cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste p. ex. Lâmina ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 518251_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na parksid-diy.com categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 518251_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 87

Pos. n.º	Nome	N.º de encomenda
8	Saco de recolha	91121030
13	Dispositivo posterior de deslocação	91121029
26, 27, 30	2× Lâmina, 4× Parafuso, Placa de lâmina	91121027

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Cortador a bateria com lâminas**

Modelo: **PAMH 40 A1**

Número da série: 000001 - 012000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (L_{WA})

- medido: 101,3 dB;

- garantido: 106 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo V.

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

13.04.2026

Christian Frank

Mandatário para documentação

Obsah

Úvod	88
Použití dle určení	88
Rozsah dodávky/Príslušenství	88
Přehled	88
Popis funkce	89
Technické údaje	89
Bezpečnostní pokyny	90
Význam bezpečnostních pokynů	90
Piktogramy a symboly	90
Obecné bezpečnostní pokyny	91
Zbytková nebezpečí	93
Montáž	94
Montáž podvozku	94
Montáž kol	94
Montáž spojovací vzpěry	94
Montáž sběrného koše	94
Montáž tlačníku	94
Příprava	94
Kontrola stavu nabití akumulátoru	94
Nabití akumulátoru	94
Provoz	94
Pokyny k práci	94
Vložení a vyjmutí akumulátoru	94
Zapnutí a vypnutí	94
Blokování opětovného spuštění	94
Ochrana proti přetížení	94
Čištění, údržba a skladování	94
Obecné čištění a údržba	94
Vyprázdnění zachytného pytle	95
Sejmutí horního dílu krytu	95
Odstranění blokování	95
Obrácení noží	95
Výměna nožové desky	95
Skladování	95
Hledání chyb	95
Likvidace/ochrana životního prostředí	96
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem	96
Servis	96
Záruka	96
Oprávněná služba	97
Service-Center	97
Dovozce	97
Náhradní díly a příslušenství	97
Překlad původního EU prohlášení o shodě	98
Rozložený pohled	147

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Drcení zeleného odpadu, keřů a křovin o tloušťce větvi ≤ 25 mm.

Do drtiče se nesmí dávat kameny, sklo, kov, kosti, plasty nebo odpadní materiál.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Príslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



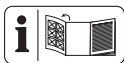
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obr. B

- 1 Zapínač/vypínač
- 2 Rukojeť
- 3 plnicí násypka
- 4 Klíč s vnitřním šestihranem
- 5 klíč s vnitřním šestihranem
- 6 Horní část (Kryt)
- 7 Spodní část (Kryt)
- 8 sběrný koš
- 9 držák (sběrný koš)

Obr. C

- 10 zablokování krytu
- 11 Kryt akumulátoru
- 12 držák (tlačník)

- 13 tlačník
- Obr. D**
- 14 držák akumulátoru
- Obr. E**
- 15 podvozek
- 16 Vnitřní šestihlanný šroub

Obr. F

- 17 náprava
- 18 Podložka
- 19 Závlačka
- 20 pouzdro + Pružina
- 21 Kolo
- 22 kryt kola

Obr. G

- 23 Spojovací vzpěra

Obr. I

- 24 šroub (příruba)
- 25 přístupový otvor
- 26 nůž
- 27 šroub

Obr. J

- 28 Ochrana nože (kov)
- 29 šroub (Ochrana nože)
- 30 nožová deska
- 31 příruba

Obr. K

- 32 akumulátor
- 33 Odblokovací tlačítko
- 34 tlačítko indikátoru stavu nabití
- 35 ukazatel stavu nabití
- 36 nabíječka

Popis funkce

Nožový drtič je vybaven výkonným elektromotorem s ochranou proti přetížení. Jako řezací systém slouží dva oboustranné nože z kalené speciální oceli.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku nožová řezačka	PAMH 40 A1
Jmenovité napětí U	40 V $\approx$; (2× 20V)
Třída ochrany	III
Typ ochrany	IPX1

Přístroj otáčky n_0	2700 min ⁻¹
Tloušťka větví	≤ 25 mm *
Objem (sběrný koš)	≈ 60 l
Hmotnost (bez akumulátorů)	8,5 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	71,3 dB; K_{pA} =3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- změřená	101,3 dB; K_{WA} =3,20 dB
- zaručená	106 dB
akumulátor	Li-Ion
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjení	4-40 °C
- Provoz	4-50 °C
- Skladování	15-25 °C
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 /	
Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /	
PAPP 208 A1	
- kmitočtové pásmo	2400-2483,5 MHz
- vysílací výkon	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku byly stanoveny metodou měření hluku podle normy EN 50434:2014.

Hodnoty hluku byly stanoveny dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením:

40 s zatížení
60 s Volnoběh

- * Maximální tloušťka drcených větví závisí na druhu dřeva a vlastnosti drceného materiálu.
U tvrdého dřeva, jako je dub nebo buk, je maximální tloušťka drcených větví menší než u měkkého dřeva, jako je borovice nebo smrk.
Tloušťka drcených větví je také menší u suchého nebo ztrouchnivělého dřeva.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Rotující řezné nože



Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Udržujte odstup od plnicího trychtýře a zóny výhozu.

Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od zdroje energie a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily.



plnicí násepka



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Otevřete zablokování krytu.



Zavřete zablokování krytu.



Šipka směru otáčení

Další piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Stisknutí



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Obecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné pokyny

- **Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.**
- **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, je nutné stroj okamžitě vypnout a vyjmout oba akumulátory. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 95* nebo kontaktujte naše servisní středisko.
- Stroj není dovoleno používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám

s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.

- Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Připrava

- Noste chrániče sluchu a ochranné brýle. Používejte je po celou dobu provozu stroje. Hrozí nebezpečí poškození sluchu a zranění očí.
- Při provozu stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte stroj naboso nebo pokud nosíte otevřené sandály. Nenoste volně visící oblečení nebo oblečení s volně visícími šňůrkami či kravatami. Tyto by se mohly zachytit v plnicí násypce a způsobit vážná zranění.
- Přístroj nikdy neprovozujte, když se v blízkosti nachází osoby, a to zejména děti nebo zvířata.
- Stroj použijte pouze venku (tj. ne u zdi nebo jiného tuhého předmětu) a na pevné a rovné ploše.
- Stroj nepoužívejte na dlážděném, šterkovém povrchu ani tam, kde by vyhozený materiál mohl způsobit zranění.
- Před spuštěním stroje vždy zkontrolujte, zda jsou řezné nástroje, šrouby řezných nástrojů a další upevňovací prvky bezpečné, zda je kryt nepoškozený a zda jsou namontována ochranná zařízení a ochranné

štíty. Poškozené nebo opotřebované díly by se měly vyměnit jako sada, aby byla zachována rovnováha. Poškozené nebo nečistelné nálepky se musí vyměnit.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, zda je plnicí násypka prázdná.
- Udržujte odstup hlavy a těla od vhadzovacího otvoru.
- Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oděv dostaly do plnicí násypky, výhazového kanálu nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu a stáli bezpečně. Zabraňte abnormální tělesné poloze. Nepředklánějte se. Při vhadzování materiálu nikdy nestůjte na vyšší úrovni, než je úroveň základny stroje.
- Na svazích vždy udržujte pevný postoj.
- Veďte přístroj rychlostí chůze.
- Během provozu stroje se vždy zdržujte mimo oblast výhozu.
- Přístroj nepoužívejte za špatného počasí, zejména v případě nebezpečí blesku.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při vhadzování materiálu dbejte zejména na to, aby materiál neobsahoval žádné kovy, kameny, láhve, plechovky ani jiná cizí tělesa.
- Dbejte na to, aby se v oblasti výhozu neshromažďoval žádný zpracovaný materiál; mohlo by to zabránit správnému výhozu a způsobit zpětný ráz materiálu vhadzovacím otvorem.
- Pokud dojde k ucpání stroje, vypněte proud a odpojte stroj od napájení proudem, než začnete s čištěním. K ochraně motoru před jeho poškozením nebo možným vznícením dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a jiných usazenin.
- Stroj neprovazujte s poškozenými nebo vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými štíty nebo pokud bezpečnostní zařízení, jako je např. sběrný koš, není na svém místě.
- K ochraně motoru před jeho poškozením nebo možným vznícením chraňte větrací otvory před vniknutím odpadu a jiných usazenin.
- Stroj nepřetěžujte. Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu. Dbejte na uvedení maximální tloušťky větve. Stroj nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- Stroj vypněte až tehdy, když je plnicí násypka zcela prázdná, protože jinak se stroj ucpe a dle okolností by se nemohl více rozběhnout.
- Stroj nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout ani vypnout. Poškozené spínače se musí nechat vyměnit v našem servisním středisku.
- Stroj nenaklápějte, dokud běží motor.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..

- Pokud se do řezného nástroje dostanou cizí tělesa nebo pokud stroj vydává neobvyklé zvuky nebo neobvykle vibruje, okamžitě odpojte napájení proudem a nechte stroj doběhnout. Před opětovným zapnutím a provozem stroje jej odpojte od napájení proudem a proveďte následující kroky:
 - zjistěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - zkontrolujte uvolněné části, příp. je pevně dotáhněte.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Vypněte pohon, vyjměte akumulátory a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Při údržbě drtícího ústrojí mějte na vědomí, že i když je vypnutý přívod proudu z důvodu zablokování bezpečnostního zařízení, může se drtící ústrojí ještě stále pohybovat.
- Nikdy se nepokoušejte obejít zablokování ochranného zařízení.
- **Nepokoušejte se přístroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodu k obsluze, smí být provedeny pouze naším servisním střediskem.** Mnoho nehod je

způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného přístroje.

- **Výstraha!** Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od zdroje energie a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro stroje se záchytnou nádobou

- Před nasazením nebo sejmutím záchytné nádoby vypněte stroj.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- zranění osob a hmotné škody v důsledku nečekaného vymrštění volných součástí elektrického nástroje, které jsou neočekávaně vymrštěny z elektrického nástroje v důsledku náhlého poškození, opotřebení nebo nesprávného vložení.
- zranění v důsledku pohyblivých dílů nebo horkých povrchů.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Montáž

Montáž podvozku

→ viz Obr. E

Montáž kol

→ viz Obr. F

Montáž spojovací vzpěry

→ viz Obr. G

Montáž sběrného koše

→ viz Obr. B/Obr. C

Montáž tlačníku

→ viz Obr. C

Příprava

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. K

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám > 50 °C. Zabráňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.
- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz Obr. K

Kontrolky LED na nabíječce (36)

zelený	červený	Význam
svítí	–	- akumulátor je zcela nabitý - připraveno (akumulátor není vložen)
–	svítí	akumulátor se nabíjí
–	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Dlouhé větve se mohou při vtažování vychýlit. Dodržujte dostatečný odstup od stroje.

- Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu
- Používejte ochranné rukavice

- Materiál určený k rozdrčení vložte do plnicí násypky. Přidržíte větev při vtažování do stroje, dokud se automaticky nevtažnou.
- Postupujte podle možné rychlosti vtažování drtiče a stroj nepřetěžujte.
- Aby se stroj neucpal, drťte několik dní uložený uschlý zahradní odpad a větvičky střídavě s větvelemi.
- Před sekáním odstraňte z kořenů lepicovou půdu a kameny.
- Nesekejte měkký, vlhký materiál, jako je kuchyňský odpad, takový materiál přímo kompostujte.
- Nechte drtič úplně rozdrtit přivedený drcený materiál, než vložíte nový drcený materiál.
- K dotlačení drceného materiálu nepoužívejte své ruce. K tomu použijte vyhradně tlačník (13) nebo jiný drcený materiál.
- Zvedněte několik suchých větví až na konec, abyste je použili k vyčištění stroje.
- Stroj vypněte, pouze pokud veškerý drcený materiál prošel drtičím ústrojím. Jinak se může řezný nástroj při opětovném spuštění zablokovat.
- OZNÁMENÍ!** Přístroj lze provozovat pouze se **dvěma** akumulátory.
- Odstraňte akumulátory (32) před přepravou.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. D

Zapnutí a vypnutí

→ viz Obr. B

Blokování opětovného spuštění

Dojde-li během provozu k přerušení přívodu proudu, stroj se po obnovení přívodu proudu automaticky nespustí. Pro spuštění nastavte zapínač/vypínač (1) nejprve na **OFF** a poté na **ON**. Stroj se spustí jako obvykle.

Ochrana proti přetížení

Při nadměrném namáhání např. příliš tlustými větvemi se stroj automaticky vypne.

K opětovnému spuštění nechte stroj vychladnout a znovu jej zapněte.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory (32).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Obecné čištění a údržba

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku otáčejících se noží! Nože po vypnutí dobíhají. Vyčkejte, dokud se nože úplně nezastaví.

- OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vo-

dou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Stroj, kola a větrací otvory udržujte vždy v čistotě.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

Vyprázdnění záchytného pytle

Vyprázdňte sběrný koš včas. Dávejte pozor na to, že se sběrný koš pod výhozovým kanálem nerovnoměrně naplní.

Sejmutí horního dílu krytu

→ viz Obr. H

Odstranění blokování

Postup (Obr. H)

1. Nyní odstraňte blokování ve stroji.
2. Nasaďte opět horní díl krytu (6) a ☞ zablokování krytu (10) utáhněte.

OZNÁMENÍ! Stroj má **bezpečnostní spínač**. Zablokování krytu musí být vždy utaženo **ručně**, jinak nebude možné stroj zapnout.

Obrácení nožů

OZNÁMENÍ! Z **bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby ostření a výměnu nožů prováděly pouze odborné dílny.**

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s vnitřním šestihranem (5)
- Šroubovák (nejsou dodány)
- Momentový klíč (nejsou dodány)

Povolení nožů (Obr. I/Obr. J)

1. Zablokujte nožovou desku (30) např. šroubovákem. Zasuňte šroubovák do přístupového otvoru (25) a opatrně otáčejte nožovou deskou, dokud nedosáhnete jednoho ze dvou blokovacích otvorů. Nyní můžete prostrčit šroubovák skrz nožovou desku a tím ji zablokovat.
2. Povolte oba upevňovací šrouby (27) klíčem s vnitřním šestihranem (5) a sejměte nůž (26) směrem nahoru.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zablokování krytu není zavřeno	Rukou pevně utáhněte zablokování krytu
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Zahradní odpad se nevrtá	Nasekaný materiál je příliš měkký	Zatlačte jej dřevem nebo suché větve prosekejte
	Nožový válec je zablokován	Odstranění blokování, str. 95
	Drcený materiál ve vyhozovací šachtě	Vypnutí stroje Výjmutí akumulátoru Počkejte, až se nože zastaví Odstraňte drcený materiál z vyhozovací šachty
Stroj drtí neuspokojivě	Nůž (26) je tupý	Zkontrolujte nože, příp. je obraťte, nabruste nebo vyměňte (viz Obrácení nožů, str. 95)

Montáž nožů (Obr. I)

Nože mají dvě řezné hrany a lze je obrátit. Nože vyměňujte a obracejte vždy po dvou. Nože se nesmí ostřit.

1. Při montáži nože utáhněte šrouby momentovým klíčem na utahovací moment **16 Nm**.
2. Při montáži nových nožů použijte vždy dodané nové šrouby.
3. Horní díl krytu (6) opět nasaďte, viz *Odstranění blokování*, str. 95.

Výměna nožové desky

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s vnitřním šestihranem (5)
- Šroubovák T20H ☼ (nejsou dodány)
- Kleště (nejsou dodány)

Postup (Obr. J)

1. Povolte 6 šroubů (29) z ochrany nože (28) šroubovákem.
2. Sejměte ochranu nože.
3. Podržte nožovou desku (30) např. kleštěmi.
4. Povolte šroub (24) z příruby (31) klíčem s vnitřním šestihranem (5) otáčejte doleva ☞.
5. Odstraňte šroub a přírubu.
6. Sejměte nožovou desku.
7. Namontujte novou nožovou desku v opačném pořadí.
8. Horní díl krytu (6) opět nasaďte, viz *Odstranění blokování*, str. 95.

Skladování

→ viz Obr. L

- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout.
- Nebalte přístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrná zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhybejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během třileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součástinapř. nůž nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 518251_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parkside-diy.com](#) v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s našim servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Pro opravy, které nepodléhají záruce, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslaní dostatečně zabaleny a ořankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parksides-diy.com
IAN 518251_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 97*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	sběrný koš	91121030
13	tlačník	91121029
26, 27, 30	2× nůž, 4× šroub, nožová deska	91121027

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku nožová řezačka**

Model: **PAMH 40 A1**

Sériové číslo: 000001 – 012000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 101,3 dB;

- zaručená: 106 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
13.04.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	99
Používanie na určený účel.....	99
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	99
Prehľad.....	99
Opis funkcie.....	100
Technické údaje.....	100
Bezpečnostné pokyny.....	101
Význam bezpečnostných pokynov.....	101
Piktogramy a symboly.....	101
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	102
Zostatkové riziká.....	104
Montáž.....	105
Montáž podvozka.....	105
Montáž kolies.....	105
Montáž spojovacej vzpery.....	105
Montáž záchytného vaku.....	105
Montáž posúvača.....	105
Príprava.....	105
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	105
Nabíjanie akumulátora.....	105
Prevádzka.....	105
Pracovné pokyny.....	105
Vloženie a vybratie akumulátora.....	105
Zapnutie a vypnutie.....	105
Blokovanie opätovného spustenia.....	105
Ochrana proti preťaženiu.....	106
Čistenie, údržba a skladovanie.....	106
Všeobecné pokyny pre čistenie a údržbu.....	106
Vyprázdnenie záchytného vaku.....	106
Odobratie vrchnej časti krytu.....	106
Uvoľnenie zablokovania.....	106
Otočenie nožov.....	106
Výmena nožovej dosky.....	106
Skladovanie.....	106
Vyhľadávanie chýb.....	107
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	107
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	107
Servis.....	107
Garancia.....	107
Opravný servis.....	108
Service-Center.....	108
Importér.....	108
Náhradné diely a príslušenstvo.....	108
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	109
Rozložený pohľad.....	147

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Drvenie zeleného záhradného odpadu, krovín a krikov s hrúbkami konárov ≤ 25 mm.

Drviť sa nesmie plnň kameňmi, sklom, kovom, kosťami, plastmi alebo textilným odpadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



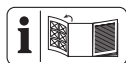
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrazky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr B

- 1 Spínač zap/vyp
- 2 Držadlo
- 3 Plniaca násypka
- 4 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 5 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 6 Horná časť (Teleso)
- 7 Spodná časť (Teleso)
- 8 Záchytný vak
- 9 Držiak (Záchytný vak)

Obr C

- 10 Zablokovanie krytu

- 11 Kryt akumulátora
- 12 Držiak (Posúvač)
- 13 Posúvač
- Obr D**
- 14 Držiak akumulátora
- Obr E**
- 15 Podvozok
- 16 Kľúč s vnútorným šesťhranom

Obr F

- 17 Náprava
- 18 Podložka
- 19 Závlačka
- 20 Puzdro + Pružina
- 21 Koleso
- 22 Kryt kolesa

Obr G

- 23 Spojovacia vzpera

Obr I

- 24 Skrutka (Príruba)
- 25 Prístupový otvor
- 26 Nôž
- 27 Skrutka

Obr J

- 28 Ochrana noža (Kov)
- 29 Skrutka (Ochrana noža)
- 30 Nožová doska
- 31 Príruba

Obr K

- 32 Akumulátor
- 33 Uvoľňovacie tlačidlo
- 34 Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia
- 35 Signalizácia stavu nabitia
- 36 Nabíjačka

Opis funkcie

Nožový drvič je vybavený výkonným elektromotorom s ochranou pred preťažením. Na rezanie slúžia dva otočné nože z tvrdenej špeciálnej ocele.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku nožová rezačka PAMH 40 A1
Menovité napätie U 40 V $\approx$; (2× 20V)

Trieda ochrany	III
Druh ochrany	IPX1
Voľnobežné otáčky n_0	2700 min ⁻¹
Hrúbka konárov	≤ 25 mm *
Objemy (Záchytný vak)	≈ 60 l
Hmotnosť (bez akumulátorov)	8,5 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	71,3 dB; K_{pA} =3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- odmeraná	101,3 dB; K_{WA} =3,20 dB
- zaručená	106 dB
akumulátor	Li-Ion
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjanie	4-40 °C
- Prevádzka	4-50 °C
- Skladovanie	15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1 /
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- frekvenčné pásmo	2400-2483,5 MHz
- odovzdaná sila	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku boli zistené metódou merania hluku v zmysle
EN 50434:2014.

Hodnoty hluku boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvede-
ných vo vyhlásení o zhode.

Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením:
40 s Zaťaženie
60 s Chod naprázdno

- * Maximálna hrúbka konára, ktorý je možné rozdrviť, závisí
od druhu dreva a vlastností drveného materiálu.
Pri tvrdom dreve, ako je dubové alebo bukové drevo, je
max. hrúbka konára, ktorý je možné rozdrviť, menšia ako
pri mäkkom dreve, ako je borovica alebo smrek.
Aj pri suchom alebo hrčovitom dreve je hrúbka konárov, kto-
ré je možné rozdrviť, menšia.

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádz-
kovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory sé-
rie **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série
X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasle-
dujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1,
PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1,
Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s na-
sledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,
PDSL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný ná-
vod.

Bezpečnostné pokyny



POZOR! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Noste chrániče očí a sluchu



Používajte ochranné rukavice



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Rotujúce rezacie nože



Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Majte ruky vzdialené.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Zachovajte odstup k plniacej násypke a vyhadzovacej zóne.

Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných dielov, ak stroj nebol odpojený od zdroja energie a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne nezastavili.



Plniaca násypka



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Otvorenie zablokovania krytu.



Zatvorenie zablokovania krytu.



Šípka smeru otáčania

Ďalšie piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačiť



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekladte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Všeobecné upozornenia

- **Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.**
- **V prípade úrazu alebo poruchy počas prevádzky treba stroj okamžite vypnúť a vytiahnuť oba akumulátory. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc.** V súvislosti s možnými príčinami poruchy: *Vyhľadanie chýb, S. 107* alebo kontaktujte naše servisné centrum.
- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené stroj používať. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Noste chrániče sluchu a ochranné okuliare. Noste ich počas celej doby používania stroja. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia sluchu a poranenia očí.
- Pri používaní stroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Stroj neprevádzkujte, keď ste naboso alebo máte obuté otvorené sandále. Nenoste odev, ktorý je príliš voľný alebo z ktorého visia šnúrk, ani kravaty. Mohlo by dôjsť k zachyteniu v plniacej náspyke a k ťažkým zraneniam.
- Nepracujte so strojom, keď sa v blízkosti nachádzajú osoby, hlavne deti alebo zvieratá.
- Stroj používajte iba na voľnom priestranstve (t. j. nie pri stene alebo inom pevnom objekte) a na pevnej, rovnej ploche.
- Stroj nepoužívajte na vydláždenej ploche posypanej štrkom, na ktorej by vymrštený materiál mohol spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením stroja do prevádzky vždy vizuálne skontrolujte, či sú rezacie nástro-

je, skrutky rezacích nástrojov a ostatné upevňovacie prostriedky bezpečné, či je kryt nepoškodený a či sú ochranné zariadenia a ochranné štíty na svojom mieste. Poškodené alebo opotrebované diely je nutné vymeniť ako súpravu, aby sa zachovala rovnováha. Poškodené alebo nečitateľné nálepky je potrebné vymeniť.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Pred zapnutím stroja sa uistite, že je plniaca náсыпка prázdna.
- Hlavu a telo majte v bezpečnej vzdialenosti od plniaceho otvoru.
- Nedovoľte, aby sa vám ruky či iné časti tela alebo odev dostali do plniacej náсыпки, vyhadzovacieho kanála alebo do blízkosti pohyblivých dielov.
- Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste mali stabilnú polohu. Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Nenakláňajte sa dopredu. Pri vhadzovaní materiálu nikdy nestojte na vyššej úrovni, ako je úroveň základne stroja.
- Na svahoch majte vždy stabilnú polohu.
- S prístrojom sa pohybujte rýchlosťou kroku.
- Pri prevádzke stroja sa vždy zdržiavajte mimo priestoru vyhadzovania.
- Prístroj nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť pri nebezpečenstve blesku.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pri vhadzovaní materiálu dávajte pozor najmä na to, aby sa v ňom nenachádzal

kov, kamene, fľaše, dózy alebo iné cudzie telesá.

- Dávajte pozor na to, aby sa v priestore vyhadzovania nenahromadil žiadny spracovaný materiál; to by mohlo brániť správne mu vyhadzovaniu a viesť k spätnému rázu materiálu cez plniaci otvor.
- Ak sa stroj upchá, pred čistením vypnite prívod elektrickej energie a odpojte stroj od napájania. Dbajte na to, aby bol motor čistý a bez akýchkoľvek nánosov, aby tak bol chránený pred poškodeniami alebo možným požiarom.
- Stroj neprevádzkujte s poškodenými či chybnými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými štítmami, alebo keď sa bezpečnostné zariadenia, napr. záchytný vak, nenachádzajú na svojom mieste.
- Vetracie otvory udržiavajte čisté a bez nánosov, aby tak bol motor chránený pred poškodením alebo požiarom.
- Stroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonu. Dodržiavajte uvedenú maximálnu hrúbku konárov. Stroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Stroj vypnite až vtedy, keď je plniaca náсыпка úplne vyprázdnená. V opačnom prípade sa stroj upchá a nebude sa dať znova spustiť.
- Nepoužívajte stroj, ak nie je možné zapnúť a vypnúť vypínač. Poškodené vypínače musí vymeniť naše servisné centrum.
- Keď motor beží, stroj nenakláňajte.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,

- pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- Ak by sa do rezacieho mechanizmu dostali cudzie telesá alebo ak by stroj vydával nezvyčajné zvuky či nezvyčajne vibroval, ihneď odpojte prívod elektrickej energie a nechajte stroj dobehnúť. Stroj odpojte od napájania a skôr, ako ho znovu zapnete a budete prevádzkovať, podniknite nasledujúce kroky:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - skontrolujte, či sa niektoré diely neuvolnili, a v prípade potreby ich dotiahnite.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Vypnite pohon, vyberte akumulátory a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.
- Pri údržbe drviaceho mechanizmu pamätajte na to, že hoci je prívod elektrickej energie z dôvodu blokovania ochranným

zariadením vypnutý, drviaci mechanizmus sa ešte stále môže pohybovať.

- Nikdy sa nepokúšajte vyradiť z činnosti blokovanie ochranným zariadením.
- **Nepokúšajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smú byť vykonávané len našim servisným centrom.** Mnoho úrazov zapríčinili nesprávne udržiavané prístroje.
- **Výstraha!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných dielov, ak stroj nebol odpojený od zdroja energie a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne nezastavili.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre stroje so záchytnou nádobou

- Pred upevňovaním alebo odoberaním záchytnej nádoby stroj vypnite.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poranenia a vecné škody v dôsledku voľných dielov bežiacieho elektrického náradia, ktoré z dôvodu náhleho poškodenia, opotrebenia alebo nesprávneho vloženia sa neočakávane vyrazia z elektrického náradia.
- Poranenia v dôsledku pohyblivých častí alebo horúcich plôch.

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Montáž

Montáž podvozka

→ pozri Obr E

Montáž kolies

→ pozri Obr F

Montáž spojovacej vzpery

→ pozri Obr G

Montáž záchytného vaku

→ pozri Obr B/Obr C

Montáž posúvača

→ pozri Obr C

Príprava

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr K

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám > 50 °C. Nekladte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ pozri Obr K

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (36)

zelený	červený	Význam
svieti	—	- Akumulátor je úplne nabitý - prípravené (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chýbný akumulátor

Prevádzka

Pracovné pokyny

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dlhé konáre sa môžu pri vŕhovaní vymrštiť. Zachovávajúte si dostatočný odstup od stroja.

- Noste chrániče očí a sluchu
- Používajte ochranné rukavice
- Materiál na drvenie vložte do plniacej násypky. Konáre pri vkladaní do stroja pevne držte, kým sa automaticky nevŕtia.
- Orientujte sa podľa možnej rýchlosti vŕhovania drviča a stroj nepreťažujte.
- Aby ste predišli upchatiu, drvte uvädnutý, niekoľko dní odležaný záhradný odpad a tenké vetvy striedavo s konármi.
- Predtým, ako začnete s drvením koreňov, odstráňte z nich pričytené zvyšky zeminy a kamene.
- Nedrvte mäkký, vlhký materiál ako kuchynský odpad, radšej ho priamo skompostujte.
- Skôr než vložíte nový materiál na drvenie, nechajte drvič úplne rozdrviť vložený materiál.
- Neposúvajte drvený materiál rukami. Používajte na to výlučne posúvač (13) alebo materiál na drvenie.
- Na záver si odložte pár suchých konárov, aby ste nimi stroj prečistili.
- Stroj vypnite až vtedy, keď všetok materiál na drvenie prejde cez drviaci mechanizmus. Inak sa môže rezací mechanizmus pri novom spustení zablokovať.
- UPOZORNENIE!** Prístroj sa smie používať iba s **dvoma** akumulátormi.
- Pre prepravu vytiahnite oba akumulátory (32).

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr D

Zapnutie a vypnutie

→ pozri Obr B

Blokovanie opätovného spustenia

Ak dôjde počas prevádzky k prerušeniu prívodu prúdu, prístroj sa po obnovení prívodu prúdu automaticky nespustí. Na zapnutie nastavte spínač zap/vyp (1) najprv na **OFF** a potom na **ON**. Prístroj sa spustí ako zvyčajne.

Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení napr. v dôsledku príliš hrubých konárov sa stroj automaticky vypne.

Na opätovné spustenie nechajte stroj ochladiť a potom ho znova zapnite.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dajte na svoju bezpečnosť.

Prístroj vypnite a vyberte akumulátory (32).

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Všeobecné pokyny pre čistenie a údržbu

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku otáčajúcich sa nožov! Nože po vypnutí dobiehajú. Počkajte, kým sa nože úplne nezastavia.

- **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistíte pod tekúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Stroj, kolesá a vetracie otvory udržiavajte vždy čisté.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.

Vyprázdnenie záchytného vaku

Záchytný vak včas vyprázdnite. Pamätajte na to, že záchytný vak pod vyhadzovacím kanálom sa plní nerovnomerne.

Odobratie vrchnej časti krytu

→ pozri Obr H

Uvoľnenie zablokovania

Postup (Obr H)

1. Odstráňte príčinu blokovania stroja.
2. Znovu nasadíte vrchnú časť krytu (6) a otočíte  zablokovanie krytu (10) .

UPOZORNENIE! Súčasťou stroja je **bezpečnostný spínač**. Zablokovanie krytu je potrebné vždy **ručne** pritiahnuť, inak stroj nie je možné naštartovať.

Otočenie nožov

UPOZORNENIE! Z bezpečnostných dôvodov odporúčame, aby brúsenie a výmenu noža vykonávali iba odborní dielni.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (5)
- Skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)
- Momentový kľúč (nie je súčasťou dodávky)

Uvoľnenie nožov (Obr I/Obr J)

1. Zablokujte nožovú dosku (30) napr. skrutkovačom. Zaveďte skrutkovač cez prístupový otvor (25) a opatrne otočte nožovú dosku, kým sa nedostanete do jedného z dvoch blokovacích otvorov. Teraz môžete previesť skrutkovač cez nožovú dosku, aby ste ju zablokovali.
2. Uvoľníte obe skrutky (27) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (5) a vytiahnete nôž (26) smerom hore.

Montáž nožov (Obr I)

Nože majú dve ostria a môžu sa otočiť. Nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch. Nože nedoostrojíte.

1. Na montáž noža utiahnite skrutky momentovým kľúčom s uťahovacím momentom 16 Nm.
2. Na montáž nových nožov vždy použijete priložené nové skrutky.
3. Znovu nasadíte vrchnú časť krytu (6) pozri Uvoľnenie zablokovania, S. 106.

Výmena nožovej dosky

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (5)
- Skrutkovač T20H  (nie je súčasťou dodávky)
- Kliešte (nie je súčasťou dodávky)

Postup (Obr J)

1. Uvoľníte 6 skrutiek (29) z ochrany noža (28) pomocou skrutkovača.
2. Odoberte ochranu noža.
3. Podržte nožovú dosku (30) napr. pevne pomocou klieští.
4. Uvoľníte skrutku (24) z príruby (31) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (5) proti smeru hodinových ručičiek .
5. Vyberte skrutku a prírubu.
6. Odoberte nožovú dosku.
7. Namontujte novú nožovú dosku v opačnom poradí.
8. Znovu nasadíte vrchnú časť krytu (6) pozri Uvoľnenie zablokovania, S. 106.

Skladovanie

→ pozri Obr L

- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie porúch
Prístroj sa nespustí	Zablokovanie krytu nie je zatvorené	Zablokovanie krytu pevne utiahnite rukou
	Parucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Záhradný odpad sa nevfhahuje	Materiál na drvenie je príliš mäkký	Posúvajte ho drevom alebo rozdrvte suché konáre
	Nožová doska je zablokovaná	<i>Uvoľnenie zablokovania, S. 106</i>
	Materiál na drvenie vo vyhadzovacej šachtě	Vypnutie prístroja Vybratie akumulátora Počkať na zastavenie nožov Odstrániť materiál na drvenie z vyhadzovacej šachty
Stroj nedrví uspokojujúco	Nôž (26) je tupý	Skontrolujte nože, prípadne ich otočte, nabrúste alebo vymeňte (pozri <i>Otočenie nožov, S. 106</i>)

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.

- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžá. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito kontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihlásiť napr. Nože ako na rýchlo opotriteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 518251_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 108*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Záchytný vak	91121030
13	Posúvač	91121029
26, 27, 30	2× Nože, 4× skrutka, Nožová doska	91121027

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku nožová rezačka**

Model: **PAMH 40 A1**

Sériové číslo: 000001 – 012000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 101,3 dB;

– zarúčená: 106 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMECKO
13.04.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	110
Rendeltetésszerű használat.....	110
A csomag tartalma/Tartozékok.....	110
Áttekintés.....	110
Működés leírása.....	111
Műszaki adatok.....	111
Biztonsági utasítások.....	112
A biztonsági utasítások jelentése.....	112
Piktogramok és szimbólumok.....	112
Általános biztonsági utasítások.....	113
Maradvány-kockázatok.....	115
Összeszerelés.....	116
Alváz felszerelése.....	116
Kerekek felszerelése.....	116
Összekötő merevítő felszerelése.....	116
Gyűjtőzsák felszerelése.....	116
Tömködő felszerelése.....	116
Előkészítés.....	116
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	116
Akkumulátor feltöltése.....	116
Üzemeltetés.....	116
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	116
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	117
Be- és kikapcsolás.....	117
Automatikus újraindulás elleni védelem.....	117
Túlterhelés elleni védelem.....	117
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	117
Általános tisztítás és karbantartás.....	117
Gyűjtőzsák kiürítése.....	117
Készülékház felső részének eltávolítása.....	117
Akadások megszüntetése.....	117
Kések megfordítása.....	117
Késlemez cseréje.....	117
Tárolás.....	118
Hibakeresés.....	118
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	118
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	118
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	119
Pótalkatrészek és tartozékok.....	119
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása... 119	
Robbantott ábra.....	147

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Zöldhulladék, bokrok és cserjék aprítása ≤ 25 mm.

Nem szabad követ, üveget, fémeket, csontot, műanyagot vagy anyaghulladékot tölteni az aprítógépbe.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



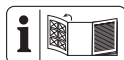
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

B ábra

- 1 be-/kikapcsoló
- 2 markolat
- 3 betöltőgarat
- 4 belső hatlapfejú kulcs
- 5 imbuszkulcs
- 6 felső rész (készülékház)
- 7 alsó rész (készülékház)
- 8 gyűjtőzsák
- 9 tartó (gyűjtőzsák)

C ábra

- 10 készülékház-retesz
- 11 akkumulátor-fedél

- 12 tartó (tömködő)
 13 tömködő
D ábra
 14 akkumulátor-tartó
E ábra
 15 alváz
 16 belső hatlapfejű csavar

- F ábra**
 17 tengely
 18 csavaralátét
 19 sasszeg
 20 hüvely + rugó
 21 Kerék
 22 kerékburkolat

- G ábra**
 23 összekötő merevítő

- I ábra**
 24 csavar (karima)
 25 hozzáférési furat
 26 kés
 27 csavar

- J ábra**
 28 pengevédő (Fém)
 29 csavar (pengevédő)
 30 késlemez
 31 karima

- K ábra**
 32 akkumulátor
 33 kireteszelő gomb
 34 töltésszint-kijelző gomb
 35 töltésszint-kijelző
 36 töltő

Működés leírása

A késes aprítógép túlterhelés elleni védelemmel ellátott nagy teljesítményű villanymotorral van felszerelve. A vágószerkezet két edzett speciális acélból készült megfordítható késből áll.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus késes aprító	PAMH 40 A1
Névleges feszültség U	40 V $\approx$; (2× 20V)
Védelmi osztály	III
Védelem	IPX1

Üresjáratú fordulatszám n_0	2700 min ⁻¹
ágvastagság	≤ 25 mm *
kapacitás (gyűjtőzák)	≈ 60 l
Súly (akkumulátorok nélkül)	8,5 kg
Hangnyomásszint (L_{pA})	71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	
- mért	101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB
- garantált	106 dB
akkumulátor	Li-Ion
Hőmérséklet	Max. 50 °C
- Töltés	4-40 °C
- Üzemeltetés	4-50 °C
- Tárolás	15-25 °C
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- frekvenciasáv	2400-2483,5 MHz
- átviteli erő	≤ 20 dBm

A zajszint meghatározása az EN 50434:2014 szerinti zajmérési eljárással történt.

A zajértékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

*Folyamatos működés szakaszos terheléssel:
 40 másodperc Terhelés
 60 másodperc Alapjárat*

* *A legnagyobb aprítható ágvastagság függ a fa fajtájától és az aprítási kívánt anyag jellegétől.
 Keményfa, pl. tölgyfa vagy bükkfa esetén a legnagyobb aprítható ágvastagság kisebb, mint puha fa, pl. hosszútűs fenyő vagy lucfenyő esetén.
 Száraz vagy göcsörtös fa esetén szintén csökken az aprítható vastagság.*

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorával üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Viseljen szemvédőt és hallásvédőt



Használjon védőkesztyűt



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Forgó vágókések



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a kezét.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Tartson megfelelő távolságot a betöltőgarattól és a kidobó zónától.

Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



A mozgó, veszélyes alkatrészek megérintése tilos mindaddig, amíg a gépet le nem választotta az áramforrásról, és az említett veszélyes alkatrészek mozgása teljesen le nem állt.



betöltőgarat



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



Nyissa ki a készülékház-reteszt.



Zárja be a készülékház-reteszt.



forgásirányt jelző nyíl

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

Általános biztonsági utasítások

Általános információk

- **Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőszeket és a készülék helyes használatát.**
- **Működés közben történt baleset vagy fellépő üzemzavar esetén azonnal ki kell kapcsolni a gépet, és mindkét akkumulátort el kell távolítani. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz.** A meghibásodás lehetséges okait lásd: *Hibakeresés, L. 118* vagy forduljon szervizközpontunkhoz.

- A gépet nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a gép használójának életkorát.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Viseljen fülvédőt és védőszemüveget. Viselje ezeket a gép működtetésének teljes ideje alatt. Halláskárosodás és szemsérülés veszélye áll fenn.
- Viseljen stabil lábbelit és hosszú nadrágot a gép működtetése közben. Ne működtesse a gépet mezítláb, vagy ha nyitott szandált visel. Ne viseljen lazán lelógó ruházatot vagy olyan ruhát, amelyen lógó zsinórok vannak, illetve nyakkendőt. Ezek beakadhatnak a betöltőgaratba és súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a gépet, ha személyek, különösen gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Csak a szabadban (vagyis ne fal vagy más merev tárgy mellett) és stabil, sima felületen használja a gépet.

- Ne használja a gépet burkolt, kavicsal beszórt felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- A gép üzembehelyezése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a vágószerszámok, a vágószerszámok csavarjainak és egyéb rögzítőelemek stabil rögzítését, a ház épességét, valamint azt, hogy a védőberendezések és védőpajzsok a helyükön vannak. A sérült vagy kopott alkatrészeket készletben kell kicserélni az egyensúly megtartása érdekében. A sérült vagy olvaszthatatlan címkéket ki kell cserélni.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a betöltőgarat üres.
- Tartsa távol a fejét és a testét a betöltőnyílástól.
- Ne hagyja, hogy kezek, más testrészek vagy ruházat legyen a betöltőgaratban, a kidobó csatornában vagy mozgó alkatrészek közelében.
- Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát és stabilan álljon. Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ne nyújtózkodjon előre. Anyag bedobása során soha ne álljon magasabban, mint a gép aljának a síkja.
- Álljon mindig stabilan a lejtőkön.
- Haladjon a készülékkel lépéstempóban.
- A gép üzemeltetése közben mindig a kidobó zónán kívül álljon.
- Ne használja a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás veszélye esetén.
- Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon.
- Az anyag behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne legyen közöttük fém, kő, üveg, fémdoboz vagy más idegen tárgy.
- Ügyeljen arra, hogy ne halmozódjon fel feldolgozott anyag a kidobó területen; ez megakadályozhatja a megfelelő kidobást és az anyag visszaütéséhez vezethet a betöltőnyíláson keresztül.
- Ha a gép eltömődött, akkor a tisztítás megkezdése előtt kapcsolja le az áramellátást és válassza le a gépet az áramhálózatról. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön hulladék és egyéb felhalmozódott anyag a motorba, hogy megvédje a motort a sérülésektől vagy az esetleges tűztől.
- Ne üzemeltesse a gépet sérült vagy hibás védőberendezésekkel vagy védőpajzsokkal, vagy ha a biztonsági berendezések, mint pl. a gyújtózásként nincs a helyén.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön hulladék és más felhalmozódott anyag a szellőzőnyílásokba, hogy megvédje a motort a sérülésektől vagy a tűztől.
- Ne terhelje túl a gépet. Csak a megadott teljesítmény-tartományban dolgozzon. Vegye figyelembe a megadott legnagyobb ágvastagságot. Ne használja a gépet rendeltetésellenes célra.
- Csak akkor kapcsolja ki a gépet, ha a betöltőgarat teljesen kiürült, mivel ellenkező esetben a gép eltömődhet és bizonyos körülmények között ezt követően nem tud beindulni.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolót szervizközpontunkkal kell kicseréltetni.
- Ne billentse meg a gépet járó motorral.

- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha idegen tárgyak kerülnek a vágószer-számba vagy a gép szokatlan hangot ad ki vagy szokatlanul vibrál, akkor azonnal kapcsolja le az áramellátást és hagyja leállni a gépet. Válassza le a gépet az áramellátásról és hajtja végre a következő lépéseket a gép ismételt bekapcsolása és üzemeltetése előtt:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és adott esetben húzza meg azokat.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátorokat és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tár-

olás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- Az aprító szerkezet karbantartásakor ügyeljen arra, hogy bár az áramellátás a biztonsági berendezés reteszelő funkciója révén ki van kapcsolva, az aprító szerkezet továbbra is mozgatható.
- Soha ne próbálja kiiktatni a biztonsági berendezés reteszelő funkcióját.
- **Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, ha nincs megfelelő szakképzettsége. A jelen használati útmutatóban nem szereplő munkákat csak a szervizközpontunk végezheti el.** Sok balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Figyelem! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!
- A mozgó, veszélyes alkatrészek megérintése tilos mindaddig, amíg a gépet le nem választotta az áramforrásról, és az említett veszélyes alkatrészek mozgása teljesen le nem állt.

Gyűjtőzsákkal rendelkező gépekre vonatkozó további biztonsági utasítás

- Kapcsolja ki a gépet a gyűjtőzsák felhelyezése vagy levétele előtt.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- Személyi sérülések és anyagi károk a működő elektromos kéziszerszám meglazult részei miatt, amelyek váratlanul kilökődnek az elektromos kéziszerszámból hirtelen sérülés, kopás vagy helytelen behelyezés következtében.
- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek okozta sérülések.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Összeszerelés

Álváz felszerelése

→ lásd E ábra

Kerekek felszerelése

→ lásd F ábra

Összekötő merevítő felszerelése

→ lásd G ábra

Gyűjtőzsák felszerelése

→ lásd B ábra/C ábra

Tömködő felszerelése

→ lásd C ábra

Előkészítés

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd K ábra

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy > 50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ lásd K ábra

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (36)

zöld	piros	Jelentés
világít	–	• Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A hosszú ágak behúzások kicsapódhatnak. Tartson megfelelő távolságot a géptől.

- Viseljen szemvédőt és hallásvédőt
- Használjon védőkesztyűt
- Vezesse be az aprítani kívánt anyagot a betöltőgaratba. Tartsa erősen en az ágakat a gépbe történő adagolásakor, amíg azokat automatikusan behúzza a gép.
- Kövesse az aprítógép lehetséges adagolási sebességét és ne terhelje túl a gépet.
- Felváltva aprítson fonnyadt, több napja tárolt kerti hulladékot, illetve vékony gallyakat és ágakat, hogy megelőzze az el-törmödést.
- Az aprítás előtt távolítsa el a gyökerekről a rátapadt földet és köveket.
- Ne aprítson puha, nedves anyagot, például konyhai hulladékot, hanem komposztálja azokat közvetlenül.
- Hagyja, hogy az aprítógép teljesen felaprítsa a beletett aprítani kívánt anyagot, mielőtt új aprítani kívánt anyagot tesz bele.
- Ne a kezeit használja az aprítani kívánt anyag betömködéséhez. Ehhez kizárólag a tömködőt (13) vagy más aprítani kívánt anyagot használjon.
- Rakjon felre néhány száraz ágat a munka végéig, amit a gép tisztításához használhat.

- Csak akkor kapcsolja ki a gépet, ha az összes aprítani kívánt anyag átment a késterületen. Ellenkező esetben a következő indításkor megakadhat a vágószerszám.
- **MEGJEGYZÉS!** A készüléket csak **két** akkumulátorral lehet működtetni.
- Távolítsa el mindkét akkumulátort **(32)** a szállítás előtt.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd D ábra

Be- és kikapcsolás

→ lásd B ábra

Automatikus újraindulás elleni védelem

Ha az áramellátás működés közben megszakad, a készülék nem indul el automatikusan az áramellátás helyreállása után.

Az indításhoz állítsa a be-, kikapcsolót **(1)** először **OFF**, majd **ON** állásba. A készülék a szokásos módon indul.

Túlterhelés elleni védelem

Túl nagy igénybevétel esetén, pl. túl vastag ágak miatt, a gép automatikusan kikapcsol.

Az újraindításhoz hagyja lehűlni a gépet, majd kapcsolja be újra.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során.

Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort **(32)**.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Általános tisztítás és karbantartás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Forgó kések okozta sérülésveszély! A kések a kikapcsolás után tovább forognak. Várja meg, amíg a kések teljesen leállnak.

- **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.
- Tartsa mindig tisztán a gépet, a kerekeket és a szellőzőnyílásokat.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel.

Gyűjtőzsák kiürítése

Időben ürítse ki a gyűjtőzsákot. Ügyeljen arra, hogy a gyűjtőzsák a kidobó csatorna alatt nem egyenletesen telik meg.

Készülékház felső részének eltávolítása

→ lásd H ábra

Akadások megszüntetése

Eljárás (H ábra)

1. Szüntesse meg az akadást a gépben.
2. Helyezze vissza a készülékház felső részét **(6)** és zárja be  a készülékház-reteszt **(10)**.

MEGJEGYZÉS! A gép egy **biztonsági kapcsolóval** rendelkezik.

A készülékház-reteszt mindig **kézzel** kell meghúzni, ellenkező esetben nem lehet elindítani a gépet.

Kések megfordítása

MEGJEGYZÉS! **Biztonsági okokból azt javasoljuk, hogy az élezést és kicserét csak szakemberrel végeztesse.**

Szükséges szerszámok és segédesszközök

- imbuszkulcs **(5)**
- csavarhúzó (nincs mellékelve)
- nyomatékkulcs (nincs mellékelve)

Kések kicsavarozása (I ábra/J ábra)

1. Blokkolja a késlemezt **(30)** pl. egy csavarhúzóval. Ehhez vezesse át a csavarhúzót a hozzáférési furaton **(25)** és fordítsa meg óvatosan a késlemezt, amíg eléri a két blokkoló nyílás egyikét. Ekkor átvezetheti a csavarhúzót a késlemezen a blokkoláshoz.
2. Csavarja ki a két csavart **(27)** az imbuszkulccsal **(5)** vegye ki a kést **(26)** felfelé húzva.

Kések felszerelése (I ábra)

A késeknek két éle van és megfordíthatók. Mindig párosával cserélje ki vagy fordítsa meg a késeket. Ne élesítse utólag a késeket.

1. A kés felszereléséhez húzza meg a csavarokat egy nyomatékkulccsal **16 Nm** nyomatékka.
2. **Új kések felszerelése esetén mindig a mellékelt új csavarokat használja.**
3. Helyezze vissza a készülékház felső részét **(6)**, lásd *Akadások megszüntetése, L. 117.*

Késlemez cseréje

Szükséges szerszámok és segédesszközök

- imbuszkulcs **(5)**
- Csavarhúzó T20H  (nincs mellékelve)
- fogó (nincs mellékelve)

Eljárás (J ábra)

1. Csavarja ki a 6 csavart **(29)** a pengevédőből **(28)** egy csavarhúzóval.
2. Vegye le a pengevédőt.
3. Tartsa stabilan a késlemezt **(30)** pl. egy fogóval.
4. Csavarja ki **(24)** a karima csavarját **(31)** az imbuszkulccsal **(5)** az áramutató járásával ellentétes irányba forgatva .
5. Távolítsa el a csavart és a karimát.
6. Távolítsa el a késlemezt.
7. Szerelje fel az új késlemezt fordított sorrendben.
8. Helyezze vissza **(6)** a készülékház felső részét, lásd *Akadások megszüntetése, L. 117.*

Tárolás

→ lásd L ábra

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja.
- Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, ellenkező esetben nedvesség és penész képződhet.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	A készülékház-retesz nincs zárva	Húzza meg kézzel a készülékház-reteszt
	Motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A gép nem húzza be a kerti hulladékot	Az aprítani kívánt anyag túl puha	Tömködjé be fával vagy aprítson száraz ágakat
	A késlemez megakadt	Akadások megszüntetése, L. 117
	Aprítani kívánt anyag van a kidobó aknában	Kapcsolja ki a készüléket
		Akkumulátor kivétele Várja meg, amíg teljesen leáll a kés Távolítsa el az aprítani kívánt anyagot a kidobó aknából
A gép nem aprít kielégítően	A kés (26) tompa	Ellenőrizze a késeket és adott esetben fordítsa meg, élezze meg vagy cserélje ki (lásd <i>Kések megfordítása, L. 117</i>)

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott keresek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szoló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékokba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 143

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 143

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	gyűjtőszák	91121030
13	tömkődő	91121029
26, 27, 30	2× kés, 4× csavar, késlemez	91121027

Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus késes aprító**

Modell: **PAMH 40 A1**

Sorozatszám: 000001 - 012000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 101,3 dB;
- garantált: 106 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.04.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie	120
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	120
Zakres dostawy/Akcesoria.....	120
Zestawienie.....	120
Opis działania.....	121
Dane techniczne.....	121
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	122
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	122
Piktogramy i symbole.....	122
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	123
Ryzyko resztkowe.....	126
Montaż	126
Montaż podwozia.....	126
Montaż kółek.....	126
Montaż stężenia łączącego.....	126
Montaż worka zbierającego.....	126
Montaż elementu dopychającego.....	126
Przygotowanie	127
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	127
Naładować akumulator.....	127
Eksploatacja	127
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	127
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	127
Włączanie i wyłączanie.....	127
Blokada ponownego załączenia.....	127
Zabezpieczenie przed nadmiernym obciążeniem.....	127
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	127
Ogólne czyszczenie i konserwacja.....	127
Opróżnianie worka zbierającego.....	128
Zdjąć górną część obudowy.....	128
Usunąć blokadę.....	128
Obracanie noża.....	128
Wymiana tarczy nożowej.....	128
Przechowywanie.....	128
Rozwiązywanie problemów	129
Utylizacja /ochrona środowiska	129
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	129
Serwis	130
Gwarancja.....	130
Serwis naprawczy.....	130
Service-Center.....	130
Importer.....	131
Części zamienne i akcesoria	131
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	131

Widok rozłożony	147
------------------------------	-----

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Rozdrabnianie ściętego materiału, zarośli i krzewów o grubości gałęzi ≤ 25 mm.

Nie wolno napędzać rozdrabniacza kamieniami, szkłem, metalem, kośćmi, tworzywem sztucznym lub odpadami tekstylnymi.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



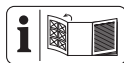
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

rys. B

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Rękojeść
- 3 Lej zasypowy
- 4 Klucz walcowy sześciokątny
- 5 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 6 Górna część (Obudowa)
- 7 Dolna część (Obudowa)
- 8 Worek zbierający

- 9 Uchwyt (Worek zbierający)

rys. C

- 10 Blokada obudowy
11 Osłona akumulatora
12 Uchwyt (Element dopychający)
13 Element dopychający

rys. D

- 14 Uchwyt akumulatora

rys. E

- 15 Podwozie
16 Śruba z gniazdem sześciokątnym

rys. F

- 17 Oś
18 Podkładka
19 Zawleczka
20 Tuleja + Sprężyna
21 Koło
22 Kołpak

rys. G

- 23 Stężenie łączące

rys. I

- 24 Śruba (Kołnierz)
25 Otwór umożliwiający dostęp
26 Nóż
27 Śruba

rys. J

- 28 Osłona noży (Metal)
29 Śruba (Osłona noży)
30 Płytki noży
31 Kołnierz

rys. K

- 32 Akumulator
33 Przycisk zwalniający
34 Przycisk wskaźnika stanu naładowania
35 Wskaźnik poziomu naładowania
36 Ładowarka

Opis działania

Rozdrabniacz nożowy jest wyposażony w silnik elektryczny o dużej mocy z zabezpieczeniem przed przeciążeniem. Układ tnący jest złożony z dwóch obracanych noży z hartowanej stali specjalnej. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowy rozdrabniacz PAMH 40 A1

Napięcie znamionowe U	40 V $\approx$; (2 × 20V)
Klasa ochrony	III
Stopień ochrony	IPX1
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	2700 min ⁻¹
Grubość gałęzi	≤ 25 mm *
Pojemność (Worek zbierający)	≈ 60 l
Ciepota (bez akumulatorów)	8,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	71,3 dB; K_{pA} =3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
- zmierzony	101,3 dB; K_{WA} =3,20 dB
- gwarantowany	106 dB
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	Maks. 50 °C
- ładowanie	4-40 °C
- Eksploatacja	4-50 °C
- Przechowywanie	15-25 °C
Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- pasmo częstotliwości	2400-2483,5 MHz
- moc nadawania	≤ 20 dBm

Parametry akustyczne ustalono wg metody pomiaru hałasu
EN 50434:2014.

Wartości emisji hałasu zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

*Tryb pracy ciągłej z obciążeniem zwalniającym:
40 sek. Obciążenie
60 sek. Bieg jałowy*

* Maksymalna grubość rozdrabnianych gałęzi zależy od rodzaju drewna i właściwości materiału przeznaczonego do rozdrabniania.
W przypadku twardego drewna, np. dębu lub buku, maksymalna grubość gałęzi jest mniejsza niż w przypadku drewna miękkiego, takiego jak sosna lub świerk.
W przypadku drewna suchego lub drewna z sękami grubość rozdrabnianego materiału również może być mniejsza.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL6 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu i słuchu



Stosować rękawice ochronne



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Wirujące noże tnące



Niebezpieczeństwo urazu stwarzane przez wirujące narzędzie! Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy!



Zachować odstęp od leja zasypowego i strefy wyrzutu.

Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od źródła energii, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają.



Lej zasypowy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.



Otwieranie blokady obudowy.



Zamykanie blokady obudowy.



Strzałka oznaczająca kierunek obrotów

Dalsze symbole graficzne w instrukcji obsługi



Uwaga!



Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze



Wciśnięcie



Nie wystawiać akumulatora przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych lub temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania go w pojazdach.



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci



Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwagi ogólne

- **Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.**
- **W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy maszyną należy natychmiast wyłączyć i wyjąć oba akumulatory. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.** W celu ustalenia przyczyn usterki: *Rozwiązywanie problemów*, s. 129 lub skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne. Środki ochrony indywidualnej należy stosować przez cały czas użytkowania maszyny. Występuje ryzyko uszkodzenia organów słuchu i wzroku.
- W trakcie pracy maszyny noś zawsze solidne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać maszyny na boso lub w otwartych sandałach. Unikać luźno zwisającej odzieży lub odzieży ze zwisającymi sznurkami lub tasiemkami. Mogą one zaplątać się w leju zasypowym i być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Nigdy nie należy uruchamiać maszyny, gdy w pobliżu znajdują się osoby, szczególnie dzieci, a także zwierzęta.
- Maszynę należy użytkować jedynie na wolnym powietrzu (tzn. nie przy ścianie lub innym stałym przedmiocie) i na stabilnym, równym podłożu.
- Urządzenia nie należy użytkować na powierzchni utwardzonej kostką lub żwirem, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.
- Przed uruchomieniem maszyny należy zawsze przeprowadzać kontrolę wizualną pod kątem bezpieczeństwa narzędzi tnących, śrub mocujących te narzędzia i innych elementów mocujących. Należy również skontrolować, czy obudowa nie jest uszkodzona oraz czy osłony znajdują się na swoim miejscu. Uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać jako zespoły, tak by zachować balans. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać na nowe.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w

stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

- Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, że lej zasypowy jest opróżniony.
- Głowę i tułów należy trzymać za dala od otworu kanału wrzutowego.
- Nie pozwalać, aby ręce, inne części ciała lub ubrania znajdowały się w kanale zasypującym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
- Uważać, aby nie stracić równowagi i stać bezpiecznie. Unikać nienaturalnej postawy ciała. Nie przechylać się do przodu. Podczas umieszczania materiału w urządzeniu nigdy nie ustawiać się na wyższym poziomie niż płaszczyzna podstawy maszyny.
- Na zboczach należy zawsze utrzymywać stabilną pozycję ciała.
- Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym.
- W trakcie pracy maszyny należy zawsze przebywać poza strefą wyrzutu.
- Nie używać nożyc do gałęzi w czasie nieprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.
- Prace wykonywać jedynie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.
- Podczas umieszczania materiału w urządzeniu należy w szczególności zwracać uwagę, aby był on pozbawiony metalu, kamieni, butelek, puszek i innych ciał obcych.
- Należy uważać, by do strefy wyrzutu nie dostawał się materiał po obróbce; mogłoby to przeszkadzać w prawidłowym wyrzucie i prowadzić do odrzutu materiału przez otwór wlotowy.

- Jeśli maszyna jest niedrożna, przed jej odblokowaniem należy wyłączyć dopływ prądu i odłączyć ją od źródła zasilania. Należy zwracać uwagę, aby na silniku nie zbierały się odpady i inne osady, tak by chronić silnik przed uszkodzeniami i potencjalnym zagrożeniem pożarowym.
- Nie użytkować maszyny z uszkodzonymi lub wadliwie działającymi zabezpieczeniami lub osłonami lub gdy zabezpieczenia, takie jak np. worek zbierający, nie znajdują się na swoim miejscu.
- Należy utrzymywać czystość otworów wentylacyjnych i zbierania się na nich odpadów i innych zanieczyszczeń, tak by silnik nie był narażony na uszkodzenia lub pożar.
- Nie przeciążać maszyny. Prace należy wykonywać tylko w podanym zakresie mocy. Przestrzegać podanej maksymalnej grubości gałęzi. Maszynę należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem.
- Maszynę należy wyłączać dopiero wtedy, gdy lej zasypowy jest całkowicie opróżniony, ponieważ w przeciwnym razie maszyna może się zatkać i w określonych okolicznościach może nie chcieć się uruchomić.
- Nie używać maszyny, gdy nie działa włącznik/wyłącznik. Uszkodzone przetłaczniki muszą zostać wymienione w naszym Centrum Serwisowym.
- Nie przechylać maszyny, gdy włączony jest jej silnik.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
- przed pozostawieniem urządzenia,
- przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
- przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- Jeśli do mechanizmu tnącego dostaną się ciała obce lub jeśli maszyna będzie generować nienaturalne odgłosy lub drgania, wówczas należy natychmiast odłączyć dopływ prądu i pozwolić maszynie zakończyć pracę. Przed ponownym uruchomieniem i obsługą urządzenia należy odłączyć urządzenie od sieci i wykonać następujące czynności:
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - uszkodzone części należy wymieniać,
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. je dokręcić.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Odłączyć napęd, , wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.

- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas konserwacji mechanizmu rozdrabniającego należy pamiętać, że chociaż źródło zasilania jest wyłączone dzięki funkcji blokady systemu bezpieczeństwa, rozdrabniacz nadal może się poruszyć.
- Nigdy nie należy próbować neutralizować blokady zabezpieczenia.
- **Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia - chyba, że posiadasz odpowiednie kwalifikacje w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały wyszczególnione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane jedynie przez nasze centrum serwisowe.** Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez niebezpieczne, ruchome części!
- Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od źródła energii, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla maszyn z pojemnikiem zbiorczym

- Wyłączyć maszynę przed zamontowaniem lub zdemontowaniem pojemnika zbiorczego.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania

urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Obrażenia ciała i szkody materialne generowane przez luźne elementy pracującego elektronarzędzia, wyrzucane w nieoczekiwany sposób z elektronarzędzia ze względu na nagłe uszkodzenie, zużycie lub niewłaściwe założenie.
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Montaż

Montaż podwozia

→ patrz rys. E

Montaż kółek

→ patrz rys. F

Montaż stężenia łączącego

→ patrz rys. G

Montaż worka zbierającego

→ patrz rys. B/rys. C

Montaż elementu dopychającego

→ patrz rys. C

Przygotowanie

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

→ patrz rys. K

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

Naładować akumulator

Wskazówki

- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury > 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania go w pojazdach.
- Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

→ patrz rys. K

Diody kontrolne na ładowarce (36)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	- Akumulator w pełni naładowany - gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo urazów! Podczas wciągania długich gałęzi może dochodzić do ich odrzucania. Należy zachować odpowiednią odległość od maszyny.

- Stosować środki ochrony oczu i słuchu
- Stosować rękawice ochronne
- Umieścić materiał przeznaczony do rozdrabniania w leju zasypowym. Podczas podawania do maszyny gałęzie należy trzymać do momentu, aż zostaną automatycznie wciągnięte.
- Sposób wykonywania prac należy dostosowywać do możliwej prędkości wciągania rozdrabniacza i nie przeciążać maszyny.
- Aby zapobiec zapychaniu się maszyny, należy rozdrabniać zwiędłe, składowane przez kilka dni odpady ogrodowe i cienkie gałęzie na zmianę z grubszymi gałęziami.
- Przed rozpoczęciem rozdrabniania należy usunąć z korzeni resztki ziemi i kamienie.
- Nie rozdrabniać miękkiego, wilgotnego materiału, takiego jak odpady kuchenne. Tego typu odpady należy umieścić bezpośrednio w kompostowniku.
- Przed dodaniem kolejnego materiału do rozdrabniania należy całkowicie rozdrabnić wcześniej wprowadzone odpady.

- Nie dopychać rozdrabnianego materiału rękami. Do tego celu używać wyłącznie popychacza (13) lub innego rozdrabnianego materiału.
- Zachować kilka suchych gałęzi na koniec, aby wykorzystać je do wspomagania czyszczenia urządzenia.
- Maszynę należy wyłączać dopiero wtedy, gdy cały rozdrabniany materiał przejdzie przez mechanizm rozdrabniający. W przeciwnym razie podczas ponownego uruchamiania maszyny narzędzie tnące może się zablokować.
- WSKAZÓWKA!** Urządzenie może być uruchamiane jedynie z dwoma akumulatorami.
- Przed transportem wyjąć oba akumulatory (32) przed transportem.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ patrz rys. D

Włączanie i wyłączanie

→ patrz rys. B

Blokada ponownego załączenia

Jeśli podczas pracy zostanie przerwany dopływ prądu, urządzenie nie włączy się automatycznie po przywróceniu zasilania elektrycznego.

W celu uruchomienia ustawić włącznik/wyłącznik (1) najpierw w położeniu **OFF**, a następnie w położeniu **ON**. Urządzenie włączy się tak jak zwykle.

Zabezpieczenie przed nadmiernym obciążeniem

W przypadku nadmiernego obciążenia, np. generowanego przez zbyt grube gałęzie, maszyna wyłącza się automatycznie.

Przed ponownym uruchomieniem należy wystudzić maszynę, a następnie ją ponownie załączyć.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać.

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulatory (32).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Ogólne czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku kontaktu z wirującymi nożami! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez jakiś czas. Odczekać do całkowitego zatrzymania noży.

- WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.

dą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Maszynę, kółka i otwory wentylacyjne należy przez cały czas utrzymywać w czystości.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

Opóźnianie worka zbierającego

Opóźnić worek zbierający odpowiednio wcześniej. Zwrócić uwagę, czy worek zbierający pod kanałem wyrzutowym nie napęlnia się nierównomiernie.

Zdjąć górną część obudowy

→ patrz rys. H

Usunąć blokadę

Sposób postępowania (rys. H)

1. Usunąć przyczynę zablokowania maszyny.
2. Założyć górną część obudowy (6) ponownie i dokręcić  blokadę obudowy (10).

WSKAZÓWKA! Maszyna ma **przełącznik bezpieczeństwa**. Blokadę obudowy należy zawsze dokręcać **ręcznie**, w przeciwnym razie nie będzie możliwości uruchomienia maszyny.

Obracanie noża

WSKAZÓWKA! **Ze względów bezpieczeństwa zalecamy ostrzenie i wymianę noża jedynie w warsztatach specjalistycznych.**

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Klucz z gniazdem sześciokątnym (5)
- Wkrętak (nie dostarczono)
- Klucz dynamometryczny (nie dostarczono)

Luzowanie noży (rys. I/rys. J)

1. Zablokować płytkę noży (30) np. wkrętakiem. Wprowadzić śrubokręt przez otwór ułatwiający dostęp (25) i obracać ostrożnie płytkę noży, aż dojdzie ona do obu otworów blokujących. Następnie można przeprowadzić wkrętak przez płytkę noży w celu jej zablokowania.

2. Odkręcić obydwie śruby (27) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (5) i wyjąć nóż (26) w górę.

Montaż noży (rys. I)

Noże mają dwa ostrza i można je odwracać. Noże należy zawsze wymieniać i odwracać parami. Nie ostrzyć noży.

1. Podczas montażu noża należy dokręcać śruby za pomocą klucza dynamometrycznego, stosując moment dokręcania **16 Nm**.
2. **W ramach montażu nowych noży należy stosować zawsze dostarczone nowe śruby.**
3. Górną część obudowy (6) założyć ponownie, patrz *Usunąć blokadę*, s. 128.

Wymiana tarczy nożowej

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Klucz z gniazdem sześciokątnym (5)
- Wkrętak T20H  (nie dostarczono)
- Szczypce (nie dostarczono)

Sposób postępowania (rys. J)

1. Odkręcić 6 śrub (29) z osłony noża (28) za pomocą wkrętaka.
2. Zdjąć osłonę noża.
3. Przytrzymać tarczę nożową (30) np. za pomocą szczypiec.
4. Odkręcić śrubę (24) z kołnierza (31) kluczem trzpieniowym (5) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara .
5. Zdjąć śrubę i kołnierz.
6. Zdjąć tarczę nożową.
7. Zamontować nową tarczę nożową w odwrotnej kolejności.
8. Górną część obudowy (6) założyć ponownie, patrz *Usunąć blokadę*, s. 128.

Przechowywanie

→ patrz rys. L

- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Blokada obudowy nie jest zamknięta	Dokręcić ręcznie blokadę obudowy
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Odpady ogrodowe nie są wciągane	Rozdrabniany materiał jest zbyt miękki	Dopchnąć materiał drewnem lub rozdrabniać suche gałęzie
	Phytka noży jest zablokowana	Usunąć blokadę, s. 128
	Rozdrabniany materiał w kanale wyrzutowym	Wyłączenie urządzenia Wyciąganie akumulatora Odczekać do zatrzymania noży Usunąć rozdrobniony materiał z kanału wyrzutowego
Stopień rozdrabniania materiału przez maszynę nie jest zadowalający	Tępy nóż (26)	Sprawdzić, w razie konieczności odwrócić, naostrzyć lub wymienić noże (patrz <i>Obracanie noża</i> , s. 128)

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względu na bezpieczeństwo przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamkniętym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się. Nóż lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 518251_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parksidediy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
- **Wskazówka:** Oczyszczzone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia użyczymy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parksidediy.com

IAN 518251_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 130

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
8	Worek zbierający	91121030
13	Element dopychający	91121029
26, 27, 30	2× Nóż, 4× Śruba, Płytki noży	91121027

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowy rozdrabniacz**

Model: **PAMH 40 A1**

Numer serii: 000001 – 012000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (zamiast 2014/30/EU)**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

– zmierzony: 101,3 dB;

– gwarantowany: 106 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

13.04.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning	132
Formålsbestemt anvendelse.....	132
Leverede dele/Tilbehør.....	132
Oversigt.....	132
Funktionsbeskrivelse.....	133
Tekniske data.....	133
Sikkerhedsanvisninger	134
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	134
Billedtegn og symboler.....	134
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	135
Restrisici.....	137
Montering	138
Montering af understel.....	138
Montering af hjul.....	138
Montering af forbindelsesstangen.....	138
Montering af opsamlingspose.....	138
Montering af nedskubber.....	138
Forberedelse	138
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	138
Opladning af batteri.....	138
Drift	138
Arbejdsanvisninger.....	138
Isætning og udtagning af batteriet.....	138
Tænd og sluk.....	138
Genstartlås.....	138
Overbelastningsafbryder.....	139
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	139
Generel rengøring og vedligeholdelse.....	139
Tømning af opsamlingsposen.....	139
Fjernelse af kabinettets overdel.....	139
Fjernelse af blokeringer.....	139
Vend knivene.....	139
Skift af knivplade.....	139
Opbevaring.....	139
Fejlsøgning	140
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	140
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	140
Service	140
Garanti.....	140
Reparationsservice.....	141
Service-Center.....	141
Importør.....	141
Reserve dele og tilbehør	141
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	142

Eksploderet tegning..... 147

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Hakning af haveaffald, buske og krat med grentykkelser ≤ 25 mm.

Kompositkværnen må ikke fyldes med sten, glas, metal, knogler, kunststof eller materialeaffald.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



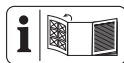
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

Fig. B

- 1 Tænd-/sluk-kontakt
- 2 Håndtag
- 3 Påfyldningstragt
- 4 Rund unbrakonøgle
- 5 Indvendig sekskantnøgle
- 6 Overdel (Hus)
- 7 Underdel (Hus)
- 8 Opsamlingspose
- 9 Holder (Opsamlingspose)

Fig. C

- 10 Kabinetlås
- 11 Batteriafdækning
- 12 Holder (Nedskubber)
- 13 Nedskubber

Fig. D

- 14 Batteriholder

Fig. E

- 15 Understel
- 16 Indvendig sekskantskrue

Fig. F

- 17 Aksel
- 18 Underlagsskive
- 19 Split
- 20 Muffe + Fjeder
- 21 Hjul
- 22 Hjulafdækning

Fig. G

- 23 Forbindelsesstang

Fig. I

- 24 Skrue (Flange)
- 25 Adgangsboring
- 26 Kniv
- 27 Skrue

Fig. J

- 28 Knivbeskyttelse (Metal)
- 29 Skrue (Knivbeskyttelse)
- 30 Knivplade
- 31 Flange

Fig. K

- 32 Batteri
- 33 Udløserknap
- 34 Knap til ladetilstandsvisning
- 35 Ladetilstandsvisning
- 36 Oplader

Funktionsbeskrivelse

Kompostkværnen har en højtydende elmotor med overbelastningsbeskyttelse. Skæresystemet består af to vendbare knive af hærdet specialstål.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven kompostkværn PAMH 40 A1

Mærkespænding U	40 V $\pm$; (2 $\times$ 20V)
Beskyttelsesklasse	III
Beskyttelsesgrad	IPX1
Tomgangsomdrejningstal n_0	2700 min ⁻¹
Grentykkelse	≤ 25 mm *
Volumen (Opsamlingspose)	≈ 60 l
Vægt (uden batterier)	8,5 kg
Lydtrykniveau (L_{pA})	71,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Lydeffektniveau (L_{WA})	
- målt	101,3 dB; $K_{WA}=3,20$ dB
- garanteret	106 dB
Batteri	Li-Ion
Temperatur	Maks. 50 °C
- Opladning	4-40 °C
- Drift	4-50 °C
- Opbevaring	15-25 °C
PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/	
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/	
PAPP 208 A1	
- frekvensbånd	2400-2483,5 MHz
- transmitteret effekt	≤ 20 dBm

Støjværdierne er beregnet iht. støjmålemetoden EN 50434:2014.

Støjværdierne er målt iht. standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Konstant drift med udsætningsbelastning:

40 sek. Belastning

60 sek. Tomgang

- * *Den maksimale grentykkelse, der kan flises, afhænger af træsorten og materialets beskaffenhed.*
Ved hårde træsorter, som eg eller bøg, er den maksimale grentykkelse, der kan flises, lavere end ved bløde træsorter, som fyr eller gran.
Ved tørt eller knudret træ reduceres flisstørrelsen ligeledes.

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Sikkerhedsanvisninger



OBS! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Øjenbeskyttelse og høreværn skal bruges



Bær beskyttelseshandsker



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Roterende knive



Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.



Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!



Hold afstand til påfyldningstragten og udkastningsområdet.

Hold omkringstående personer væk fra apparatet



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før maskinen er adskilt fra strømkilden, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.



Påfyldningstragt



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.



Åbning af kabinetlåsen.



Lukning af kabinetlåsen.



Drejeretningspil

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!



Kontrol af ladetilstanden på batteriet



Tryk



Udsæt ikke batteriet for direkte sollys i længere tid, eller temperaturer over 50 °C. Undgå især at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer.



Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde



Opbevares rent, støvbeskyttet og frostsikkert

Generelle sikkerhedsanvisninger

Generelle bemærkninger

- **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.**
- **Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal produktet straks slukkes, og begge batterier skal fjernes. Personskader skal behandles korrekt, eller der skal søges lægehjælp.** Vedrørende mulige årsager til fejl: *Fejlsøgning*, s. 140, eller kontakt vores service-center.
- Apparatet må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller af personer med utilstrækkelig erfaring og viden, eller af personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til apparatet. Lokale forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Bær høreværn og sikkerhedsbriller. Bær dem hele tiden, når produktet er i brug. Der er fare for høreskader og øjenskader.
- Bær altid fast fodtøj og lange bukser, når produktet er i brug. Gå aldrig barfodet og brug altid lukkede sko, når du bruger produktet. Undgå at bære løstsiddende tøj eller tøj med nedhængende snore eller slips. De kan sætte sig fast i påfyldningstragten og medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug aldrig maskinen, mens personer – især børn eller dyr – opholder sig i nærheden.
- Produktet må kun bruges udendørs (dvs. ikke op ad en væg eller et andet fast objekt) og på et fast og plant underlag.
- Produktet må ikke bruges på en flisebelagt overflade eller et område med grus, hvor det udkastede materiale kan forårsage kvæstelser.

- Før brug skal du altid kontrollere produktet visuelt og se efter, om skæreværktøjet, skrueerne til skæreværktøjet og andre fastgørelsesmaterialer er fastgjort sikkert, at kabinettet er ubeskadiget, og at beskyttelsesanordninger og -skærme er på plads. Beskadigede eller slidte dele skal udskiftes som sæt for at opretholde balancen. Beskadigede eller ulæselige klistermærker skal udskiftes.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Kontrollér, at påfyldningstragten er tom, inden produktet tændes.
- Hold hovedet og kroppen på afstand af påfyldningsåbningen.
- Sørg for, at hænder, andre legemsdele eller beklædningsdele ikke befinder sig i påfyldningstragten, i udtømningsåbningen eller i nærheden af bevægelige dele.
- Vær opmærksom på ikke at miste balancen, og stå sikkert. Undgå unaturlige kropstillinger. Læn dig ikke frem. Under materialetilførslen må du aldrig befinde dig på et højere niveau end produktets grundflade.
- Sørg altid for at stå stabilt på skrænter.
- Gå med apparatet i skridttempo.
- Ophold dig altid uden for udkastningsområdet, når produktet er i brug.
- Anvend ikke apparatet i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag.
- Arbejd kun ved dagslys eller ved god kunstig belysning.

- Sørg for, at materialet, der lægges ind i påfyldningstragten, aldrig indeholder metal, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer.
- Sørg for, at der ikke ophobes forarbejdet materiale i udkastningsområdet; dette kan forhindre korrekt udkastning og medføre, at der transporteres materiale tilbage gennem påfyldningsåbningen.
- Hvis produktet tilstoppes, skal strømtilførslen afbrydes og produktet afbrydes fra strømforsyningen, før rengøringen begynder. Sørg for, at motoren er fri for affald og andet ophobet materiale, så motoren beskyttes mod skader eller eventuel brand.
- Brug ikke produktet med beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller beskyttesskærme, eller hvis sikkerhedsanordningerne, f.eks. opsamlingsposen, mangler.
- Hold ventilationsåbningerne fri for affald og andet ophobet materiale for at beskytte motoren mod skader eller brand.
- Overbelast ikke produktet. Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Vær opmærksom på den angivne, maksimale grentykkelse. Brug ikke produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Sluk først for produktet, når påfyldningstragten er helt tom, da produktet ellers kan stoppes til og evt. ikke kan starte igen efterfølgende.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af kontakten. Beskadigede kontakter skal udskiftes af vores servicecenter.
- Produktet må ikke vippes, når motoren kører.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der kommer fremmedlegemer ind i skæreværktøjet, eller hvis produktet laver mærkelige lyde eller vibrerer meget, skal du straks slukke for strømforsyningen og lade produktet køre, til det er standset helt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og udfør følgende trin, før du genstarter produktet og bruger det igen:
 - Undersøg for skader,
 - udskift beskadigede dele,
 - kontrollér for løse dele, spænd dem ved behov.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Sluk for motoren, fjern batterierne og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Vær opmærksom på vedligeholdelse af kværnen, at den stadig kan bevæge sig,

selvom energitilførslen er afbrudt med sikkerhedsanordningens låsefunktion.

- Prøv aldrig at omgå sikkerhedsanordningens låsefunktion.
- **Forsøg ikke selv at reparere apparatet, medmindre du er uddannet til det. Alle former for arbejde, der ikke er angivet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af vores service-center.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.
- Advarsel! Fare for kvæstelser på grund af bevægelige, farlige dele!
- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før maskinen er adskilt fra strømkilden, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

Yderligere sikkerhedsanvisning til produkter med opsamlingsbeholder

- Sluk for produktet, inden opsamlingsbeholderen sættes på eller tages af.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Personskader og materielle skader som følge af løse dele af det kørende elværktøj, som pga. pludselige skader, slitage eller forkert isætning uventet slynges ud af elværktøjet.
- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Montering

Montering af understel

→ se Fig. E

Montering af hjul

→ se Fig. F

Montering af forbindelsesstangen

→ se Fig. G

Montering af opsamlingspose

→ se Fig. B/Fig. C

Montering af nedskubber

→ se Fig. C

Forberedelse

Kontrol af batteriets ladningstilstand

→ se Fig. K

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Opladning af batteri

Bemærk

- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer > 50 °C i længere tid. Undgå især at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer.
- Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

→ se Fig. K

Kontrol-LED'er på opladeren (36)

grøn	rød	Betydning
lyser	—	• Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overophedet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Lange grene kan slå tilbage under indtrækningen. Hold den nødvendige afstand til maskinen.

- Øjenbeskyttelse og høreværn skal bruges
- Bær beskyttelseshandsker
- Hæld materiale i påfyldningstragten. Hold fast i grenene, når de trækkes ind i maskinen, indtil de trækkes automatisk ind.
- Vær opmærksom på kværnens hastighed og undgå, at maskinen overbelastes.
- For at undgå blokeringer kan du skifte mellem at kværne visnet, flere dage gammelt haveaffald og tynde kviste med grene.
- Fjern rødder fra jordklumper og sten, inden du starter med at kværne.
- Undlad at kværne blødt, fugtigt materiale som f.eks. køkkenaffald. Det skal komposteres direkte.
- Lad maskinen kværne det påfyldte materiale helt, før du fylder mere materiale i.
- Brug aldrig dine hænder til at skubbe mere materiale ned. Brug udelukkende nedskubberen (13) eller andet materiale til dette formål.
- Opbevar nogle tørre grene til sidst for at bruge dem som hjælp til rengøring af maskinen.
- Sluk først for maskinen, når alt materialet er kørt igennem kværnen. Ellers kan materialet blokere skæreværktøjet ved genstart.
- **BEMÆRK!** Apparatet kan kun anvendes med to isatte batterier.
- Tag begge batterier ud (32) før transporten.

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. D

Tænd og sluk

→ se Fig. B

Genstartlås

Hvis strømforsyningen afbrydes under drift, starter apparatet ikke automatisk, efter at strømforsyningen er genoprettet. For at starte stilles tænd/sluk-knappen (1) først på **OFF** og derefter på **ON**. Maskinen starter som sædvanligt.

Overbelastningsafbryder

Ved overbelastning f.eks. pga. for tykke grene, slukkes maskinen automatisk.

Maskinen skal først køle ned, før den startes igen.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.

Sluk for apparatet og tag batterierne (32) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Generel rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser på grund af roterende knive! Knivene fortsætter med at køre, efter at apparatet er slukket. Vent til knivene står helt stille.

- **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på apparatet. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold altid maskinen, hjulene og ventilationsåbningerne rene.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.

Tømning af opsamlingsposen

Tøm opsamlingsposen i god tid. Vær opmærksom på, at opsamlingsposen fyldes uregelmæssigt under udtømningsåbningen.

Fjernelse af kabinettets overdel

→ se Fig. H

Fjernelse af blokeringer

Fremgangsmåde (Fig. H)

1. Fjern blokeringerne fra maskinen.
2. Sæt kabinettets overdel (6) på igen, og drej  kabinettets lås (10) så den sidder fast.

BEMÆRK! Maskinen har en **sikkerhedsafbryder**. Kabinettets lås skal altid strammes **med hånden**, da maskinen ellers ikke kan starte.

Vend knivene

BEMÆRK! Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at **slibning og skift af knive kun foretages af specialværksteder.**

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Indvendig sekskantnøgle (5)
- Skruetrækker (ikke inkluderet i leveringen)
- Momentnøgle (ikke inkluderet i leveringen)

Løsn knivene (Fig. I/ Fig. J)

1. Bloker knivpladen (30) f.eks. med en skruetrækker. Før skruetrækkeren gennem adgangsboringen (25) og vend knivpladen forsigtigt, indtil du når til en af de to blokeringsåbninger. Du kan nu sætte skruetrækkeren ind gennem knivpladen for at blokere den.
2. Løsn de to skruer (27) med unbraconøglen (5) og tag knivene (26) ud oppefra.

Montering af knive (Fig. I)

Knivene har to skær og kan vendes. Udskift og vend altid knivene parvist. Efterslib ikke knivene.

1. Spænd skruerne med en momentnøgle til et moment på **16 Nm** ved montering af kniven.
2. **Brug altid de vedlagte, nye skruer ved monteringen af nye knive.**
3. Sæt kabinettets overdel (6) på igen, se *Fjernelse af blokeringer*, s. 139.

Skift af knivplade

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Indvendig sekskantnøgle (5)
- Skruetrækker T20H  (ikke inkluderet i leveringen)
- Tang (ikke inkluderet i leveringen)

Fremgangsmåde (Fig. J)

1. Løsn de 6 skruer (29) fra knivbeskyttelsen (28) med skruetrækker.
2. Fjern knivbeskyttelsen.
3. Hold knivpladen (30) f.eks. fast med en tang.
4. Løsn skruen (24) fra flangen (31) med unbraconøglen (5) ved at dreje mod uret .
5. Fjern skruen og flangen.
6. Tag knivpladen ud.
7. Monter den nye knivplade i omvendt rækkefølge.
8. Sæt kabinettets overdel (6) på igen, se *Fjernelse af blokeringer*, s. 139.

Opbevaring

→ se Fig. L

- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen i et lukket rum.
- Opbevar ikke apparatet i plastikposer, da der kan opstå fugt og skimmel.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Kabinetlås ikke lukket	Stram kabinetlåsen ved håndkraft
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Haveaffald bliver ikke trukket ind	Materialet er for blødt	Skub træ ned i indtrækket eller kværn tørre grene
	Knivpladen er blokeret	Fjernelse af blokeringer, s. 139
	Hakket materiale i udtømningsskakten	Sluk apparatet
		Fjern batteriet Vent, til knivene står stille Fjern det hakkede materiale fra udtømningsskakten
Apparatet hakker ikke tilfredsstillende	Kniven (26) er sløv	Kontroller knivene og vend dem eventuelt, slib dem eller skift dem ud (se <i>Vend knivene</i> , s. 139)

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.
- **Beskadigede batterier**
Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!
 - Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
 - Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
 - Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
 - Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kasse-

bon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udlevering.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele.eks. Kniv eller for beskadigelse af skræbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 518251_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-*

diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

 **Service Danmark**
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 518251_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbottheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 141

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
8	Opsamlingspose	91121030
13	Nedskubber	91121029
26, 27, 30	2× Kniv, 4× Skruer, Knivplade	91121027

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven kompostkværn**

Model: **PAMH 40 A1**

Serienummer: 000001 – 012000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (i stedet for 2014/30/EU)

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50434:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt: 101,3 dB;
- garanteret: 106 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
13.04.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus késes aprító
A termék típusa:	PAMH 40 A1
Gyártási szám:	518251_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

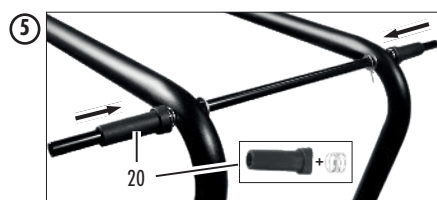
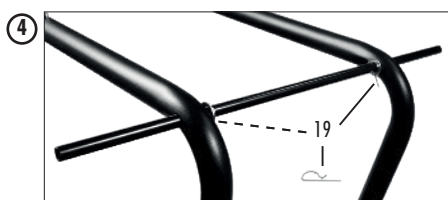
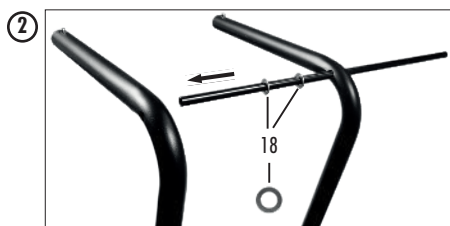
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

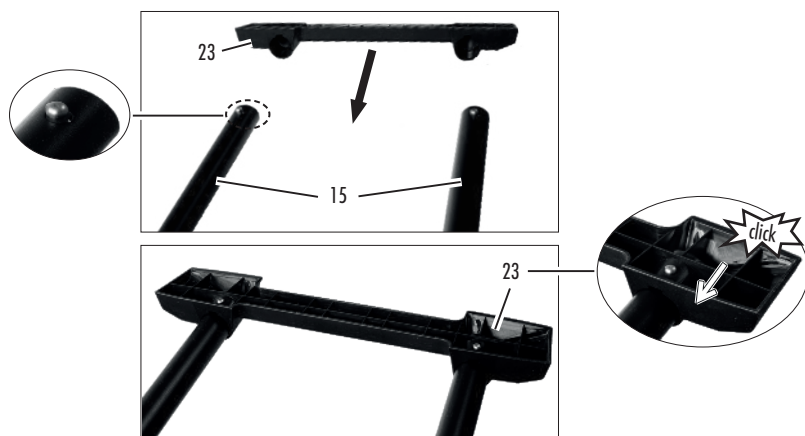
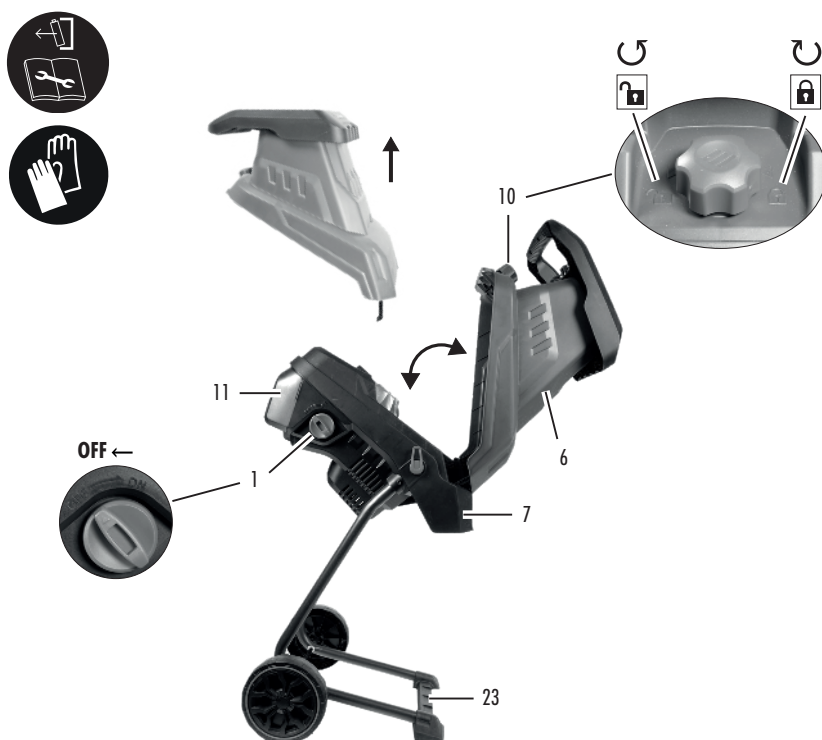
Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

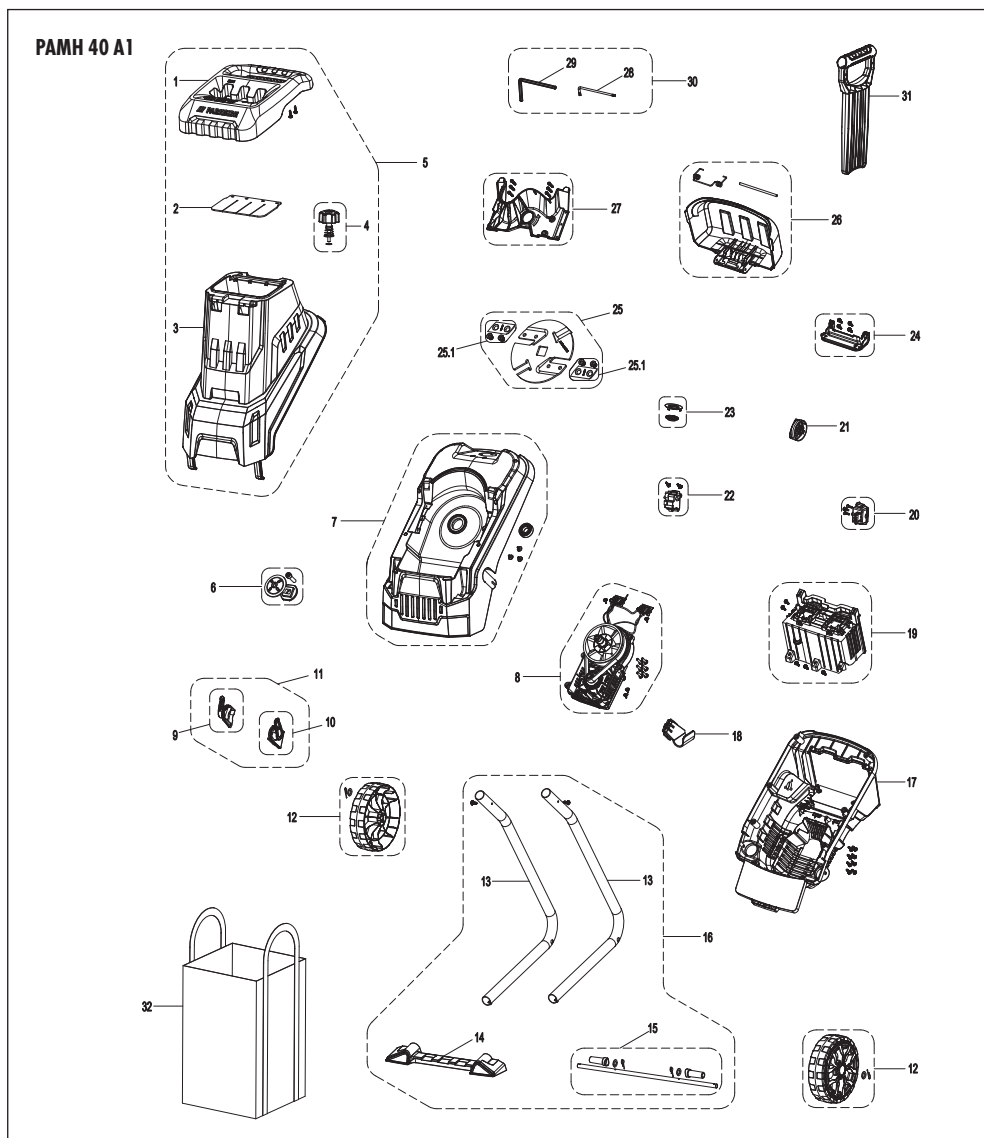
Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



G**H**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada
• Explosietekening • Eksploderet tegning • Vista explodida • Robbantott ábra • Widok rozłożony
• Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informativ • informacyjny • informační • informativny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações
• Információk állása • Stan informacji • Stav informáci • Stav infor-
mácii: 03/2026

Ident.-No.: 72081503032026-8



IAN 518251_2510

